

ÓPERA

ACTUAL

Z-660

FESTIVALES DE VERANO

Tour lírico 2008

■ presentaciones

Juan Carlos Marset (Inaem)
Luis López de Lamadrid (Festclásica)
Darko Brlek (European Festivals)

■ reportajes

Los principales festivales españoles
Un recorrido por los festivales europeos

Munich Festival de
Munich

CARLO COLOMBARA Y KENT NAGANO


SUAREZ
JOYERIA

Sig.: Z 660
Tit.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062189



Z-660

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFIA

I Festival del mediterrani

llum

24 mayo - 1 julio 2008

Intendente y Directora artística: **Helga Schmidt**
Presidente del Festival del Mediterrani: **Zubin Mehta**

LA LUZ DEL MEDITERRÁNEO...

ópera
danza
cançons
zarzuela

La luz que alimenta la "esperanza" de Turandot, la luz que alumbra a Siegfried en su búsqueda de Brünnhilde; la luz que ilumina la inspiración de Bach, Mahler, Messiaen o Takemitsu... La luz que proyecta Sorolla y alienta la música de Esplá o Rodrigo, que supo ver y escuchar más allá de cualquier limitación. La misma luz que ilumina, refleja y proyecta el blanco Palau de les Arts Reina Sofía.

LUZ es el tema conductor del Primer Festival del Mediterrani. La luz que desde siempre ilumina este lugar privilegiado por la naturaleza que es la Comunitat Valenciana.

Información y venta de localidades:

www.lesarts.com / 902 202 383 / Taquillas del Teatro



Ópera

TURANDOT

Conmemoración del 150 aniversario del nacimiento de Giacomo Puccini

Nueva producción

Palau de les Arts Reina Sofía

Zubin Mehta, Chen Kaige
M. Guleghina, M. Giordani,
A. Tsimbaliuk, A. Voulgaridou,
J. Agulló, F. Previati, A. Guerrero,
R. Padullés, V. Anastasov

Cor de la Generalitat Valenciana

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Escolanía de la Mare de Déu dels Desemparats

Sala Principal

Mayo 24
19'00 h
Mayo 27, 30, Junio 1
20'30 h

SIEGFRIED

Richard Wagner

Nueva coproducción

Palau de les Arts Reina Sofía

Maggio Musicale Fiorentino

Zubin Mehta, La Fura dels Baus
L. Zakhozhaev, G. Siegel /
U. Röss, J. Uusitalo,
F.-J. Kapellmann, S. Milling,
J. Wilson, C. Wyn-Rogers,
O. Peretiatko

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Sala Principal

Junio 10, 14, 17, 22
19'00 h,

Zarzuela

LA CORTE DE FARAÓN

Vicente Lleó

Nueva producción

Palau de les Arts Reina Sofía

Enrique García Asensio,
Francisco Negrín
S. Cardoso, L. Mirabal,
M. Alberola, P. Vázquez,
R. de Palma, B. Alberdi,
E. Bethencourt, M. Moncloa,
A. Guerrero, J. Franco, J. Agulló,
J.M. Sola, S. Facco, A. Mateo

Cor de la Generalitat Valenciana

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Auditori

Junio 23, 24, 25, 29, 30
20'30 h

Danza

GALA BALLET

Carlos Acosta y otras estrellas de la danza

Espartaco

Música de Aram Jachaturián

Diana y Acteón

Coreografía de Agrippina Vagánova
Música de Riccardo Drigo

Sala Principal

Junio 21
20'30 h

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

Nacho Duato

Multiplicidad

Formas de silencio y vacío

Coreografía de Nacho Duato

Música de Johann Sebastian Bach

Nacho Duato y Compañía Nacional de Danza

Sala Principal

Junio 26, 27, 28
20'30 h

ROLAND PETIT. Destellos

Coreografías de Roland Petit

Run Like Hells, Is There Anybody

Out There, Nobody Home, The Great

Gig in the Sky, Coppélia, Carmen,

La Prisonnière, Le Rendez-vous,

Charlot Danse avec Nous, Happy

Go Lucky Local, Dancer in Love,

Sophisticated Lady, Cheek to Cheek

Roland Petit y Ballet de Roland Petit

L. Bonino, L. Chang, M. Dino,

A. Dugaraa, L. Lacarra, S. Lunkina,

R. Rebeck

Sala Principal

Julio 1
20'30 h

Conciertos

CUADROS Y COLORES

Joaquín Rodrigo

Homenaje a La Tempranica

Piotr Chaikovski

Concierto para violín y orquesta

Modest Musorgski / Maurice Ravel

Cuadros de una exposición

Mayuko Kamio, violín

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Zubin Mehta, dirección musical

Auditori

Mayo 25
20'30 h

FLUORESCENCIA DEL OLVIDO

Inauguración

Teatre Martín i Soler

Vicente Martín i Soler

Philistaei a Jonatha dispersi

(estreno absoluto)

M. Radner, R. Rosique,

O. Peretiatko, M. G. Schiavo,

S. Tro Santafé, M. Rodríguez-Cusi

Cor de Cambra Amalthea

Accademia Bizantina

Ottavio Dantone, dirección musical

Teatre Martín i Soler

Junio 4
20'30 h

ILUMINACIONES MÍSTICAS

Centenario de Olivier Messiaen

Claude Debussy

Pagodes* / Jardins Sous La Pluie*

Maurice Ravel

Scarbo*

Isaac Albéniz

El Corpus Christi en Sevilla*

Olivier Messiaen

Cuarteto para el final

de los tiempos

Ígor Malinovski, violín

Arne Neckelmann, violonchelo

Joan Enric Lluna, clarinete

Leonel Morales, piano*

Teatre Martín i Soler

Junio 11
20'30 h

REFLEJOS DIECIOCHESCOS

Mozart y Martín i Soler

Genios en paralelo

Obras de Mozart y Martín i Soler

Bejun Mehta, contrateno

Orquesta

de la Comunitat Valenciana

Zubin Mehta, dirección musical

Teatre Martín i Soler

Junio 16
20'30 h

LUCES DE LA NATURALEZA

Toru Takemitsu

Rain Coming

Richard Wagner

Idilio de Siegfried

Gustav Mahler / Arnold Schönberg

Das Lied von der Erde

Profesores de la Orquesta

de la Comunitat Valenciana

Kynan Johns, dirección musical

Teatre Martín i Soler

Junio 18
20'30 h

CLAROSCUROS SOBRE CUERDAS

Johann Sebastian Bach

Sonata para violín número 3,

en Do mayor, BWV 1005

Johannes Brahms

Sonata para violín y piano

número 1, en Sol mayor, opus 78

Ludwig van Beethoven

Sonata para piano y violín número 9,

opus 47, "Kreutzer-Sonate"

Serguéi Jachatrián, violín

Lusine Jachatrián, piano

Teatre Martín i Soler

Junio 7
20'30 h



XXII Festival Castell de Peralada

JULIO - AGOSTO 2008

www.festivalperalada.com

VENTA DE ENTRADAS

ServiCaixa
902 33 22 11
servicaixa.com

A PARTIR DEL 1 DE JULIO

CASTELL DE PERALADA
T.+34 972 53 82 92

auditorio

JAZZ
Jueves 17 julio - 22h
CHUCHO y BEBO VALDÉS
Dos clásicos imprescindibles del latin-jazz

SINFÓNICO
Viernes 18 julio - 22h
LA QUINTA y LA SEXTA DE BEETHOVEN
Con una batuta de lujo Kurt Masur & Orchestre National de France

FUSIÓN
Sábado 19 julio - 22h
MARTIRIO & LILA DOWNS
Un mestizaje de alto voltaje

ÓPERA
Viernes 25 - Domingo 27 julio - 22h
LA BOHÈME
La obra más conocida de Puccini, llena de arias y melodías muy cercanas

COBLA
Sábado 26 julio - 22h
XV CONCIERTO DE MÚSICA CATALANA
Fiesta catalana en un espectáculo de música, luz y color

GOSPEL
Martes 29 julio - 22h
NOCHE DE GOSPEL
Joyful Gospel Choir - El canto profundo de América, base del blues y del soul

DANZA
Jueves 31 julio - 22h
ROLAND PETIT - El genio de la danza se inspira en el gran Duke Ellington

HUMOR MÚSICA
Divendres 1 agosto - 22h
LE QUATUOR - Los reyes del humor: un musical que ha hecho reír a media Europa

GALA LÍRICA
Sábado 2 agosto - 22h
JUAN DIEGO FLÓREZ y OBC
El tenor del momento: para no perderse

JAZZ
Domingo 3 agosto - 22h
DIANA KRALL - La voz más sugerente del jazz: todo un lujo

FUSIÓN
Lunes 4 agosto - 22h
ESTRELLA MORENTE & DULCE PONTES - Solas y a duo, dos voces de oro en una propuesta de privilegio

SINFÓNICO
Martes 5 agosto - 22h
POGORELICH, MARRINER y ORQUESTRA DE CADAQUÉS
El genio de Pogorelich frente a la Segunda de Rajmaninov. Pura emoción

DANZA
Jueves 7 agosto - 22h
Cía. ANTONIO GADES
Bodas de sangre, Suite flamenca
Flamenco y pasión en dos obras maestras de la danza

POP
Viernes 8 agosto - 22h
ROSARIO - La presentación del nuevo trabajo promete una noche inolvidable...

SINFÓNICO
Sábado 9 agosto - 22h
FRÜHBECK DE BURGOS & DRESDNER PHILHARMONIE
Weber, Strauss y Brahms de la mano de los mejores intérpretes

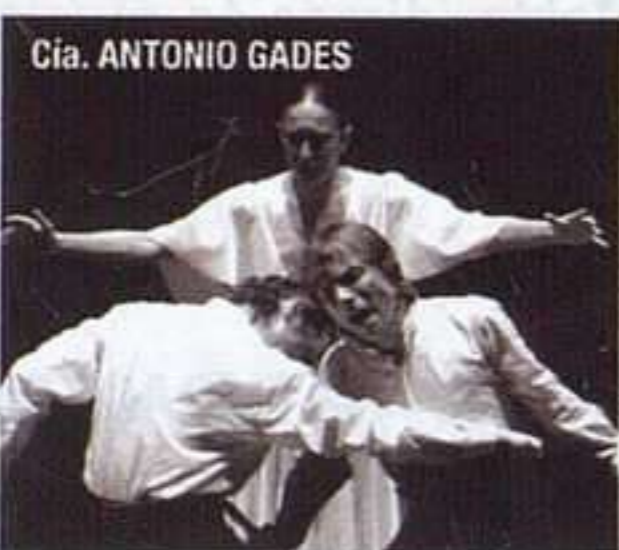
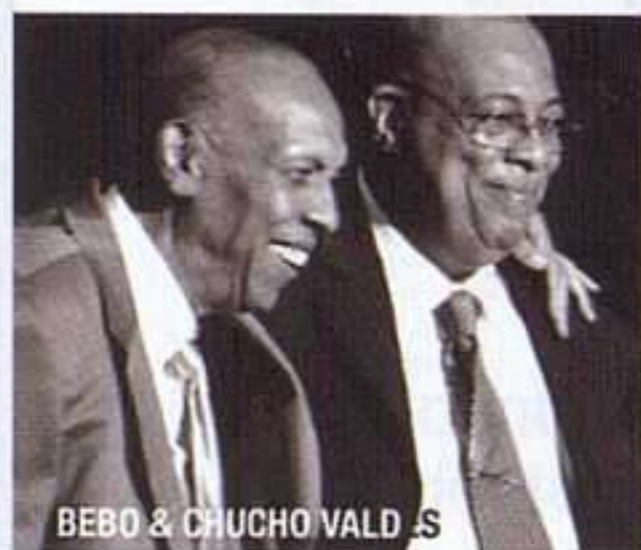
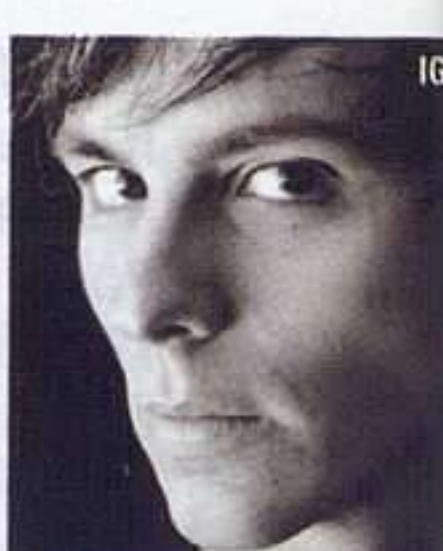
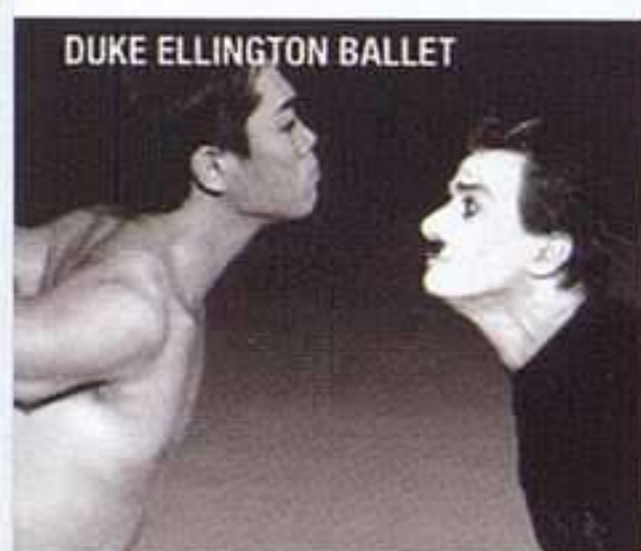
DANZA
Domingo 10 agosto - 22h
SERRAT BALLA
Cía. Color Dansa - Mudit Grau
La música de Serrat convertida en imágenes de toda una vida

ÓPERA FLAMENCA
Martes 12 agosto - 22h
SALVADOR TÁVORA
Flamenco para Traviata
La ópera más conocida de Verdi con mirada flamenca

TEATRO MUSICAL
Jueves 14 agosto - 22h
JÉRÔME SAVARY
Don Quijote contra el ángel azul
Un musical con sabor a cabaret, a revista y a gran espectáculo teatral

BALLET CLÁSICO
Sábado 16 agosto - 22h
BALLET DEL KREMLIN
Giselle
Prueba de fuego de técnica y expresión

BALLET CLÁSICO
Domingo 17 agosto - 22h
BALLET DEL KREMLIN
Romeo y Julieta
La gran historia de amor con la magia de Igor Yebra en el escenario



iglesia

100 PALAUS A PERALADA



Domingo 20 julio - 19.30h
Una tarde con... Bach
Las suites para violonchelo

Viernes 25 julio - 19.30h
Coral Abertis
Un gran concierto de entrada libre

Domingo 27 julio - 19.30h
Una tarde con... Chopin
Los preludios
Romanticismo visceral

Viernes 1 agosto - 19.30h
Una tarde con... Lorca
Romancero gitano
10 canciones tradicionales
Lorca por el coro del Palau

Domingo 3 agosto - 19.30h
Una tarde con... Mozart
Las sonatas para violín

Domingo 3 agosto - 19.30h
Quartet Quiroga
La mejor música de cámara de todos los tiempos

Domingo 10 agosto - 19.30h
Una tarde con... Beethoven
Los cuartetos
El repertorio favorito del padre de los clásicos

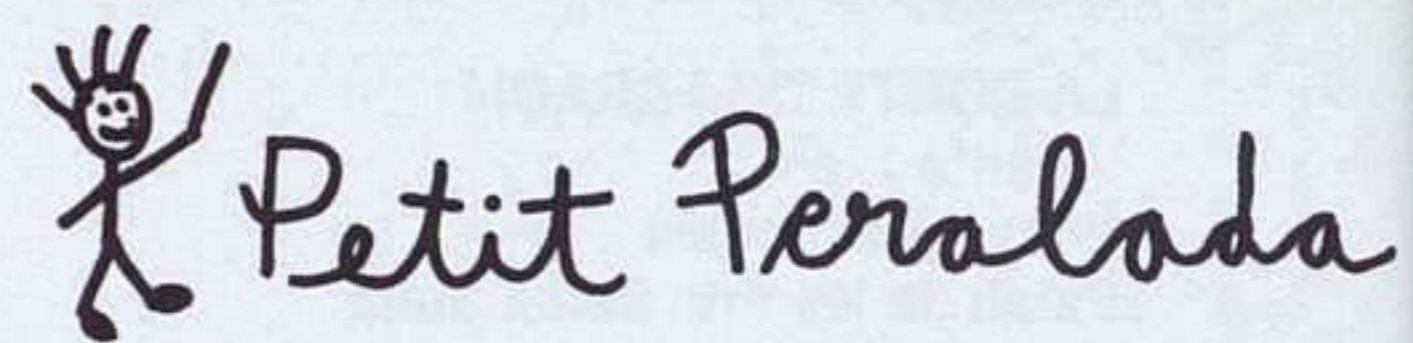
Viernes 15 agosto - 19.30h
Duo de pianos
Luis y Víctor del Valle, música a cuatro manos

Sábado 16 agosto - 19.30h
Una tarde con... la cançó catalana
Marta Mathéu, revisa nuestro patrimonio

Con la colaboración de:



pabellón



Sábado 26 julio - 18.30h
EL SOMNI D'UNA NIT D'ESTIU
Hadas y duendes flipan con los humanos: música, humor y magia teatral

Miércoles 30 julio - 18.30h
PAPANOTES
La crisis de las siete notas. Papanotes toma cartas en el asunto

Miércoles 6 agosto - 18.30h
EL SOLDADET DE PLOM
El cuento infantil visto por Emilio Aragón

Miércoles 13 agosto - 18.30h
LA PETITA MÀGIA DELS KI-KIDS
Amistad, música y sorpresas

Con la colaboración de:



* ACTUACIÓN ÚNICA EN CATALUÑA * ESTRENO * PROGRAMA EXCLUSIVO

Patrocinador principal:



Presentado por:



Con el patrocinio de:



Con la colaboración especial de:



Rádios y televisiones oficiales:



Con el apoyo de:



Nuestra mutua:



El Festival Castell de Peralada es miembro de:



10 Juan Carlos Marset

El director del Inaem comenta su compromiso con la lírica

12 Luis López de Lamadrid

La voz de Festclásica, la Asociación Española de Festivales

14 Darko Brlek

El presidente de la Asociación Europea de Festivales

16 El Festival de Múnich

Carlo Colombara y Kent Nagano comentan las claves del evento

20 Europa es un Festival

Un recorrido por la oferta de los festivales

78 Índice de títulos

Todas las óperas y zarzuelas programadas para este verano

79 Índice de intérpretes

Cantantes, directores musicales y de escena

Festival Música Antigua Aranjuez	23
Festival Mozart de A Coruña	24
Festival Grec (Barcelona)	26
Festival Jardins de Cap Roig (Calella de Parafrugell)	26
Festival Internacional de Música y Danza de Granada	28
Festival Castell de Santa Florentina (Canet de Mar)	30
Temporada Antonio Medio (Gijón)	30
Veranos de la Villa (Madrid)	31
Festival de Segovia	31
Festival Castell de Peralada	32
Festival de Pollença	34
Festival de Músicas de Torroella de Montgrí	34
Festival de Toledo <i>El Greco</i>	35
Quincena Musical Donostiarra (San Sebastián)	36
Festival Internacional de Santander	38
Festival Líric de Sant Lluís (Menorca)	39
Festival Via Stellae (Santiago de Compostela)	40
Festival El Camino en Castilla y León (Valladolid)	41
Festival del Mediterrani (Valencia)	42
Festival de Aix-en-Provence	44



Bayerische Staatsoper / Wilfried HÖSL

Carlo Colombara vuelve a Múnich con *Luisa Miller*



Festival Mozart de A Coruña

Mozart reina en su festival coruñés

Festival de Bayreuth	46
Festival de Bregenz	48
Festival de Drottningholm	50
Festival de Edimburgo	51
Maggio Musicale Fiorentino	52
Festival de Glyndebourne	54
Festival Pergolesi Spontini (Jesi)	56
Festival de Lucerna	57
Festival de Ópera Sferisterio (Macerata)	58
Festival della Valle d'Itria (Martina Franca)	59
Festival de Múnich	60
Chorégies d'Orange	62
Rossini Opera Festival (Pésaro)	64
Festival de Salzburgo	66
Festival de Savonlinna	68
Festival dei due Mondi (Spoleto)	69
Termas de Caracalla (Roma)	70
Taormina Arte	71
Festival Puccini de Torre del Lago	72
Arena de Verona	74
Festival de Ópera de Wexford	76

Nunca ha estado más
cerca de la perfección



Con el nuevo proyector de Alta Resolución
HC5000 FULL HD de Mitsubishi,
disfrutará de la ópera en su casa y con todo
lujo de detalles. La perfección a gran escala.

Full HD Contraste 10.000:1 Óptica de 17 elementos Máxima nitidez Paneles LCD inorgánicos
Tamaño de pantalla de hasta 6,64m. x 3,74m.

Más información en: <http://global.mitsubishielectric.com/bu/projectors/products/home/hc5000.html>

 **MITSUBISHI
ELECTRIC**
Changes for the Better

Año XVI - Especial Festivales de Verano, Tour Lírico 2008
 Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L. www.operaactual.com
 Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA
 Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES
 Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com
 Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
 Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL
 Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com
 Mercedes CONDE PONS mcondepons@operaactual.com

TEXTOS E ÍNDICES
 Lourdes MORGAGES

COMITÉ DE HONOR
 Roger ALIER Presidente-Fundador,
 Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLO Vicepresidentes
 Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
 Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
 Plácido DOMINGO, Juan PONS

COLABORACIONES ESPECIALES
 Darko BRLEK, Luis LÓPEZ DE LAMADRID,
 Juan Carlos MARSET

ADMINISTRACIÓN
 María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
 María José IBARS publicidad@operaactual.com
 María GARCÍA-ROSADO maria_gr@hotmail.com
 Óscar MARTOS omartos@operaactual.com

SUSCRIPCIONES
 Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN
 Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61
 Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

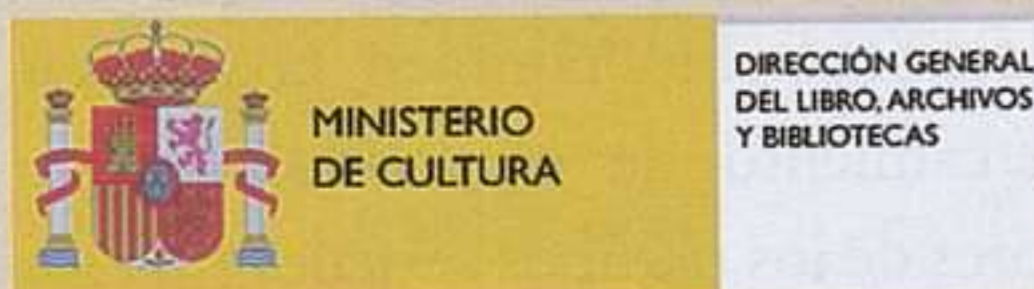
DISEÑO Y MAQUETACIÓN
 César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgràfic
 DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)
 España: 56 euros. Europa: 96. Resto: 110 euros



Esta revista cultural ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números editados en el año 2008.



ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Foto portada: Carlo COLOMBARA © Daniel VÖLKER

Especial Festivales de Verano 2008

Con el suplemento especial *Festivales de Verano, Tour lírico 2008*, ÓPERA ACTUAL cumple un sueño muy lejano en el que se planteó como objetivo presentar a sus lectores dos ediciones especiales al año. El octubre pasado se ofreció, también de forma gratuita, el especial *Temporada Operística Española 2007-08* y ahora, este mes de junio, tenemos el honor de ofrecerles el primer número dedicado por completo a los Festivales Operísticos tanto españoles como europeos.

En estas páginas los aficionados a la ópera podrán descubrir las programaciones de festivales nacionales ya consolidados y con un reconocido prestigio, eventos como los de Peralada, Granada, A Coruña, Santander o San Sebastián. Hay que destacar, en todo caso, que una de las mayores sorpresas con que nos hemos encontrado al elaborar la lista definitiva de festivales españoles ha sido la ingente variedad de convocatorias veraniegas que han ido incorporando el género operístico a su oferta a lo largo y ancho de toda la geografía española. La reciente creación de la Asociación de Festivales de Música Clásica (Festclásica) nos ha ayudado a conocerlos mejor y a descubrir aquellos que mantienen programaciones líricas atractivas, ambiciosas o, en algunos casos, también humildes pero ilusionantes. Estamos seguros de que en temporadas sucesivas tendremos que aumentar nuestra cobertura informativa a otras iniciativas aquí no recogidas, ya que, afortunadamente, la ópera, en primavera y verano, sigue teniendo espléndida salud.

ÓPERA ACTUAL siempre ha tenido entre sus aspiraciones el ofrecer a sus lectores la totalidad de la programación lírica española, pero también el presentar al público de habla hispana lo mejor del mundo lírico internacional. Por ello hemos decidido no limitarnos a la actividad lírica estival en España e incorporar una selección de los festivales europeos más destacados a nivel operístico, desde Salzburgo a Bayreuth o desde el Festival de Múnich al de la Arena de Verona, ambos de los más antiguos del mundo, sin olvidar al Festival Puccini de Torre del Lago (Italia) que en esta 54ª edición celebra el 150 aniversario del nacimiento del genial compositor e inaugura un nuevo teatro al aire libre.

A pesar de todo, seguimos descubriendo con impotencia cómo los grandes festivales españoles llevan algunos años recortando sus producciones líricas debido al esfuerzo económico que supone la puesta en marcha de un título operístico. Hoy en día son mayoría los festivales que presentan uno o dos títulos como máximo, y el segundo suele hacerse, en muchos casos, en versión de concierto. Los que llegan o pasan de los tres títulos escenificados se han convertido en una rareza, como el Festival Mozart de A Coruña, y los que presentan nuevas producciones son realmente escasísimos. Por ello sería importante que las pocas óperas programadas lo fuesen por una razón de verdadero peso —ya sea por ser obras de escasa divulgación en las temporadas, por su interés histórico o local, por tratarse de estrenos mundiales o por fomentar el reconocimiento de grandes artistas, sin reducirlo todo a la popularidad de los títulos más conocidos—, y contando con excelentes repartos.

Sin duda alguna el gran acontecimiento del verano de 2008 en España será el arranque definitivo del Festival del Mediterrani creado por el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia y que preside Zubin Mehta. Sus tres títulos escenificados —todos con nuevas producciones— brillarán no sólo en el panorama nacional, ya que su calidad artística seguro que traspasará nuestras fronteras. Esperemos que esta nueva apuesta valenciana pueda consolidarse y convertirse con el tiempo en el gran Festival del Sur de Europa. Hay que destacar del mismo el interés por los artistas, directores de escena y compositores locales, como Vicente Lleó —del que se ofrece *La corte de Faraón*— o Vicente Martín y Soler —del que se presenta mundialmente su único oratorio—, además de un concierto compartido con obras suyas y del genial compositor salzburgués Wolfgang Amadeus Mozart.

En último lugar quisiéramos destacar, una vez más, la importante nómina de profesionales españoles que participan en las diferentes producciones y conciertos de los Festivales de Verano 2008, especialmente, este año, en los numerosos eventos nacionales, que los acaparan casi por completo. Profesionales de la talla de Emilio Sagi en Pésaro, con las reposiciones de sus montajes de *L'equivoco stravagante* e *Il viaggio a Reims*, ciudad en la que también estará la Orquesta de la Comunidad Valenciana con la soprano Cristina Faus. El retorno de Carlos Álvarez al Festival de Salzburgo nada menos que como Yago en el *Otello* de Riccardo Muti es otra buena noticia, tanto como la presencia de Maite Beaumont en Múnich. Feliz verano lírico.

El Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (Inaem), entidad dependiente del Ministerio de Cultura, ha tenido desde sus orígenes, entre sus grandes objetivos, la colaboración con las instituciones musicales de relevancia nacional e internacional, con especial atención a las dedicadas a la ópera y al género lírico español, ya sea a través de temporadas estables o de festivales.

El Ministerio de Cultura, a través del Inaem, es actualmente el principal valor, en aportación de recursos económicos, del Gran Teatre del Liceu, del Teatro Real y del Teatro de La Maestranza, en cuyos órganos de gobierno participa ac-



tivamente. La presencia del Inaem, junto a otras Instituciones, en éstos y en otros importantes teatros y festivales españoles hace posible que la temporada se prolongue hasta bien entrado el verano, y que se programen espectáculos no sólo de ópera, sino también de zarzuela, de danza y de otros géneros, con los mejores niveles de calidad escénica y musical.

Baste como ejemplo de todo ello, en el Teatro Real, *Luisa Fernanda* en la temporada 2005-06, que inmediatamente después viajó al Festival Castell de Pera-

lada, o *El dúo de la africana* de la temporada 2004-05, o la presencia del Teatro de La Zarzuela en la temporada del Teatro Maestranza.

El Inaem participa también en la financiación de la temporada lírica del novísimo Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, ya que el Estado debe colaborar con los proyectos culturales de envergadura que, felizmente, aparecen por iniciativa de las distintas Comunidades Autónomas.

Hay que mencionar, además, la especial atención que el Instituto presta, y el importante incremento de financiación aportado en 2008, a una de las Temporadas Líricas con más tradición de España, la del Teatro Campoamor de Oviedo,

situación geográfica para la presencia de espectáculos o artistas de los que disfruta el resto del Estado. Por ello, se respalda tanto el Festival de Ópera Alfredo Kraus de Las Palmas de Gran Canaria como la Temporada Lírica de Tenerife –ambas en Canarias–, y también la Temporada de Ópera de Maó, en Baleares.

El Festival de Ópera de A Coruña –organizado por los Amigos de la Ópera de esa ciudad gallega–, el Festival de Música de La Mancha, el Otoño Lírico Jerezano del Teatro Villamarta o la temporada Lírica de Cantabria –este año con la presencia del Teatro de La Zarzuela– son otros ejemplos del interés del Ministerio de Cultura en la extensión de la ópera y la zarzuela en las co-

Inaem, Ministerio de Cultura

Con los festivales y las temporadas

donde no sólo la ópera es protagonista, ya que gracias a la aportación del Inaem, por medio del Teatro de la Zarzuela, el género lírico español renueva año a año su actualidad y su vigencia gracias al afamado Festival de Teatro Lírico Español que cada curso se convoca en la capital del Principado de Asturias.

La Temporada de Ópera de Bilbao organizada por la ABAO es obra meritoria de la sociedad civil, que también es respaldada y apoyada por el Ministerio de Cultura. La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera es desde 1953, año de su fundación, impulso y motor de una temporada lírica que ofrece cada vez más y mejores títulos.

El Inaem tiene especial interés por la consolidación y la proyección nacional e internacional, de las manifestaciones culturales de las Comunidades Autónomas insulares, dada la dificultad y la carestía que en muchas ocasiones genera su

comunidad autónoma, en diferentes momentos puntuales del año, no sólo en verano o invierno.

Referido fundamentalmente a la zarzuela y al género lírico español en su sentido más amplio, tradicional y contemporáneo, el Inaem tiene como objetivo la colaboración con las Comunidades Autónomas y los Ayuntamientos para difundirlo y dignificarlo: hay que ofrecer a los ciudadanos la posibilidad de ver y escuchar zarzuelas de repertorio y producciones líricas españolas con parámetros de calidad y de actualidad, que no sólo mantengan la afición de un público incondicional sino también favorezcan el acercamiento de espectadores y de creadores de los tiempos actuales y de los tiempos venideros. ✕

Juan Carlos MARSET
Director del Inaem,
Ministerio de Cultura

Mayo/Junio
2008
XV Edición

Música Antigua Aranjuez

Comunidad de Madrid

15 años

Mayo

Domingo 11
Capilla de Palacio

L'Opera Stravagante di Venezia con Angelo Manzotti

Farinelli en el Palacio de Aranjuez. Cantatas de Haendel, Hasse, Porpora y Conciertos de Vivaldi

Domingo 18
Centro Isabel de Farnesio

Infantil. Compañía Arpatrapo

Los amigos de Bach. Isabel Maynes, arpa. Jesús Herrera

Domingo 25
Salida Plaza Rusiñol
Puerta del Parterre

Paseo Musical. Jardín de la Isla

Concierto final, Capilla de Palacio Real: La Caravaggia
Grupo de Sacabuches, chirimías, flautas, bajón y cornetas. Cancioneros del siglo XVI

Sábado 31
Capilla de Palacio

El Concierto Español

Tonadillas. Lo castizo frente a lo afrancesado
Raquel Andueza, Marta Infante, sopranos. José Pizarro, tenor. Jordi Ricart, barítono.
Emilio Moreno, violín y dirección

Junio

Domingo 1
Salida Puerta Principal

Paseo Musical. Jardín del Príncipe

Concierto final, Fuente de Apolo: Cinco Siglos
Grupo barroco de flautas, cuerdas y castañuelas. Jotas, seguidillas y fandangos

Jueves 5
Las Salesas Reales,
Madrid

Los Musicos de Su Alteza

Concierto extraordinario en Las Salesas Reales de Madrid. Requiem (1758). José de Nebra
María Espada, Olalla Alemán, tiple. José Pizarro, tenor. Luis Antonio González, director

Domingo 8
Salón del Teatro

La Real Cámara

Una Academia ilustrada en 1808. Haydn, Sor, Boccherini, Reicha
Emilio Moreno, violín y dirección. José Miguel Moreno, guitarra. Lorenzo Coppola, clarinete

Sábado 14
Patio de Caballos

El Dulce Lamentar

Teatro del Mundo, La Trulla de Bozes y Cuarteto de violas de gamba
Sobre Textos de Garcilaso. Con: Constantino Romero...

Domingo 15
Salida Plaza Redonda

Paseo Musical. Jardín del Príncipe

Concierto final, Casa del Labrador: Ensemble Zefiro. Grupo de viento (Italia)
Gran Partita y Le nozze di Figaro. W.A. Mozart

Sábado 21
Domingo 22
Patio de Caballos

Compañía Teatro del Príncipe.

Clementina Luigi Boccherini, Ramón de la Cruz

En colaboración con la Accademia di Belle Arti Santa Giulia (Brescia-Italia)
Pablo Heras-Casado, dirección musical. Ignacio García, dirección escénica. Juan Pablo
Fernández-Cortés, dirección artística. Ángel Amoros, Javier Ortiz, María Hinojosa, Sonia de
Munck, Elena Rivero, sopranos. Marta Rodrigo, mezzosoprano. David Alegret, tenor.
Toni Marsol, barítono. ORQUESTA de 22 músicos con instrumentos originales

Domingo 29
Capilla de Palacio

Marta Almajano

A dónde vas, Fernando incauto. Románticos españoles en 1808
Michel Kiener, fortepiano. Luz Martín-León-Tello, castañuelas

Conciertos: 20 h
Paseos: 17 h
Infantil: 11 h y 13 h

www.musicaantiguaaranjuez.net



Información
y Venta
Anticipada

902 10 12 12 TEL-ENTRADA
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

FNAC Callao y FNAC Parque Sur

Centro Isabel
de Farnesio
91 892 43 86



PATRIMONIO NACIONAL



Cuando hablamos de *política cultural*, es indudable la necesidad que tiene nuestro país de crear estructuras asociativas sólidas con gran representatividad, tal como sucede en otros sectores: teatro, danza, cine o literatura; en el ámbito de la música clásica los intentos han sido escasos. Por eso, hace menos de un año, en Sevilla se creó la Asociación Española

regiones de España. En esa cita aprobamos los estatutos y realizamos un gran esfuerzo para crear una asociación llena de contenidos y de futuro.

Actualmente, la sede de Festclásica está en Ubeda, donde el 10 de mayo celebramos la segunda Asamblea. Recientemente también hemos participado en el Foro Itálico de las Artes Escénicas y de la Música, organizado por el Inaem y del que saldrá la creación de la Agencia Es-

de nuestros Festivales. También intentaremos contribuir a la recuperación de obras del Patrimonio Histórico Musical de nuestro país encargándolas a musicólogos reconocidos.

La misión principal de Festclásica ha de ser la de reforzar el papel de los Festivales en el entorno social y geográfico en los que se desarrollan, como fuente de riqueza cultural y de captación turística. Por eso, estaremos presentes en las Ferias



Festival Castell de Peralada

Asociación Española de Festivales Un proyecto de futuro

de Festivales de Música Clásica, Festclásica, con la incorporación en un principio de 18 Festivales. En nuestra primera Asamblea, en noviembre de 2007 en el Auditorio Miguel Delibes de Valladolid, se incorporaron otros 13 Festivales, con lo que ya somos 31 de todas las

tatal del Espectáculo. También asistimos a la reunión anual de los Festivales Europeos, la EFA, en Antalya (Turquía) como miembros de pleno derecho y donde firmamos la Declaración de los Festivales Europeos sobre el Diálogo Intercultural y hablamos sobre la situación de los Festivales de música en un mundo globalizado. Tenemos en proyecto organizar unas Jornadas en Barcelona sobre Fiscalidad, Contratación y Derechos de Autor además de encargar obras musicales a compositores contemporáneos españoles para su posterior difusión dentro y fuera

Culturales y Turísticas, sean nacionales o extranjeras.

Finalmente, creemos que en el fondo todas estas tareas que intentamos realizar son para apoyar a la democratización cultural de nuestro país, puesto que los festivales de música clásica son más accesibles al público que otras manifestaciones más estables y más costosas que se realizan en otras temporadas y ciclos. ✕

Luis LÓPEZ DE LAMADRID

Presidente de la Asociación Española de Festivales

Festivales miembros de Festclásica

Muestra de Música Antigua Castillo de Aracena
Festival Internacional de Música Ciudad de Ayamonte
Festival de Música Española de Cádiz
Festival Internacional de Música y Danza de Granada
Festival Internacional de Música de Presjovem, Lucena
Muestra de Música Antigua de Olivares
A Orillas del Guadalquivir, Sanlúcar de Barrameda
Festival de Música Antigua de Sevilla
Festival de Música y Danza Ciudad de Úbeda
Festival de Música de Pollença
Festival Chopin de Valldemossa
Festival de Música de Canarias
Festival de Santander
Semana de Música Religiosa de Cuenca
Festival de Música de la Mancha

Festival Internacional de Música de Toledo
Festival de Música Española de León
Festival de Segovia
Otoño Musical Soriano
El Camino en Castilla y León (Valladolid)
Festival de Música Antigua de Barcelona
Schubertiada de Vilabertrán
Festival Castell de Peralada
Festival Internacional de la Porta Ferrada
Festival de Músiques de Torroella de Montgrí
Festival Mozart de A Coruña
Música Antigua Aranjuez
Quincena Musical de San Sebastián
Semana de Música Antigua de Estella, Pamplona
Festival de Música Antigua y Barroca de Peñíscola
Festival Internacional de Música Contemporánea

Founding Partners

Stato Italiano



Regione Veneto



Comune di Verona



Provincia di Verona



Camera di Commercio Industria
Agricoltura e Artigianato di Verona



Fondazione Cassa di Risparmio
di Verona Vicenza Belluno e Ancona



Former Founders:

Banca Popolare di Verona

Accademia Filarmonica



Fondazione
ARENA DI VERONA®

ARENA di VERONA

Opera Festival 2008

20, 28 June - 6, 8, 11, 17, 20, 27 July
3, 8, 17, 21, 24, 26, 31 August

Aida

by Giuseppe Verdi

21, 27 June
4, 12, 19, 24 July - 1 August

Tosca

by Giacomo Puccini

22, 26 June
3, 9, 16, 26 July - 7, 29 August

Nabucco

by Giuseppe Verdi

5, 10, 13, 15, 18, 25 July
5, 10, 15, 22, 27, 30 August

Carmen

by Georges Bizet

2, 6, 9, 20, 23, 28 August

Rigoletto

by Giuseppe Verdi

16 August

Roméo et Juliette

by Charles Gounod



Foto Gianfranco Fainello

Major Partner



Information and tickets purchase

www.arena.it

call center

(+39) 045 8005151

Official Sponsors



intimissimi

In case of necessity Fondazione Arena di Verona is entitled to change the present program.

La Asociación Europea de Festivales (EFA) es la organización que agrupa a los festivales artísticos de toda Europa y representa a más de un centenar de manifestaciones de música, danza y teatro en 37 países, europeos en su mayoría, abarcando desde Escandinavia hasta los eventos meridionales de España, Grecia y Portugal, pasando por eventos que se celebran en Rusia, el Sureste de Europa y Turquía, y también todos los que tienen lugar en la Europa Central o aquellos que se desarrollan en lugares tan distantes entre sí como Israel, México, Japón, Armenia, Rusia o los Emiratos Árabes. La EFA es, entonces, la organización de base eu-

Cada festival, en todo caso, tiene su contexto específico, pero en todos los casos se propugna la creación y el estímulo de una atmósfera festiva que envuelva por igual a intérpretes y público. Los espectadores no sólo viven la experiencia, sino que con frecuencia la comparten con sus protagonistas: siempre hay algo para todos.

La EFA, en su cometido, brinda apoyo a los festivales por lo trascendental de su misión. Estar al servicio de sus miembros y promover la significación de los festivales para la sociedad han sido los objetivos principales de la Asociación en los últimos cincuenta años. Lo que convierte en única a la EFA es el continuo intercambio de ideas, su estimulan-

importantes proyectos pioneros que se abren a nuevas fronteras, disciplinas, objetivos y países.

La serie de *Libros EFA*, cuyo lanzamiento tuvo lugar en 2006, refleja un panorama que se extiende mucho más allá de las meras preocupaciones de los organizadores de festivales y apuntan a una reflexión en profundidad sobre el papel dentro de la sociedad de este tipo de eventos y de las artes en general.

El Taller Europeo para Administradores Jóvenes de Festivales está dirigido a la siguiente generación y se estructura sobre formatos de festivales con la idea central del "arte por el arte". La Declaración de los Festivales Artísticos respecto al Diálogo Intercultural compromete a



European Festivals Association

Asociación Europea de Festivales Unidos por la cultura

te creatividad en nuevas fuerzas dinámicas y sinergias y la amplitud de sus horizontes.

De manera especial en los últimos cuatro años, desde que la Asociación trasladó su sede a Bélgica, han ido apareciendo nuevas dinámicas. Dentro de los cuatro principales campos de actuación –Servicio e Información, Investigación y Métodos, Formación y Educación, Patrocinio y Promoción– se han desarrollado actividades adicionales, algunas de ellas pensadas para mejorar el procedimiento práctico y favorecer el desarrollo profesional de los miembros; otras responden a la necesidad de afirmar su presencia en un contexto político más amplio.

Además de ofrecer nuevas oportunidades a los organizadores de festivales para el intercambio de experiencias o el acceso a nuevas fuentes de datos y favorecer la comunicación y la cooperación entre los miembros, la EFA promueve

centenares de festivales en la promoción y el estímulo de este tipo de actividades y en la formación.

La Casa de la Cultura Europea de Bruselas es un lugar de encuentro y punto de referencia obligado para la interconexión de las redes culturales y las sinergias, para las iniciativas conjuntas y para el fortalecimiento del perfil del sector cultural europeo. El largo historial de la Asociación, el alto nivel de sus distinguidos miembros y su amplia expansión europea, e incluso mundial, nos autorizan a desempeñar un papel significativo en un contexto más amplio, y es precisamente en este sentido que invitamos a todos los festivales implicados en la música, la danza y el teatro a incorporarse a nuestra Asociación como miembros de pleno derecho. ✕

Darko BRLEK
Presidente de la

Asociación Europea de Festivales

ropea que agrupa a todas estas manifestaciones culturales.

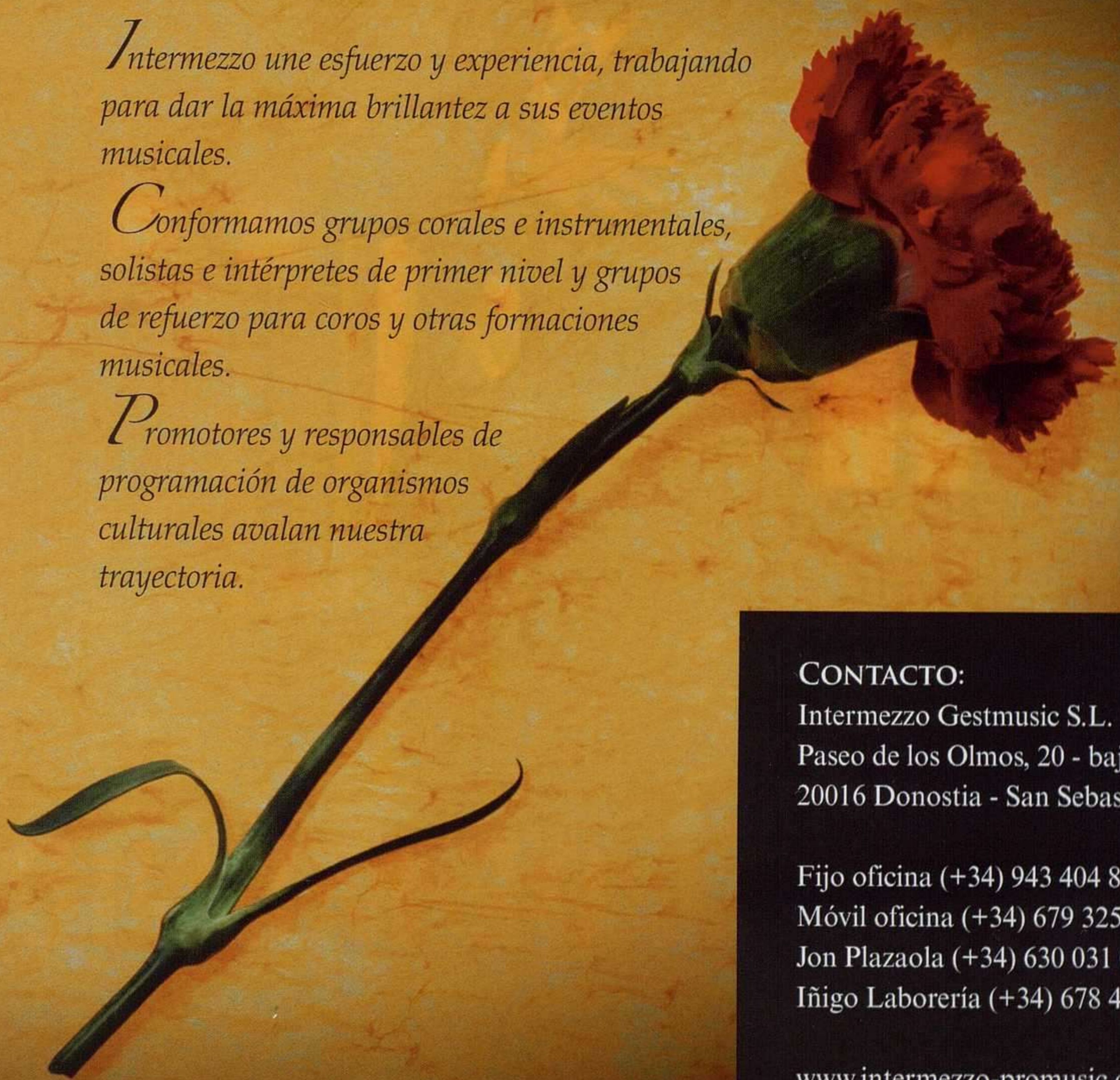
Desde enero a diciembre, millones de personas disfrutan todos los años de estas diversas convocatorias culturales y miles de artistas de prestigio acuden a ellas. Todos los miembros de la EFA comparten unos objetivos que van desde lo meramente artístico a lo social, cultural y político. Les une el amor al arte, tienen una vocación internacional y abrigan el propósito común de la innovación.

Éxito asegurado

Intermezzo une esfuerzo y experiencia, trabajando para dar la máxima brillantez a sus eventos musicales.

Conformamos grupos corales e instrumentales, solistas e intérpretes de primer nivel y grupos de refuerzo para coros y otras formaciones musicales.

Promotores y responsables de programación de organismos culturales avalan nuestra trayectoria.




CONTACTO:

Intermezzo Gestmusic S.L.
Paseo de los Olmos, 20 - bajo
20016 Donostia - San Sebastián

Fijo oficina (+34) 943 404 845
Móvil oficina (+34) 679 325 622
Jon Plazaola (+34) 630 031 093
Iñigo Laborería (+34) 678 421 492

www.intermezzo-promusic.com
intermezzo@intermezzo-promusic.com

INTERMEZZO



Reportaje gráfico Carlo Colombara:
Daniel VÖLKER
Estilismo: Óscar MARTOS
Vestuario: Boss Selection
Boss Black
Múnich, 2008

EL 133^o FESTIVAL DE MÚNICH

El Festival de Munich celebra los 850 años de la instauración de su ciudad con la reinauguración de su teatro de ópera más antiguo conservado, el Teatro Cuvilliés, con una nueva producción del *Idomeneo* de Mozart, obra maestra que se estrenó en dicho teatro. Junto con *Die Bassariden* de Henze, *Doktor Faust* de Busoni y *Ariadne auf Naxos*, la ópera mozartiana conforma el concepto dramático de esta edición, que tiene como perfil los dramas mitológicos. Carlo Colombara, protagonista del DVD que acompaña esta edición de ÓPERA ACTUAL, vuelve al festival bávaro como Conte di Walter en *Luisa Miller* de Verdi. Tanto el bajo italiano como el director del evento, Kent Nagano, comentan aspectos de este festival único en el continente.

Por Mercedes CONDE PONS

Múnich, capital de Baviera, tercera ciudad de Alemania después de Berlín y Hamburgo, fundada en 1158 por Enrique de León, celebra este año su 850º aniversario. Múnich, para muchos capital de la cerveza –que en su Oktoberfest acoge a los sibaritas de tan refrescante y nutritivo elixir–, es para muchos otros capital de la ópera durante los meses de junio y julio. La vinculación de Múnich con la ópera es tan antigua casi como la propia ópera. Poco tiempo después de que en Venecia se estableciera el *dramma per musica*, llegaba a la corte del Elector Ferdinand Maria de Baviera dicho género. Éste hizo instalar en el salón de Hércules de su Residencia un pequeño escenario en el que se llevaron a cabo las primeras representaciones de ópera italiana por miembros de la misma corte. Múnich no tardó mucho en tener su propio teatro de ópera, el primero de carácter público existente en Alemania, situado en la Salvatorplatz, en el lugar del antiguo mercado del grano, que se reconvirtió en una sala de estilo barroco. Ya en época del electorado de Maximiliano José III se encargó la construcción de un nuevo teatro, el ahora conocido como Teatro Cuvilliés –que debe su nombre al arquitecto François Cuvilliés que lo construyó entre 1751 y 1755– pero que en su tiempo recibió el nombre de Teatro de la Residencia. De nuevo destinado para uso exclusivo de los miembros de la corte, el escenario de estilo rococó estaba situado muy cerca de la Residencia del Elector, de ahí su nombre original.

Este año, el Festival de Ópera de Munich –nada menos que en su edición número 133–, no sólo se une a la celebración del 850º aniversario de su ciudad, sino que por primera vez podrá acoger su numerosa y variada programación en tres sedes diferentes: el Teatro Nacional, el Prinzregententheater (el Teatro del Príncipe Regente) y el recién restaurado Teatro Cuvilliés.

Las ideas de Kent Nagano

El Cuvilliés fue destruido en 1944, durante la Segunda Guerra Mundial, y tras el conflicto bélico se construyó en su lugar el Neues Residenz-Theater. De la antigua sala se salvaron algunas piezas de madera policromada que fueron restauradas y ensambladas en un nuevo edificio situado cerca del Apothekehof, en la Residencia. El actual Cuvilliés es también conocido como el Antiguo Teatro de la Residencia, para distinguirlo del nuevo que hay en el emplazamiento original de aquel. Su esperada reinauguración tendrá lugar este mes con una de las óperas más representativas de su historia, *Idomeneo, re di Creta*, primera ópera seria que un joven Wolfgang Amadeus Mozart compuso expresamente para este teatro y que vio la luz el 29 de enero de 1781.

El director musical del Festival de Ópera de Munich, Kent Nagano, en su segundo año al frente de la dirección musical del evento, destaca la atmósfera de intimidad que



Kent Nagano, director del Festival, en los salones de la Ópera de Múnich, donde también posa Carlo Colombara en la página anterior

genera el renovado Teatro Cuvilliés y que lo hace “idóneo para los componentes psicológicos de *Idomeneo*, así como también para la trilogía Mozart-Da Ponte”. La joya del estilo rococó acogerá una nueva producción del intendente del Teatro de la Residencia, Dieter Dorn, que ya ha dirigido con anterioridad dos de las tres óperas del citado binomio Mozart-Da Ponte. Dorn, en palabras de Nagano “sabe mostrar en sus producciones una fascinante y extraordinaria sensibilidad por el elemento emocional, de la misma manera como Mozart utilizaba la música para mostrar la humanidad de los personajes, dotándolos de un poder de fascinación que arrastra hasta el drama, y más allá”. *Idomeneo*, que contará con las voces de reputados intérpretes como John Mark Ainsley, Pavol Breslik, Juliane Banse y Rainer Trost, se representará en versión íntegra, sin cortes, correspondiéndole el honor de inaugurar no sólo la restauración del edificio, sino también de levantar el telón de este ambicioso evento operístico.

Puede decirse que el Festival de Munich es el más completo de los festivales líricos a nivel mundial, sin riesgo de caer en la exageración. Siguiendo el planteamiento de la temporada de la Bayerische Staatsoper –compañía que organiza y que acoge este Festival de Ópera– utiliza el sistema de repertorio, el cual, según Nagano, ofrece “espontaneidad musical” gracias al “constante movimiento y tensión” del transcurrir del día a día del teatro que hace que la ópera “forme parte de la vida diaria de todos nosotros, tanto como el respirar”. Nagano destaca la “gran di-

ferencia que existe entre representar 14 días seguidos una misma ópera después de numerosos ensayos durante semanas, o entre hacer una sola representación de *Parsifal*, *Jovanchina*, *Salome* y *Das Gehege* de Rihm, todas en el mismo período. Se nos plantea un enorme desafío que habrá que superar cada día y el efecto que esto tiene en todos quienes participamos en el Festival es muy gratificante. Uno está continuamente intercambiando la estética, la perspectiva y mucho más, lo que en sí mismo crea espacios para las oportunidades y el trabajo creativo”.

Veinte óperas diferentes en apenas un mes y una semana: siete nuevas producciones, cuatro óperas de Richard Strauss, tres de Giuseppe Verdi, dos de Richard Wagner, dos de Wolfgang Amadeus Mozart y dos óperas contemporáneas. No es algo fácil de conseguir, pero está claro que Múnich tiene experiencia. Le avalan 133 años de Festival de Ópera, desde que en 1875, bajo la administración de Franz von Perfall, se inaugurara dicho evento, entonces dedicado a óperas de Mozart y Wagner. Una convocatoria que fue acogiendo nuevas sedes conforme crecía su margen de acción; en 1901 se inau-

guró el Prinzregententheater. Una ciudad, Múnich, destinada a glorificar un género que le ha ofrecido tantos dones: aquí Mozart estrenó *Idomeneo*; Richard Wagner –gracias a su amistad con el joven rey Ludwig II– estrenó entre 1865 y 1870 cuatro de sus óperas más representativas: *Tristan und Isolde*, *Die Meistersinger von Nürnberg*, *Das Rheingold* y *Die Walküre*; y Richard Strauss, hijo natural de Múnich, se ganó su puesto de honor junto a Mozart y Wagner en el firmamento de las estrellas del Festival tras el estreno, el 1 de febrero de 1911, de *Der Rosenkavalier*.

Pero el Festival de Ópera de Múnich no sólo vive de las bondades que la fortuna ha puesto en su camino a través de la historia más remota. El Festival debe también su prestigio a los grandes directores que han pasado por su siglo y pico de vida: Bruno Walter, Hans Knappertsbusch, Karl Elmendorff, Karl Böhm, Clemens Krauss, Rudolf

Kempe, Ferenc Fricsay, Joseph Keilberth, Wolfgang Sawallisch o Zubin Mehta han construido un criterio musical referencial a la vez que provocado la sana envidia de cualquier ciudad operística que se precie. Un criterio en el que no debe olvidarse incluir el repertorio contemporáneo a través de estrenos mundiales de obras de Franz Schreker, Erich Wolfgang Korngold, Max von Schillings y Richard Strauss, además de numerosas óperas contemporáneas de primer orden que este año incluyen *Die Bassariden* de Hans Werner Henze, *Das Gehege* de Wolfgang Rihm y *Doktor Faustus* de Ferruccio Busoni.

Kent Nagano es consciente de la necesidad de perpetuación de dicho criterio. Él mismo, acérrimo defensor de la causa contemporánea, asume la necesidad de incluir ópera contemporánea para “poder ofrecer a la tradición operística su sentido sustancial actual. La ópera no debería convertirse en un museo ni en una plataforma para la presentación de nuevas estrellas. Su significado, la música, debe siempre señalar su presencia. Y la tradición de un género como la ópera debe verdaderamente tomar conciencia de que debe distinguir-

se con la presencia de la creación y la creatividad”. Nagano insiste en la inclusión de la ópera contemporánea en su programación por su “validez, tanto desde el punto de vista de su calidad musical, como por los temas tratados en sus libretos, que deben ser el reflejo de nuestras vidas”. “En el Festival de Múnich habrá con regularidad ópera contemporánea. Nuestros planes incluyen encargos a algunos de los más importantes compositores de hoy en día”.

Un festival de voces

Y aunque el Festival bávaro no pone en el escaparate el nombre del artista estrella del momento para conseguir captar la atención del público y así colgar el cartel de *no hay entradas*, pone en cambio una cuidada atención en la elección del cartel de cantantes, todos adecuados al repertorio y profesionales con experiencia para abordar un



Carlo Colombara vuelve al Festival de Múnich esta vez para interpretar al Conte di Walter de *Luisa Miller*

BOSS Selection / Daniel VÖLKER
BOSS Black

ritmo de funciones y ensayos frenético. Carlo Colombara regresa al Festival de Ópera de Múnich para la reposición de la verdiana *Luisa Miller*: “El papel del Conte di Walter es un rol difícil, ya que está en los extremos de la tesitura, como el Zaccaria de *Nabucco*”, aclara el cantante italiano a ÓPERA ACTUAL. *Luisa Miller*, que se ofrecerá en dos funciones con dirección musical de Massimo Zanetti y con las voces de Ramón Vargas, Elena Maximova, Paolo Gavanelli y Ana María Martínez acompañando a la del bajo italiano, vuelve a la cartelera muniquense en una producción dirigida escénicamente por Claus Guth. Colombara confiesa la dificultad de este montaje, “en el que todos los intérpretes cantamos enfrentados a un espejo, en el que se

reflejan unos mimos que reproducen los mismos gestos que hacemos los cantantes. Esto implica un trabajo escénico muy duro, ya que el resultado debe ser perfecto; es más una coreografía que una interpretación del personaje”. Aun así, Colombara confiesa sentirse a gusto con “los papeles en los que se sufre. Me gusta sufrir en el escenario y luego disfrutar en la vida real. Mi personalidad, en todo caso, me lleva hacia los roles serios”. El bajo italiano vive su momento de esplendor vocal y, poco a poco, va perfilando su repertorio hacia los roles que más le interesan en la actualidad: Felipe II del *Don Carlo* verdiano y el protagonista de *Boris Godunov*, de Musorgski, para el que confiesa sentirse ya preparado pese a ser “el papel más difícil de interpretar de los siglos XVIII y XIX para cualquier



BOSS Selection / Daniel VÖLKER
BOSS Black

Carlo Colombara: “El papel del Conte es un rol difícil, ya que está en los extremos de la tesitura”

tesitura; es tan introspectivo y está tan lleno de símbolos que sólo con muchos años de experiencia se puede llegar a entenderlo dramática y vocalmente. No lo he cantado antes porque no estaba psicológicamente preparado”.

Mientras unos roles llegan, otros se van. Zaccaria de *Nabucco*, que esta temporada ha interpretado en cuatro producciones diferentes en Berlín, Verona, Zurich y Múnich, está a punto de desaparecer de su repertorio. Colombara recuerda los sabios comentarios de Nicolai Ghiaurov en referencia a Nabucco: “Después de los cuarenta, Nabucco ya no hay que cantarlo porque destroza las voces, va *contranatura*”. Y Carlo Colombara toma buena nota del consejo del maestro mientras prepara concentrado su regreso al centenario Festival de Ópera de Múnich. ✕

Quinto año

Interpretación de la Canción Española y Latinoamericana

18-27 de Julio, 2008, Madrid, España

Clases Magistrales

ALICIA NAFÉ, Voz

ERNESTO BITETTI, Guitarra

JUAN ANTONIO ÁLVAREZ PAREJO, Acompañamiento vocal (Piano)

JULIO ALEXIS MUÑOZ, Acompañamiento vocal (Piano)

ÓSCAR HERRERO, Guitarra flamenca

Voz
Acompañamiento vocal (piano y guitarra)
Guitarra clásica (solista y música de cámara)
Guitarra flamenca



Saint Louis University
Madrid Campus



Real Conservatorio
Superior de Música de Madrid



Para más información: <http://spain.slu.edu/music>

Contacto: music_admissions@madrid.slu.edu

EUROPA ES UN FESTIVAL



Das Rheingold en el Festival de Aix-en-Provence: vida wagneriana más allá de Bayreuth

A finales de la primavera y durante el verano, cuando los días son largos, el sol calienta y las temporadas líricas llegan a su fin, Europa se llena de festivales. Un fenómeno que crece año tras año impulsado por la industria turística y del ocio, que trata de añadir valor a su oferta de servicios, y secundado con entusiasmo por numerosas poblaciones que valoran el impacto económico de estas manifestaciones culturales.

Por Lourdes MORGADES

Para moverse en este mar de festivales más allá de los ya conocidos, al amante de la ópera le conviene estar informado. Y si bien es cierto que el prestigio internacional de un festival es una garantía, muchas veces el crédito que da una colección de entradas reunidas en los viajes a los grandes festivales europeos no siempre equivale a una estimulante experiencia personal, musical e intelectual. Descubrir un nuevo festival en un país nunca visitado, una ópera jamás escuchada o un joven cantante con prometedor futuro puede resultar mucho más vivificante que acudir invitado al Festival de Bayreuth sin tener que hacer ocho años de paciente cola. Pero lo uno no quita lo otro. Y para no errar en la elección, he aquí una serie de rutas a modo de itinerarios pensados para ayudar a todo tipo de amantes de la lírica en su decisión de disfrutar de unas inolvidables vacaciones de ópera.

España y los nuevos festivales

En España, la ópera goza de buena salud, pero los elevados costes de las producciones líricas la están relegando, año tras año, a ocupar un espacio secundario en las programaciones de los festivales, donde la presentación de

nuevas producciones prácticamente ha desaparecido. El nacimiento del Festival del Mediterrani (del 24 de mayo al 1 de julio, ver reportaje en ÓPERA ACTUAL 111), organizado por el Palau de les Arts de Valencia, aporta esperanza a este magro panorama: en su primera edición, *Turandot* y *Sigfrido*, ambas bajo la dirección musical de Zubin Mehta y con dos nuevas producciones con dirección de escena, respectivamente, del cineasta chino Chen Kaige y de La Fura dels Baus, en la segunda jornada de su *Tetralogía*. De hecho, son las únicas producciones de nivel internacional que España aporta al generoso cómputo de nuevos montajes que este verano estrenan los festivales europeos.

Para encontrar en España otro festival en el cual la ópera tenga un papel protagonista hay que viajar hasta A Coruña. Bajo la guía de su nuevo director artístico, Paolo Pinamonti, el Festival Mozart (del 22 de mayo al 29 de junio) retorna este año el protagonismo a las óperas del salzburgués –*Così fan tutte*, *El rapto del Serrallo* y *Las bodas de Fígaro*– con cuyos montajes escénicos el certamen rinde homenaje al desaparecido Giorgio Strehler.

Y otro nuevo festival. El de Toledo, *El Greco*, el segundo con que cuenta en verano la bella ciudad de las tres culturas. Nace con vocación operística y, aunque pequeño, no

carece de atractivo para los amantes de las voces: Juan Diego Flórez, José Cura (quien también cantará *Samson et Dalila* en el Festival de Santander), Elisabete Matos, Ana María Sánchez, el joven José Manuel Zapata y el histórico Renato Bruson protagonizando *Rigoletto*. Un recital, un concierto Puccini y una ópera en sólo cuatro días, con uno libre para poder visitar a fondo la ciudad.

¿El resto de festivales españoles? Un picoteo. Aquiles Machado cantará *La Bohème* en Peralada y la mezzosoprano canaria Nancy Fabiola Herrera pasará su Carmen por el coso taurino de Gijón y el Palacio de Festivales de Santander. Para los amantes de rarezas, San Sebastián ofrece una versión en concierto de *Iolanta*, de Chaikovsky, con Tugan Sokhiev al frente de la Orquesta del Capitole de Toulouse y los solistas del Teatro Mariinsky. Y para la ópera antigua, el Festival Via Stellae de Santiago de Compostela: *Dido y Eneas*, con The New London Consort y Philip Picket; y *La serva padrona*, con Rinaldo Alessandrini y su Concerto Italiano.

Europa: por amor a Wagner

Si hay un compositor que, por encima del resto, acapare la atención en verano, éste es Wagner. Para los wagnerianos, Bayreuth es la Meca a la que hay que peregrinar al menos una vez en la vida. Este año, el santuario de la Verde Colina vivirá una histórica edición, la última de Wolfgang Wagner como director del festival tras 57 años en el cargo. Dado el apego de los Wagner al cargo, la próxima renuncia de uno de sus miembros alcanzarán a vivirla nuestros hijos o, quién sabe, nuestros nietos. Eso ha elevado la cotización de las intransferibles entradas, ahora personalizadas con el nombre. ¿Lo nuevo este año en Bayreuth? *Parsifal* con previsible montaje polémico —menos presión para la bisnieta Katharina y sus, a ratos interesante pero irregular, *Maestros cantores de Nuremberg*— del joven y controvertido director noruego Stefan Herheim y el italiano Daniele Gatti debutado en el foso de Bayreuth el año pasado.

¿Que no tiene entradas? Fuera de la Verde Colina también hay vida wagneriana. Y la opción alternativa este año, en el Festival de Aix-en-Provence, es de lujo. *Sigfrido* con Simon Rattle dirigiendo a la Filarmónica de Berlín, y en el reparto: Ben Heppner (Siegfried), Burkhard Ulrich (Mime), Willard White (El caminante), Dale Duesing (Alberich), Alfred Reiter (Fafner), Anna Larsson (Erda), y Katarina Dalayman (Brunilda).

Para los que prefieren una oferta lírica variada y muy amplia en una gran ciudad, su destino es el Festival de Ópera de Múnich, como se ha visto en las páginas anteriores, todo un paraíso para los amantes de la ópera que nunca tienen suficiente: 20 títulos en poco más de un mes, del 26 de junio al 31 de julio, que recorren tres siglos de historia de la ópera desde Händel a Hans Werner Henze y Wolfgang Rihm. Dos nuevas producciones: la rara *Doktor Faust*, de Bussoni, y *Ariadne auf Naxos*, de Richard Strauss,



Felipe Bou en *Les contes d'Hoffmann*, producción que el verano pasado se paseó por Peralada y San Sebastián

a quien el festival dedica una semana con otras cuatro de sus óperas *El caballero de la rosa*, *Arabella*, *Elektra* y *Salome*. Para los wagnerianos, *Tristán e Isolda* y *Los maestros cantores de Nuremberg*; para los verdianos *Traviata*, *Luisa Miller* y *Nabucco*; para los mozartianos *Così fan tutte* e *Idomeneo*; para los amantes del *bel canto* *Roberto Devereux* y *Norma*; *Tamerlano* para los que disfrutan con el Barroco y ópera contemporánea para ponerse al día: *Das Gehege*, de Rihm, y *Die Bassariden*, de Henze. Y además, la ciudad ofrece una amplia oferta de exposiciones y actos que festejan el 850º aniversario de la capital de Baviera

La innovación también está presente este año en los festivales con estrenos de nuevas óperas. La más atractiva la propone el exquisito, en todos los sentidos, Festival de Glyndebourne, donde el húngaro Peter Eötvös estrenará *Love and the other demons*, basada en la novela homónima *Del amor y otros demonios* de García Márquez. Vladimir Jurowski asume la dirección musical y el rumano Silviu Purcarete, la escénica. En Aix, Pascal Dusapin estrena *Passion*; Macerata acoge la *première* de la versión lírica de la novela del británico Robin Maugham *The Servant*, del compositor sobreintendente y director artístico del Teatro Comunale de Bolonia Marco Tutino; y en Amsterdam, el holandés Louis Andriessen presenta en colaboración con el cineasta Hal Hartley su última obra de teatro musical, *La Commedia*, basada en *La divina comedia* de Dante.

Por encima del paralelo 55º también hay festivales de ópera con una importante oferta de ópera en su programa-



Rossini Opera Festival

Ópera para rossinianos en el Rossini Opera Festival de Pesaro. En la imagen, *Bianca y Falliero*

ción. De los primeros, destaca el de Savonlinna, en Finlandia, en el que Verdi y Wagner son la base de una programación que tiene como marco el bello castillo medieval de Olavinlinna sobre el lago Sama. Este año, además, el cartel presenta el infrecuente *Mefistofele*, de Arrigo Boito, y el exotismo de poder escuchar a la compañía del Teatro de Ópera de Shanghai cantando un verdi (*Otello*) y presentando una ópera de estilo occidental de un compositor chino, Wen Deqing.

En el festival de Drottningholm, Suecia, la ópera antigua y barroca es la reina, con rarezas como *Il mondo della luna*, de Haydn; *Il ritorno d'Ulisse in patria*, de Monteverdi; y *L'opera seria*, de Florian Leopold Gassmann. Las representaciones se ofrecen en uno de los más bellos teatros históricos, el del Palacio de Drottningholm, declarado en 1991 Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

Y Edimburgo, en el festival más grande del mundo, este año toca ópera infrecuente: las rusas *Aleko*, de Rajmaninov, y *Semyon Kotko*, de Prokófiev; una gran partitura lírica del siglo XX por descubrir, *Rey Roger*, del polaco Karol Szymanowski; la ácida *Ascenso y caída de Mahagonny*, de Kurt Weill; y *Dos viudas*, de Smetana.

Wexford, en Irlanda, y Martina Franca, en Italia son los destinos para los que buscan una alternativa al repertorio. La tranquila ciudad irlandesa, compatible con el resto de festivales porque se celebra en otoño, ofrece cinco títulos raros (*La doncella de la nieve*, de Rimski-Korsakov, *The Mines of Sulphur*, de Richard Rodney Bennett; *Tutti in maschera*, de Carlo Pedrotti; *Il signor Bruschino*, de Rossini; y *The Old Maid and the Thief* (1939), de Gian Carlo Menotti) y una concesión al 150º aniversario del nacimiento de Puccini (*Suor Angelica*). En Martina Franca no hay concesiones: *Il re pastore*, de Niccolò Piccinni; la ópera buffa

Don Bucefalo, de Antonio Cagnoni; y *Pelagio*, de Saverio Mercadante.

Y no sólo Wagner tiene su festival exclusivo. Rossini y Puccini también tienen los suyos. Para los rossinianos Pésaro presenta este año *Ermione*, *L'equivoco stravagante* y *Mao-metto II*. Y en el otro Festival Rossini, el de la ciudad alemana de Wildbad: *La italiana en Argel*, *Otello*, *Edipo a Colono* en el estreno mundial de la versión contemporánea de esta ópera compuesta por Wolfgang Rihm. Para los que disfrutan con las pasiones desatadas de Puccini, el festival de Torre del Lago, en la Toscana, rinde tributo al compositor en

el 150º aniversario de su nacimiento estrenando un moderno teatro a cielo abierto en el que se representarán *Turandot*, *Tosca*, *Madama Butterfly* y *Edgar*.

Ópera espectacular

Quienes aman las grandes escenografías en espacios monumentales o parajes singulares tienen una amplia oferta donde elegir. La plaza más célebre es, sin duda, la Arena de Verona, pero no es la única donde poder ver montajes espectaculares. También en Italia, las Termas de Caracalla en Roma, el teatro greco-romano de Taormina y el sorprendente Sferisterio de Macerata convierten estos marcos en un aliciente añadido a las representaciones operísticas. En todas, Verdi, Puccini y la *Carmen* de Bizet son la base de la programación. La cigarrera gitana es también la protagonista de la programación que las Chorégies de Orange ofrece en el Teatro Antiguo, un anfiteatro romano que conserva su muro acústico y tampoco precisa de amplificación para las voces. Espectaculares también son las escenografías sobre el lago de Constanza han hecho famoso al Festival de Bregenz, que este año repone el montaje de 2007 de *Tosca* y, ya en un teatro cerrado, dos interesantes obras de Ernst Krenek: *Karl V* y *Kehraus um St. Stephan*.

Si puede sobrevivir sin escuchar Wagner, si no le van las grandilocuentes escenografías, si no le atrae descubrir óperas que el paso del tiempo y el público expulsaron del repertorio y si tampoco le apetece escuchar óperas de nueva creación, siempre le quedará el Festival de Salzburgo, en el cual el prestigio y la garantía de una oferta de calidad están aseguradas. Este año el amor y la muerte son los protagonistas de la programación y de ello tratan las seis óperas programadas: *Don Giovanni*, *Otello*, *Romeo y Julieta*, *El castillo de Barba Azul*, *Rusalka* y *La flauta mágica*. ✕

Aranjuez Música Antigua Aranjuez

Director artístico: **Javier ESTRELLA**

C/ Apodaca, 9 - Bajo derecha. 28004 Madrid

Tel.: 91 447 64 00 * Fax: 91 447 96 99 * www.musicaantiguaaranjuez.net



Wikimedia / Ángel SERRANO SÁNCHEZ DE LEÓN

La música fue el principal entretenimiento de la corte borbónica en el siglo XVIII. Habitado a los palacios de recreo franceses, Felipe V convirtió el Real Sitio de Aranjuez en uno de sus rincones favoritos lejos del ambiente opresivo y los hedores de Madrid. El célebre *castrato* Farinelli, director de entretenimientos regios y de música y fiestas cortesanías, así como los compositores contratados por la nobleza, entre los que destacan Domenico Scarlatti y Luigi Boccherini, enriquecieron la vida musical española de la época. Recuperar la creación de aquel momento y del Renacimiento, auténtica edad de oro de la música española, fue el propósito que animó a crear, en 1994, el Festival Música Antigua Aranjuez.

De su 15ª edición, inaugurada el pasado 11 de mayo con un concierto que recordaba la estancia de Farinelli en Aranjuez, destaca la nueva producción del festival de la zarzuela en dos actos de Boccherini *Clementina*, que se presentará en el Patio de los Caballos del Palacio Real. Compuesta por encargo de la condesa de Benavente y duquesa de Osuna, de cuya orquesta privada Boccherini era el director, la obra, con libreto del poeta Ramón de la Cruz, narra la vodevilesca historia de Clementina, hija adoptada de Don Clemente que halla a su verdadero padre tras una suerte de múltiples enredos que culminan en un final feliz. La obra se estrenó en la residencia de los condesduques de Benavente-Osuna en la Navidad de 1786. En Aranjuez se presenta en una nueva producción realizada en colaboración con la Academia de Bellas Artes de Santa Julia de la ciudad italiana de Brescia, cuyos alumnos han realizado el diseño de la escenografía y el vestuario. Dará vida a Clementina la joven soprano catalana **María Hinojosa** encabezando un reparto de jóvenes voces españolas. El festival recuerda la Guerra de la Independencia en su bicentenario y el 250º aniversario del fallecimiento de Doña Bárbara de Braganza, a cuya memoria se dedica un concierto extraordinario en la parroquia de Santa Bárbara de Madrid, donde la reina está enterrada. Allí, Los Músicos de Sv Alteza con un cuarteto vocal de solistas interpretarán el *Réquiem* que José de Nebra compuso con motivo de su muerte. Con la Guerra de la Independencia como marco, **Emilio Moreno** presenta un programa que repasa el mundo de la tonadilla y la soprano **Marta Almajano** ofrecerá obras del romanticismo español. ✕

Palacio Real de Aranjuez. Abajo, Marta Almajano



ZARZUELA

Boccherini Clementina 21, 22/ VI

Dir.: P. Heras-Casado / Dir. esc.: I. García. M. Hinojosa, S. De Munck, M. Rodrigo, E. Rivero, D. Alegret

CONCIERTOS

Concierto Farinelli

en el Palacio de Aranjuez 11/V

Dir.: I. Zanenghi / A. Manzotti

Concierto La Tirana contra Mamburú 31/V

Dir.: E. Moreno / R. Andueza, J. Pizarro, J. Ricart

José de Nebra Réquiem 5/VI

Dir.: L. A. González. M. Espada, O. Alemán, J. Pizarro

Concierto A dónde vas, Fernando

incauto 29/VI. M. Almajano. M. Kiener,

fortepiano. L. Martín León-Tello, castañuelas

A Coruña Festival Mozart

Presidente: Javier LOSADA DE AZPIAZU. Dir. Artístico: Paolo PINAMONTI

Palacio de la Ópera. Glorieta de América nº 3. 15004 A Coruña
Tel.: 981 25 20 21 * Fax: 981 27 74 99 * www.festivalmozart.com



Festival Mozart

Detalle del montaje de *El rapto en el serrallo* de Giorgio Strehler programado en el Festival Mozart. En la página siguiente, escenificación de seis cantatas de Bach según una idea de Herbert Wernicke

Además del musical, la ópera tiene, también, un componente teatral, afirma esta definición de la voz publicada ya en el siglo XVIII en la *Encyclopédie*, de Denis Diderot y Jean d'Alembert (1751-1772): "Una ópera es cuanto a la parte dramática, la representación de una acción maravillosa. Es lo divino de la epopeya hecho espectáculo. Es el cielo que se abre, el caos que se disipa, los elementos que se suceden, una nube luminosa que aporta un ser celeste...". La dimensión de espectáculo teatral que posee el género lírico es la que ha elegido Paolo Pinamonti para la nueva etapa del Festival Mozart de A Coruña, que bajo su dirección empieza este año. Sobre esta capacidad de la ópera de ser teatro gira la programación diseñada para los próximos tres años por el nuevo director artístico del certamen, ex director artístico del Teatro de La Fenice de Venecia y ex sobrentendente y director artístico del Teatro São Carlos de Lisboa. "Buscar restituir los lazos con el sentido más auténtico y profundo de la gran revolución del teatro mozartiano", así es como define Pinamonti la programación.

Y en la edición de 2008 del festival la dimensión teatral de la ópera la ejemplifica rindiendo homenaje a dos de los grandes directores de escena con que ha contado el mundo de la lírica en la segunda mitad del siglo XX: el italiano Giorgio Strehler (1921-1997) y el alemán Herbert Wernicke (1946-2002), y, además, devolviendo a Mozart el protagonismo absoluto del certamen. Suyas son las tres óperas programadas para esta edición: *El rapto del serrallo*, *Las bodas de Figaro* y *Così fan tutte*. Las dos primeras se presentan con dos montajes históricos firmados escénicamente por Strehler: *El rapto en el serrallo*, estrenado en 1965 en La Scala de Milán y que en A Coruña dirigirá musicalmente el austriaco Günter Neuhold; y *Las bodas de Figaro*, en una producción del Teatro de Versalles de 1973, bajo la batuta de Víctor Pablo Pérez. El *Così fan tutte* con el que el festival se inauguró el pasado 22 de mayo, es una producción de 1997 del Teatro San Carlos de Nápoles con una dirección de escena de Mario Martone heredera de las grandes interpretaciones mozartianas que hiciera Strehler.

¿Y Wernicke? Pues del alemán, para quien la ópera era algo más que un espectáculo –era un "Actus tragicus und moralische Anstalt" (Acto trágico y una escuela moral)– Pinamonti le rinde homenaje presentando uno de sus últimos trabajos que mejor define su concepción del teatro musical: *Actus tragicus*, la escenificación de seis cantatas de Bach (las BWV 178, 27, 25, 26, 179 y 106), espectáculo galardonado en 2001 con el premio de teatro de Baviera y que bajo la dirección de Michael Hofstetter interpretan el Ensemble y el magnífico coro de la Staatsoper de Stuttgart.

La programación vocal del festival se completa con dos recitales, uno de *Lied* alemán a cargo de la mezzosoprano Waltraud Meier y otro de canción francesa interpretado por la soprano Annick Massis. Y para introducir a las nuevas generaciones en el mundo de la ópera se ha programado el montaje de la ópera infantil de Britten *El pequeño deshollinador*, en un montaje del Teatro Real de Madrid. ✕



ÓPERA

Mozart *Così fan tutte* 22, 24, 26/V

Dir.: D. Renzetti / Dir. esc.: M. Martone. I. Lungu, L. Polverelli, S. Alberghini, F. Gatell, S. Colombini

Mozart *El rapto del serrallo* 23, 25/V

Dir.: G. Neuhold / Dir. esc.: G. Strehler
L. Aikin, Yi Jie Shi, V. Farcas, B. T. Kristinsson, G. Peña

Bach *Actus tragicus* 4, 5/VI

Dir.: M. Hofstetter / Dir. esc.: H. Wernicke
Coro de la Staatsoper Stuttgart

Mozart *Las bodas de Fígaro* 25, 27/VI

Dir.: V. Pablo Pérez / Dir. esc.: G. Strehler
L. Galo, M. Papatanasu, E. De la Merced, L. Regazzo,
E. Belfiore, M. Mathéu, D. Borowski

Britten *El pequeño deshollinador*

20, 21, 22/VI

Dir.: J. A. Montañó / Dir. esc.: I. García

RECITALES Y CONCIERTOS

Recital *Waltraud Meier* 13/VI.

J. Breinl, piano

Recital *Annick Massis* 21/VI.

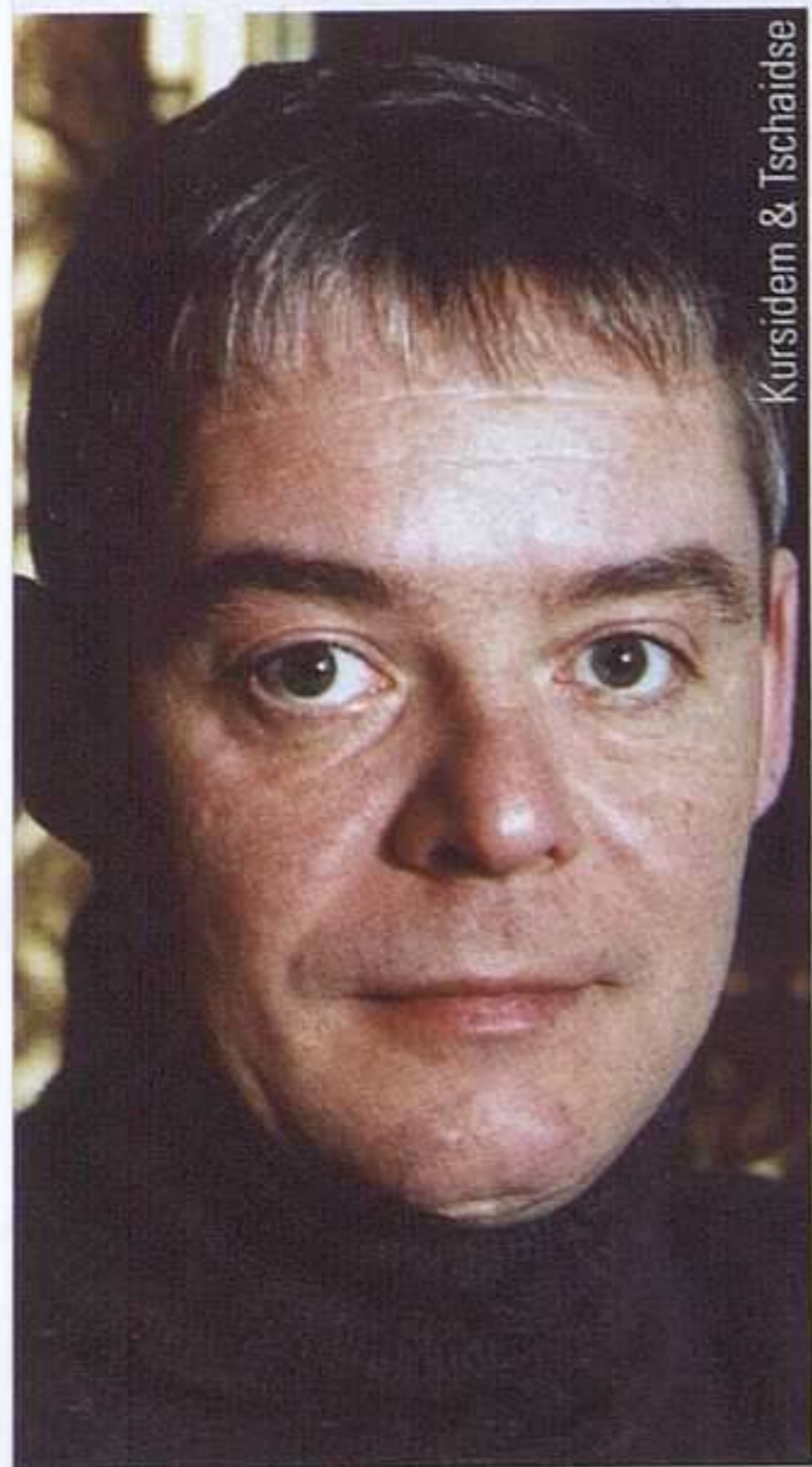
J. Vinikour, piano



Barcelona Festival Grec

Director: Ricardo SZWARCER

Palau de la Virreina. La Rambla, 99. 08002 Barcelona
Tel.: 93 316 10 00 * www.barcelonafestival.com



Kursidem & Tschaidse

Michael Boder dirigirá el *Réquiem* de Mozart en Barcelona. Ismael Jordi (abajo) cantará junto a Nancy Fabiola Herrera, Juan Pons e Isabel Rey en Calella de Palafrugell

La del festival de verano de Barcelona, Grec, es una programación multidisciplinar en la que tienen cabida los diversos géneros del mundo del espectáculo, con especial atención al teatro y la música. Sin embargo, el género que reúne ambas disciplinas, la ópera, ha tenido en este certamen un trato subalterno, apareciendo y desapareciendo al albur de los gustos personales de quien ha estado al frente de la programación. En este 2008 la ópera vuelve a estar presente en el cartel del Grec, pero de ese modo secundario al que el certamen tiene acostumbrados a los amantes de la lírica. Y no es por el título elegido, *Dido y Eneas*, de Henry Purcell, sino por haber desperdiciado la oportunidad de ofrecer junto a la versión coreográfica de **Sasha Waltz** que presenta el festival también la versión operística. La versión de la coreógrafa alemana, para la que no sólo eligió a los bailarines –doce–, sino también los cantantes –16 miembros del coro Vocalconsort de Berlín–, dota de movimiento a una ópera esencialmente estática desde el punto de vista teatral doblando los personajes. El Centre d'Art Escèniques de Salt (Girona) coproduce junto al Grec el espectáculo

Purcell Dido y Eneas 11, 12, 13/VII

Dir.: C. Moulds / Coreografía: S. Waltz

Vocalconsort Berlin

Mozart Réquiem 2/VIII

Dir.: M. Boder / O. y C. del Liceu

M. Alberola, A. Tobella, D. Alegret, M. Pujol

Espectáculo Pinsans i Cadernerres

30/VII-3/VIII Dir.: X. Albertí / M. Hinojosa, E.

Martínez-Castignani, M. Martins, X. Pujolràs

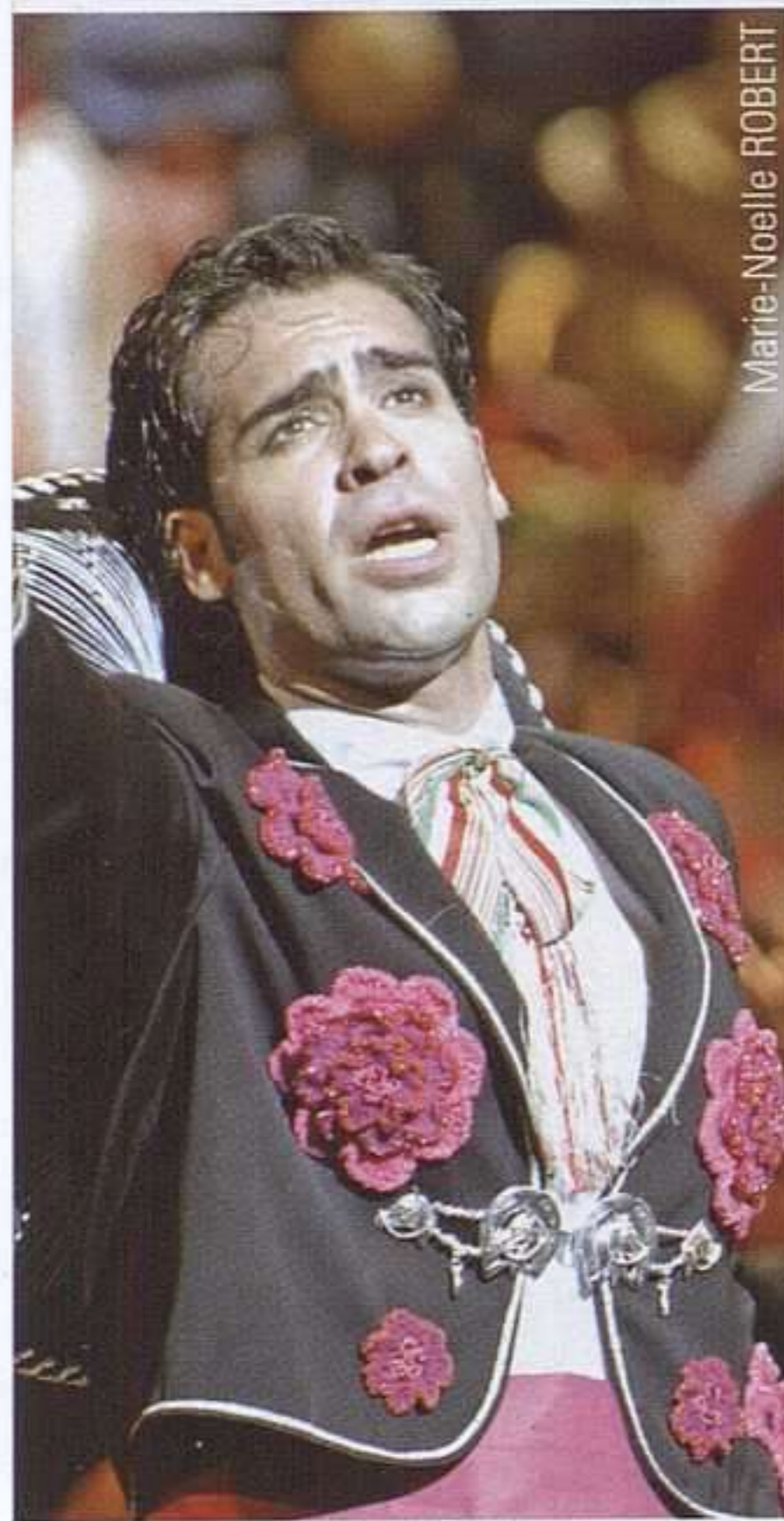
Pinsans i Cadernerres, una recopilación musical catalana con obras de Clavé, Morera, Toldrà, Lamote de Grignon, Pahissa, Mompou, Gerhard entre otros, con dirección musical de **Xavier Albertí** y las voces de **María Hinojosa**, **Enric Martínez-Castignani** y **Marisa Martins**.

Maite Alberola, **Anna Tobella**, **David Alegret** y **Marc Pujol** cantarán el *Réquiem* de Mozart con la Orquesta y Coro del Liceo, bajo la dirección de **Michael Boder**, el nuevo director musical del coliseo lírico barcelonés. ✕

Calella de Palafrugell Festival Jardins de Cap Roig

Director: Martín PÉREZ

Jardín Botánico de Cap Roig. 17210 Calella de Palafrugell
Tel.: 972 61 45 82 * www.festival.caproig.cat



Marie-Noelle ROBERT

La Costa Brava catalana es una amalgama de historia, arte y bellos parajes junto al mar. Uno de ellos es el jardín botánico de Cap Roig, en Calella de Palafrugell, un singular espacio preservado de la especulación, donde la flora mediterránea, exótica y tropical conforman un maravilloso conjunto paisajístico situado en un extraordinario acantilado sobre el mar. Un sueño que el matrimonio formado por la aristócrata británica Dorothy Webster, decoradora, aficionada a la arqueología y a la jardinería, y el ex militar ruso Nicolai Woevodski, amante del dibujo y la arquitectura, empezaron a construir a partir de finales de la década de 1920 y que desde 2001 acoge al Festival Jardins de Cap Roig, creado por la Fundación Caixa de Girona, que gestiona el paraje desde 1969. El certamen, que combina música de todos los estilos con la danza, no cuenta este año con oferta operística, pero sí incluye un concierto con el género lírico-teatral español, la zarzuela, como protagonista. Un concierto con voces españolas con el que la mezzosoprano canaria **Nancy Fabiola Herrera** regresa a Cap Roig tras el éxito alcanzado en la pasada edición con su interpretación de la ópera de Bizet *Carmen*. Herrera compartirá escenario con el gran barítono menorquín **Juan Pons**, la soprano valenciana **Isabel Rey** y el joven tenor jerezano **Ismael Jordi**, galardonado en 2004 con el premio al cantante revelación que otorga ÓPERA ACTUAL. Los cuatro solistas estarán acompañados por la Orquesta Sinfónica del Vallès dirigida por su titular, **David Giménez Carreras**. La programación incluye también la *Novena Sinfonía* de Beethoven, que bajo la dirección de **Lorin Maazel** interpretarán la Sinfónica Toscanini y el Orfeón Donostiarra. ✕

Concierto Zarzuela en concierto 3/VIII

Dir.: D. Giménez Carreras / O. S. del Vallès

N. F. Herrera, J. Pons, I. Rey, I. Jordi

Beethoven Novena sinfonía 24/VIII

Dir.: L. Maazel / O. Toscanini

Orfeón donostiarra.

V Edición

EL CAMINO EN CASTILLA Y LEÓN



Eric Ericsons Kammarkör

Fredrik Malmberg, *director*



El Camino que viene del Norte

JULIO 2008

Viernes 18 • Burgos
IGLESIA DE LA MERCED

Sábado 19 • San Juan de Ortega
IGLESIA DE SAN NICOLÁS

Lunes 21 • Villalcazar de Sirga
IGLESIA DE SANTA MARÍA LA BLANCA

Martes 22 • Carrión de los Condes
MONASTERIO DE SAN ZOILO

Miércoles 23 • León
SANTA IGLESIA CATEDRAL

Jueves 24 • Villafranca del Bierzo
IGLESIA DE SAN FRANCISCO

*Todos los conciertos comenzarán a las 20.30 hs.
Entrada libre hasta completar el aforo*



**Junta de
Castilla y León**
Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León

Información: www.fundacionsiglo.org • Tel. 983 376 405



Granada Festival Internacional de Música y Danza

Director: Enrique GÁMEZ. Gerente: Elena CAZORLA

C/ Puente verde, 4. 18008 Granada

Tel.: 958 22 18 44 * www.granadafestival.org



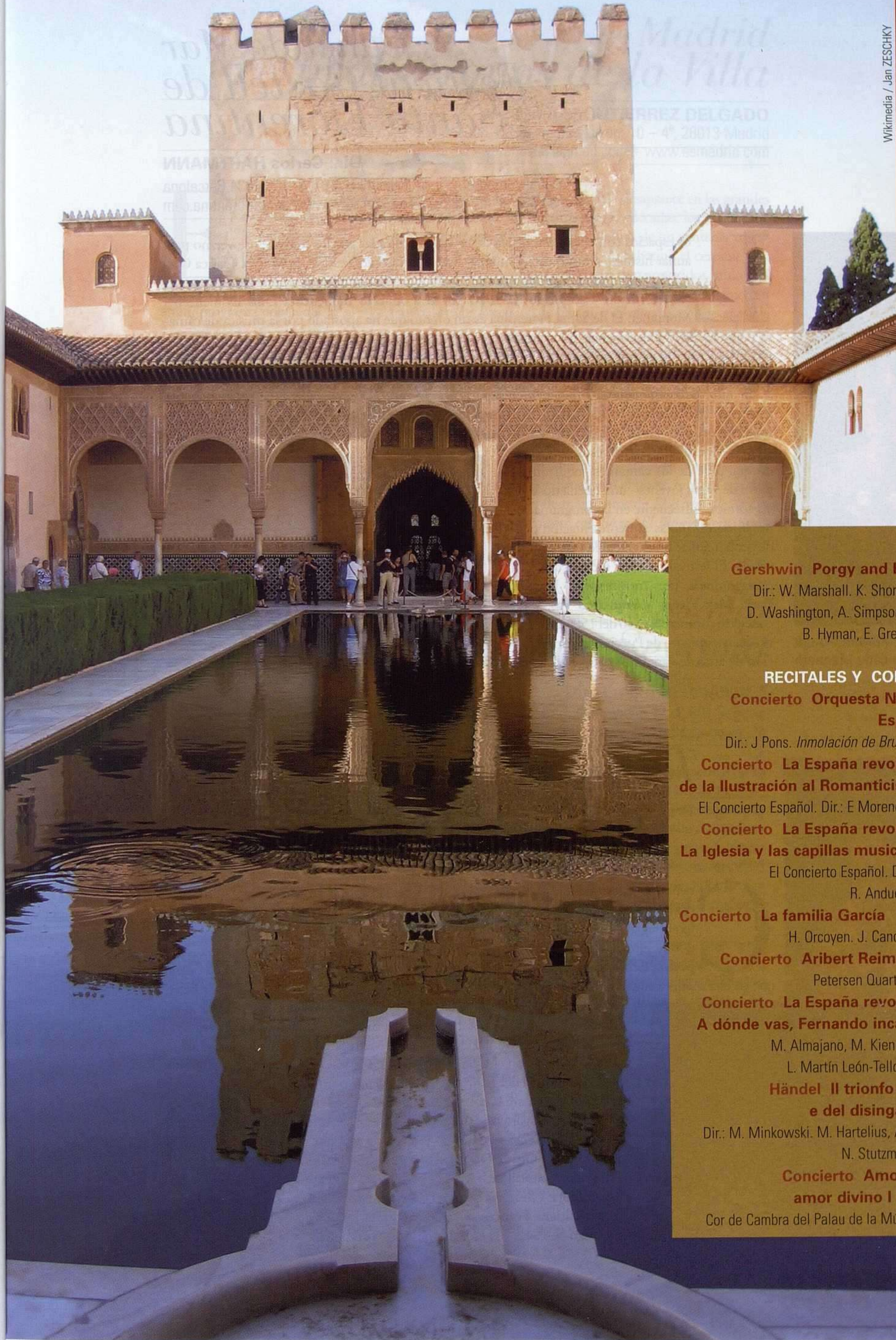
Marc Minkowski dirigirá *Il trionfo del tempo e del disinganno*. En la página de la derecha, Patio de los Arrayanes de la Alhambra

Granada, ciudad monumental; ciudad de la Alhambra y el Generalife, del Albaicín y el Sacromonte. Granada, ciudad de poesía; ciudad de Federico García Lorca. Granada, ciudad musical; ciudad de Manuel de Falla, del Festival Internacional de Música y Danza. Granada es una y muchas a la vez y su festival de verano, uno de los más veteranos de los que se celebran en España, es fiel reflejo de las muchas Granadas que existen. En la edición de este año, la 57ª, presenta la más célebre de la óperas americanas, *Porgy and Bess*, de George Gershwin, compositor nacido en ese Nueva York que tanto inspiró a Lorca. Un único título lírico para una programación en la que la voz, a través de conciertos y recitales, tiene un importante papel.

Es ésta la primera vez que el Festival de Granada presenta completa, aunque en versión de concierto, la ópera de Gershwin *Porgy and Bess*. Una partitura de la que Alejo Carpentier escribió en una crónica enviada en 1953 desde París para el diario *El Nacional* de Caracas que en ella todo era "auténtico, expresivo, poético". Afirmaba el escritor cubano: "Y es que Gershwin, en su obra, fiel al tipo de música que siempre había sentido en lo hondo de su sensibilidad, fue el primero, en este siglo [XX], que hizo sonar, en la escena lírica, un lenguaje específicamente americano". La obra llegará a Granada rodada, tras las representaciones que los intérpretes, una compañía de cantantes negros, la New World Symphony y The Atlanta Opera Chorus, bajo la dirección de **Wayne Marshall**, ofrecerán de la obra en la Ópera Comique de París del 2 al 20 de junio en un nuevo montaje coproducido por el coliseo lírico francés y el Grand Théâtre de la Ville de Luxemburg. El Festival de Granada actúa como productor asociado del montaje junto con el Teatro de Caen, donde la ópera se representará tras la audición de la capital andaluza.

De Francia también llega *Il trionfo del tempo e del disinganno*, el primer oratorio de Händel compuesto en Roma en 1707 que **Marc Minkowski** y sus Musiciens du Louvre interpretarán en Granada. Minkowski grabó el oratorio en 1989 rescatando del olvido esta temprana joya musical del compositor de Halle llena de exquisitas arias, entre las que destaca, por su belleza, "Tu del ciel ministro eletto". El cuarteto de solistas es de toda solvencia: la soprano **Malin Hartelius**, la mezzosoprano **Ann Hallenberg**, la contralto **Nathalie Stutzmann** y el tenor **Kresimir Spicer**.

La Orquesta Nacional de España abrirá el festival el 20 de junio con un concierto que incluye la "Música fúnebre" de *Siegfried* y la "Inmolación de Brunilda", de *El ocaso de los dioses*, de Wagner, que interpretará la soprano estadounidense **Janice Baird**, quien el pasado marzo obtuvo un gran éxito en su debut en el Metropolitan de Nueva York sustituyendo a Deborah Voigt en *Tristán e Isolda*. El bicentenario de la guerra de la Independencia es objeto de atención en los conciertos matinales en los que El Concierto Español, dirigido por **Emilio Moreno**, repasará las músicas de la época con la colaboración de la soprano **Raquel Andueza**. Pero será **Marta Almajano** quien repasará el romanticismo español de hace dos siglos con una selección de de obras vocales. ✕



Wikimedia / Jan ZESCHKY

ÓPERA

Gershwin Porgy and Bess 22/VI

Dir.: W. Marshall. K. Short, I. Mahajan, D. Washington, A. Simpson, L. Mitchell, B. Hyman, E. Greene, J. Smith

RECITALES Y CONCIERTOS

Concierto Orquesta Nacional de España 20/VI

Dir.: J Pons. *Inmolación de Brunilda*. J Braid

Concierto La España revolucionaria: de la Ilustración al Romanticismo 21/VI

El Concierto Español. Dir.: E Moreno. R. Andueza

Concierto La España revolucionaria: La Iglesia y las capillas musicales 22/VI

El Concierto Español. Dir.: E Moreno R. Andueza, J. Pizarro

Concierto La familia García 24, 25, 26/VI

H. Orcoyen. J. Candaudap, piano

Concierto Aribert Reimann 24/VI

Petersen Quartett. Ch. Oelze

Concierto La España revolucionaria: A dónde vas, Fernando incauto 28/VI

M. Almajano, M. Kiener, fortepiano.

L. Martín León-Tello, castañuelas

Händel II trionfo del tempo e del disinganno 1/VII

Dir.: M. Minkowski. M. Hartelius, A. Hallenberg, N. Stutzmann, K. Spicer

Concierto Amor humano, amor divino I y II 5, 6/VII

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

Canet de Mar Festival Castell de Santa Florentina

Dir.: **Carlos HARTMANN**

Portmany Integral, S.L. C/ Numancia, 187, 3^o 1^a. 08034 Barcelona
Tel.: 93 539 92 41 * Fax.: 93 534 34 92 * www.santaflorentina.com

Los espacios con encanto son una de las bazas utilizadas por los festivales de verano para aunar historia, arquitectura y música. Éste es el caso del Festival de Música Clásica Castell de Santa Florentina, creado en 1999 por la familia propietaria de este edificio medieval reformado y ampliado en 1910 por el arquitecto modernista Lluís Domènech i Montaner. El de Santa Florentina es un evento que ha apostado por la música de cámara y que ha dado preeminencia a los artistas catalanes y españoles en su programación, pero el año pasado sus responsables se animaron a incluir por primera vez en su programación una ópera. En la edición de este año, la 10^a, repiten la experiencia con *Il signor Bruschino*, de Rossini.

El autor de Pésaro definió *El señor Bruschino o el hijo por azar*, como una *farsa giocosa* en un acto. Estrenada en Venecia en 1813, la obra, con libreto de Giuseppe Foppa basado en una comedia de los franceses Alissan Chazet y E. T. M. Ourry, narra una divertida y guiñolesca historia de equívocos y amores contrariados, de travestismo y enredo que pide de los cantantes —aquí un reparto de voces jóvenes— una buena dosis de vis cómica. Infrecuente en las programaciones líricas españolas, su representación puede proporcionar una agradable y distendida velada. El festival también incluye una gala protagonizada por tres tenores, **Ji Min Park, Álex Vicens y Francisco Vas**, y un concierto conmemorativo del 150^o aniversario del nacimiento de Puccini con una selección de arias de varias de sus óperas. ✕

Rossini Il signor Bruschino 24/VII

Dir.: R. Estrada / Dir. esc.: Armin Heinemann

P. Rojas, A. Deprius, A. Simos, H. Leffebure,
A. Marsol, Ll. Martínez, A. Masllorens, V. Fracanzani

Concierto Gala de tenores 2/VIII

Ji Min Park, A. Vicens, F. Vas

Concierto Pasión Puccini 16/VIII

R. estrada, piano. B. Marconi,

M. Ortega, O. Marín, Joon Hoon Heo



AAOS / Xavier GONDOLBEU

Maribel Ortega
como Lady Macbeth

Gijón Temporada Antonio Medio

Presidente: **José Manuel SARRIEGO**. Dir. gerente: **Carmen VEIGA**

Teatro Jovellanos. Dir.: C/ Casimiro Velasco, 23. 33201, Gijón (Asturias)

Tel.: 985 182 929 * Fax: 985 182 939 * www.teatrojovellanos.com

Cuentan que los que cantaban con él en la Compañía Lírica del Teatro Calderón de Madrid le llamaban “el barítono de la voz de hierro”. Y es que Antonio Medio (1911-1977) lo entregaba todo cuando salía a escena. Olvidado tras su retiro y posterior muerte, en 2002 Gijón, su ciudad natal, se propuso reivindicar su memoria organizando una temporada estival de zarzuela en el Teatro Jovellanos que ha devenido en un ciclo de ópera que en esta séptima edición programa *Carmen*, *Don Giovanni* y *Cavalleria rusticana*. La obra de Bizet

arrasa allí por donde va y Gijón echa el resto en esta edición y le pone decorado natural: la mudéjar plaza de toros del Bibio. **Nancy Fabiola Herrera** será la brava Carmen, triunfal cigarrera en el Metropolitan que en la ciudad asturiana se las verá con el Don José del tenor **Carlo Guido**. La producción que se presentará es la del Teatro Villamarta ideada por **Francisco López**. **Mariano Rivas** empuñará la batuta frente a la Orquesta de la Academia del Teatro del Liceo. El búlgaro **Martin Tzonev** será el *dissoluto punito* en la producción propia de *Don Giovanni* que presenta el Jovellanos como segundo título del ciclo. El joven **Oliver Díaz**, titular de la Sinfónica Ciudad de Gijón, asume la dirección musical de la ópera de Mozart y **Susana Gómez**, la escénica. La desgarradora *Cavalleria rusticana* contará con un reparto encabezado por **Angela Chiara**, **Francesco Anile** y **Sivio Zanon**. La dirección musical correrá a cargo de Rivas y la escénica de **Aldo Torabella**. ✕

Bizet Carmen 12/VII

Dir.: M. Rivas. Dir. esc.: F. López

N. F. Herrera, C. Guido, A. de Gobbi, S. Puértolas, G.
Costa, M. Dellacasagrande

Mozart Don Giovanni

25, 27/VII Dir.: O. Díaz

Dir. esc.: B. Suárez / M. Tzonev, L. Cansino, S. Krasteva,
M. Ortega, L. Dámaso, M. Á. Zapater, B. Díaz

Mascagni Cavalleria Rusticana 21/VIII

Dir.: M. Rivas. Dir. esc.: A. Tarabella / A. Chiara,
F. Anile, S. Zanon, L. Brioli, N. Denize

Madrid Festival Veranos de la Villa

Dir.: Manuel GUTIÉRREZ DELGADO

Veranos de la Villa 2008. C/Señores de Luzón, 10 – 4ª, 28013 Madrid
Tel.: 91 758 92 70 * veranos08@gmail.com * www.esmadrid.com

En tiempo de vacaciones, la oferta de espectáculos prácticamente desaparece en las grandes ciudades. Pero en los veranos de Madrid, desde hace más de dos décadas, los Veranos de la Villa provee a la ciudad de una variada oferta cultural con más de un centenar de espectáculos entre los que destaca la zarzuela. En los Jardines de Sabatini, el certamen ha programado dos zarzuelas y un espectáculo popurrí que repasa diez conocidos títulos del teatro musical español cuyos argumentos se desarrollan en Madrid. Las dos zarzuelas que se ofrecerán en un programa doble, del 12 al 31 de julio, son *La Revoltosa*, de Chapí, y *El año pasado por agua*, de

Chapí La Revoltosa 12-31/VII

Dir.: C. Soler / Dir. esc.: F. Matilla

Cia. Ópera Cómica de Madrid

Chueca/ Valverde El año pasado por Agua 12-31/VII

Dir.: C. Soler / Dir. esc.: F. Matilla

Cia. Ópera Cómica de Madrid

Espectáculo La Zarzuela Madrileña: del Madrid Romántico al Madrid de los Años 50 19-24/VII

Dir.: M. D. Travesedo. Cia. Musiarte Producciones

Chueca y Valverde. La interpretación correrá a cargo de la compañía Ópera Cómica de Madrid. La dirección musical la asume **Cristóbal Soler** y la escénica, **Francisco Matilla**. Del 19 al 24 de agosto la compañía Musiarte Producciones presentará el espectáculo *La zarzuela madrileña... del Madrid Romántico al Madrid de los 50*, un repaso del protagonismo de la capital de España en el teatro musical español a través de fragmentos de *El Barberillo de Lavapiés*, *Jugar con fuego*, *El último Romántico*, *La Calesera*, *La verbena de la Paloma* o *El Barquillero*, entre otras obras. ✕

Segovia Festival de Segovia

Dir.: Emilio HERNÁNDEZ

C/ Judería Vieja, 12. 40001 Segovia

Tel.: 921 461 400 * www.festivaldesegovia.org

Con 32 ediciones a sus espaldas, el Festival de Segovia —que engloba la Semana de Música de Cámara, el Festival Abierto, el Festival Joven y los cursos internacionales de música— es una más de las manifestaciones con las que la ciudad castellana que vio proclamar reina a Isabel la Católica quiere convertir la cultura como eje de su desarrollo económico. A lo largo de 12 días, del 20 al 31 de julio, el festival ofrecerá 13 conciertos de estilos musicales diversos entre los que sobresale el recital que la soprano **Montserrat Caballé** ofrecerá el 25 de julio en el patio de armas de Alcázar, uno de los dos escenarios, junto a la iglesia románica de San Juan de los Caballeros, que acogen la programación. Acompañada al piano por **Manuel Burgueras**, Caballé interpretará una selección de canciones italianas, francesas y españolas.

En representación del género lírico, el festival propone la ópera breve de Musorgsky *El casamiento* (1868), que narra en tono de farsa la manipulación de que es objeto un funcionario por parte de una casamentera y un amigo. La obra se ofrecerá en una versión para piano estrenada a principios del siglo XX en San Petersburgo y con el mismo montaje y reparto de cantantes con el que se presentó en octubre de 2007 en la sala Gayarre del Teatro Real, donde la próxima temporada se repondrá los días 25, 26 y 27 de octubre. Una oportunidad para escuchar una rareza. Para completar la oferta de voces

Musorgsky El casamiento 26/ VII

Dir.: R. Bini / Dir. esc.: T. Muñoz

M. Makhmoutova, J. M. Montero, I. Anaya, G. Amil, A. Berry, S. Cardoso

Concierto Carlos Mena 22/VII

Bach Consort Wien. Dir.: R. Dubrovsky

Recital Montserrat Caballé 25/ VII

M. Burgueras, piano

líricas, el festival ha programado un concierto monográfico de Johann Sebastian Bach en el que el magnífico contratenor vasco **Carlos Mena** asumirá el protagonismo en la interpretación de las cantatas *Mein Herze schwimmt im Blut* (Mi corazón nada en sangre), BWV 199 y *Ich habe genug* (Tengo bastante), BWV 82, en las que cantará acompañado por el Bach Consort de Viena dirigido por **Rubén Dubrovsky**. ✕



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL
Montserrat Caballé

Peralada Festival Castell de Peralada

Presidenta: Carmen MATEU. Dirección: Joan M. GUAL

Castell de Peralada. C/ Del Castell s/n. 17491 Peralada (Girona)

Tel.: 93 503 86 46 / 972 53 82 92 * info@festivalperalada.com * www.festivalperalada.com



Karin COOPER

Juan Diego Flórez visitará Peralada. El festival gerundense ha programado una *Bohème* (página derecha) que llegará en el montaje de Ópera de Oviedo firmado por Emilio Sagi

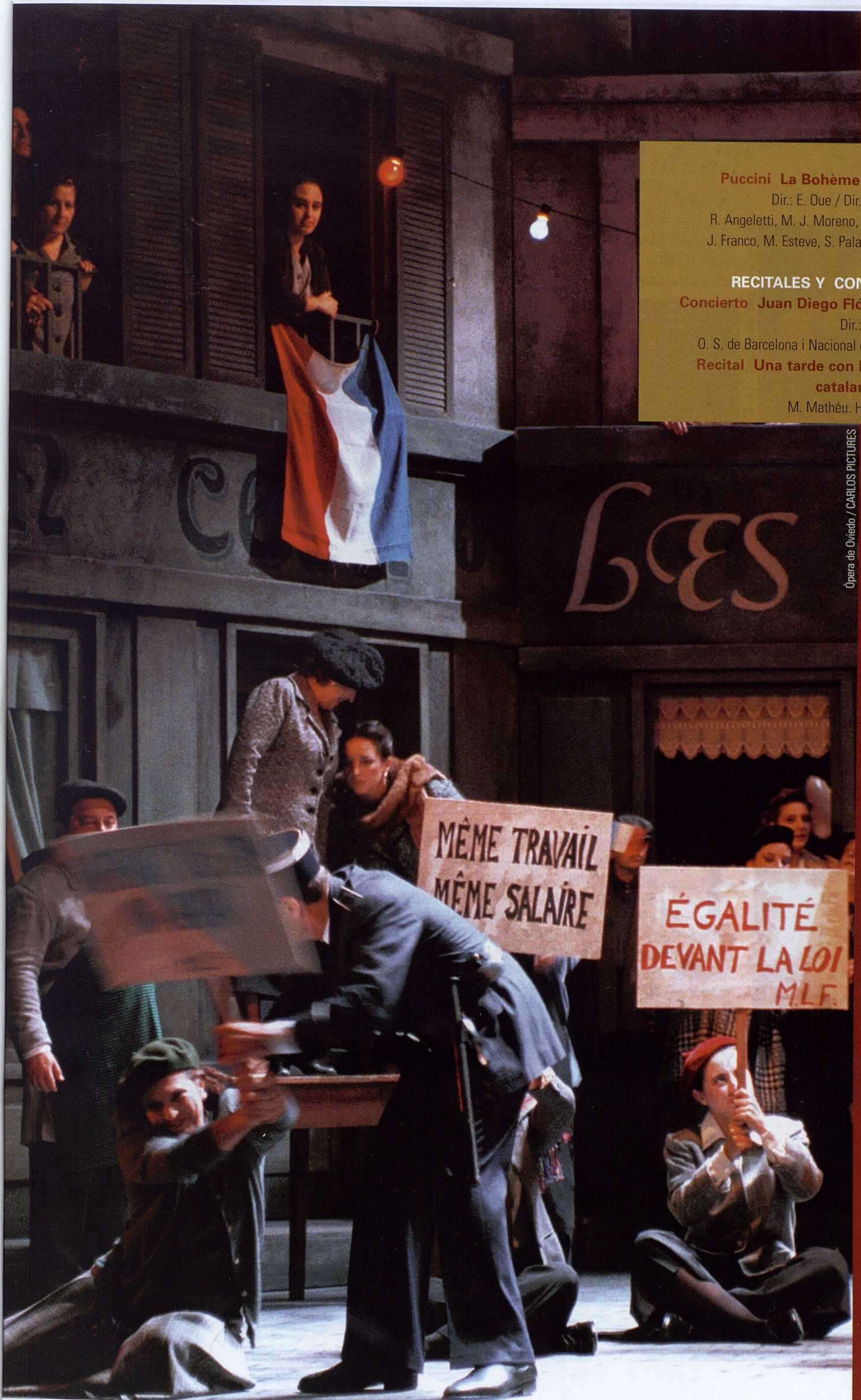
Diversificar la oferta para llegar a un público amplio y variado. Ésta es la línea que progresivamente ha ido adoptando el Festival Castell de Peralada y la que se refleja en la programación de este año, integrada por 33 espectáculos que se ofrecerán entre el 17 de julio y el 17 de agosto. Una diversificación en la que la música es la gran protagonista, como siempre lo ha sido desde la creación del certamen en 1987; pero música de los más variados estilos en los que la ópera, otrora estrella de la programación, es ahora sólo el eslabón que enlaza los orígenes con el presente.

Siempre atento a las conmemoraciones, el festival rinde este año homenaje a Giacomo Puccini (1858-1924) en el 150º aniversario de su nacimiento programando *La Bohème* (1896), la más famosa de las óperas del compositor de Lucca y la que le consagró en su carrera como músico. La producción que presenta Peralada está dirigida escénicamente por **Emilio Sagi**, con escenografía y vestuario de **Julio Galán**, y procede de la Ópera de Oviedo, donde se estrenó en septiembre de 2000 y se repondrá en el escenario del Teatro Campoamor el próximo mes de octubre. La soprano italiana **Raffaella Anceletti**, que ha hecho de los papeles veristas su caballo de batalla, será Mimì compartiendo protagonismo con el tenor venezolano **Aquiles Machado** como Rodolfo en su debut en Peralada con su personaje fetiche de poeta enamorado. El reparto se completa con cantantes españoles entre los que destacan el solvante bajo **Stefano Palatchi**, el veterano barítono **Enric Serra** y la soprano **María José Moreno**. La Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC) ocupará el foso conducida por su titular, el japonés **Eiji Oue**.

La OBC es la orquesta que también acompañará al tenor estrella de la década, el peruano **Juan Diego Flórez**, en una de las citas líricas inexcusables para los amantes del *bel canto* de vacaciones en la Costa Brava catalana. Flórez interpretará una selección de arias de óperas de Rossini, Donizetti y Bellini en un concierto al aire libre dirigido por uno de los representantes latinos de la actual generación del *baby boom* de la batuta, el italiano **Michele Mariotti**.

Y aquí termina la programación operística en la programación de Peralada: sólo dos propuestas; pero relacionado con el mundo de la lírica está el nuevo espectáculo de la compañía de **Salvador Távora** La Cuadra de Sevilla, que después de versionar *Carmen* de Bizet ahora pone a bailar flamenco a la desdichada Violetta de *La Traviata* con la música de Verdi. Un espectáculo no apto para puristas de la lírica.

En el aspecto vocal, la programación del festival se completa con un interesante concierto del estimable Coro de Cámara del Palau de la Música en el que interpretará la versión que el compositor italiano Mario Castelnuovo-Tedesco compuso de los poemas del *Romancero gitano*, de Federico García Lorca, y, con un recital de canción culta catalana (Joaquim Serra, Frederic Mompou y Joan Lamote de Grignon) a cargo de la soprano **Marta Mathéu**. ✕



ÓPERA

Puccini La Bohème 25, 27/ VII

Dir.: E. Oue / Dir. esc.: E. Sagi

R. Angeletti, M. J. Moreno, A. Machado,
J. Franco, M. Esteve, S. Palatchi, E. Serra

RECITALES Y CONCIERTOS

Concierto Juan Diego Flórez 2/VIII

Dir.: M. Mariotti.

O. S. de Barcelona i Nacional de Catalunya

**Recital Una tarde con la canción
catalana** 16/ VIII

M. Mathéu. H. Park, piano

Ópera de Oviedo / CARLOS PICTURES

Pollença Festival de Pollença

Director artístico: Juan PONS

C/ Escalonada Calvari, 2. 07460 Pollença

Tel.: 971 53 01 08 / 971 53 50 77 * www.festivalpollenca.org



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Maria Guleghina (arriba) e Isabel Rey, invitadas a los festivales de Pollença y Torroella, respectivamente

El Festival de Pollença inició el pasado año una nueva etapa tras la muerte del que había sido su director durante 39 años, el violinista Eugen Prokop. Una etapa bajo la dirección del barítono menorquín **Juan Pons** en la que sin duda la ópera estará muy presente. La programación de este año evidencia un claro afán por buscar nuevos públicos y el cartel de la edición número 47 se traduce con la apertura a estilos musicales como el *latin jazz*, el *gospel* e incluso el *rock*. Pero el sello Pons ya asoma en la programación con la presencia de nombres del mundo de la lírica –como la temperamental soprano **Maria Guleghina**, que ofrecerá un recital– y con una obra, el *Réquiem* de Verdi, de clara ascendencia operística. “Ópera en ropaje eclesiástico”; así definió Hans von Bülow, uno de los más celebrados directores de orquesta del siglo XIX, la *Misa de Réquiem* compuesta por Verdi en memoria del escritor Alessandro Manzoni y estrenada en la iglesia de San Marcos de Milán en mayo de 1879 al cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento. Partitura dotada de un gran dramatismo, que el compositor de Busseto imprime al componer una música que se ajusta a la perfección a cada una de las palabras del texto, en Pollença estará en manos de uno de los más experimentados directores de orquesta verdianos, **Nello Santi**, toda una garantía de estilo y un auténtico lujo por verlo dirigir. Santi empuñará la batuta frente a la Sinfónica de Baleares y un solvente cuarteto vocal formado por **Adriana Marfisi**, **Anna Smirnova**, **Joseph Calleja** y el propio Juan Pons. ✕

Verdi Réquiem 4/VII

Dir.: N. Santi / O. Sinfónica de Baleares

A. Marfisi, A. Smirnova, J. Calleja, J. Pons

Recital Maria Guleghina 13/VIII

Torroella de Montgrí Festival de Músicas

Director artístico: Josep Lloret

Primitiu Artigas, 6. 17257 Torroella de Montgrí (Girona)

Tel.: 972 761 098 * Fax: 972 760 648 * www.festivaldetorroella.com



Opernhaus Zürich / Suzanne SCHWIERTZ

La música forma parte consustancial de la villa medieval de Torroella de Montgrí, lugar de veraneo de los reyes de la Corona de Aragón que crearon allí, a finales del siglo XIV, una importante capilla musical, origen del actual gusto por la música que sienten los torroellenses. Gusto por todos los estilos musicales, incluido el canto, cuya presencia es importante en el festival que desde hace 28 ediciones se celebra en la población gerundense. Este año, el canto está presente en el 40 por cien de los conciertos programados con el protagonismo absoluto de las voces femeninas. Es precisamente una soprano, la valenciana **Isabel Rey**, la que se encargará de inaugurar el certamen con un concierto en el que, acompañada por la Orquesta Histórica del Festival de Torroella y La Princesa Filósofa, dirigida por **Alfredo Bernardini**, cantará arias de óperas de Gluck, Jommelli y Mozart. Otra gran soprano española, **María Bayo**, regresa de nuevo al festival para ofrecer en esta ocasión un recital de canciones de compositores españoles como Martín y Soler, Sor, Lorca, Rodrigo y Palomo, que interpretará acompañada a la guitarra por **Pablo Sáinz Villegas**. Canciones, en este caso del Renacimiento, del italiano Tarquinio Merula, son las que interpretará la mezzosoprano **Marta Infante**, que con su hermosa y calidad voz ha iniciado una brillante carrera como solista de música antigua. La música sacra sinfónico-vocal estará presente con una de las obras maestras de Beethoven, la *Missa Solemnis*, que correrá a cargo de la Orquesta de Cámara y el Coro Filarmonico de Praga. Sacras y también profanas son las cantatas del compositor catalán Domènec Terradellas (Barcelona, 1713-Roma, 1751) que el festival rescata del olvido de la mano del conjunto italiano de música antigua Dolce e Tempesta y la voz de la soprano **Maria Grazia Schiavo**. ✕

Concierto Isabel Rey 18/VII.

O. Histórica del Festival. La Princesa Filósofa

Concierto Domènec Terradellas

1/VIII Dir.: S. Demicheli. M. G. Schiavo

Concierto Marta Infante 2/VIII

Dir.: L. Coll. La Caravaggia

Beethoven Missa Solemnis 8/VIII

Dir.: O. Kukal. L. Vernerová,

J. Sykorová, J. Brezina, Z. Hlavka

Recital María Bayo 12/VIII

P. Sáinz Villegas, guitarra

Toledo Festival de Toledo El Greco

Director: Giuseppe CUCCIA. Dir. artístico: Roberto LAGANÀ MANOLI

Palacio San Pedro Mártir. Cobertizo de San Pedro Mártir, s/n. 45071 Toledo
Tel.: 91 426 02 85 * informacion@festivaldetoledo.com * www.festivaldetoledo.com



Teatro dell'Opera / Corrado M. FALSINI

La ciudad de las tres culturas estrena festival. Toledo, con poco más de 78.000 habitantes, cuenta a partir de este verano con una nueva propuesta musical para el estío: el Festival de Toledo *El Greco*, que se une al ya existente Festival Internacional de Música de Toledo, creado hace 13 años por el pianista búlgaro Ludmil Angelov y que el pasado 9 de mayo inauguró la soprano Barbara Hendricks con un recital. Sin apenas solaparse, sólo dos conciertos, los últimos del festival internacional y los dos primeros del *El Greco*, y con programaciones complementarias, la doble oferta enriquece considerablemente la vida musical de la ciudad castellano-manchega. La música sinfónica, de cámara y los recitales son la base del Festival Internacional, que el 7 de junio incluye una gala de ópera con la Orquesta Filarmónica de Rzeszow (Polonia) y la soprano búlgara **Alexandrina Pendatchanska**; la lírica, servida con grandes voces, es la propuesta de *El Greco*.

Juan Diego Flórez y **José Cura**, dos primeras espadas de la cuerda de tenor, son las estrellas del nuevo festival, detrás de cuya organización se encuentran el que fuera director de producción del Teatro Maestranza de Sevilla y coordinador de la producción artística del Teatro Massimo de Palermo, el siciliano Giuseppe Cuccia, y el director de escena suizo Roberto Laganà. Los contactos de Cuccia en el mundo de la lírica están detrás del brillante cartel de nombres que figura la programación, que inaugurará con un recital del aclamado tenor Juan Diego Flórez. Seis intensos días, del 15 al 20 de julio, en los que Verdi y Puccini serán los protagonistas. Del primero se ofrecerán dos funciones de su popular ópera *Rigoletto* con el histórico barítono italiano **Renato Bruson** en la piel del personaje que da título a la obra. El tenor georgiano **Shalva Mukeria** será el Duque de Mantua y la soprano rusa **Olga Peretyatko**, Gilda. El italiano **Andrea Licata** asumirá la dirección musical

de la producción, cuyo montaje escénico, que se presentará en el patio de San Pedro mártir de la Universidad de Castilla-La Mancha, firma el director artístico del festival. A Puccini, compositor del que este año se conmemora el 150º aniversario de su nacimiento, el festival *El Greco* le rinde homenaje con una selección de célebres fragmentos trágicos de sus óperas bajo el título "*Morir por amor*". Encabeza el reparto de voces el tenor argentino José Cura, que compartirá el escenario con las sopranos **Elisabete Matos** y **Ana María Sánchez**, el joven tenor **José Manuel Zapata**, que el pasado febrero obtuvo un gran éxito en su debut —como Conde de Almaviva en *El barbero de Sevilla*— en la Metropolitan Opera de Nueva York, y el barítono **Juan Jesús Rodríguez**. ✕

ÓPERA

Verdi Rigoletto 18, 20/VII

Dir.: A. Licata. Dir. esc.: R. Laganà
R. Bruson, S. Mukeria,
O. Peretyatko, R. Rinaldi, F. Bou,
G. Tosi, M. Bellanova, Á. Rodríguez

CONCIERTOS Y RECITALES

Recital Juan Diego Flórez 15/VII
V. Scalera, piano

Concierto Puccini Morir por amor
17/VII Dir.: J. M. Pérez Sierra
J. Cura, E. Matos, A. M. Sánchez,
J. M. Zapata, J. J. Rodríguez

Renato Bruson cantará *Rigoletto* en un montaje de Roberto Laganà. José Manuel Zapata (abajo) homenajeará a Puccini en Toledo



Teatro Real / Javier DEL REAL

San Sebastián Quincena Musical

Director: **José Antonio ECHENIQUE**

Avda. de Zurriola, 1. 20002 San Sebastián

Tel.: 943 00 31 70 * quincenamusical@donostia.org * www.quincenamusical.com



Philippe Jaroussky
cantará obras de Zelenka
en San Sebastián.
En la página derecha,
Nancy Fabiola Herrera en
Londres caracterizada
como Carmen

Surgió de la iniciativa de hoteleros y comerciantes para diversificar la oferta turística estival y la Quincena Musical Donostiarra ha enriquecido desde hace 69 veranos la vida cultural de San Sebastián con una variada programación que ha llenado lagunas de la actividad musical donostiarra. La presentación de óperas durante el estío ha contribuido a aliviar la falta de una temporada lírica estable. Pero la ópera es cada vez más cara y ello ha obligado a diversos festivales a limitar el número de títulos para seguir manteniendo la calidad de la oferta.

Este verano, la Quincena Musical sólo ofrece una ópera representada, *Carmen*, de Bizet, que presenta en una producción de Teatro Capitol de Toulouse firmada por su director, **Nicolas Joël**, quien asumirá la dirección de la Ópera Nacional de París en 2009. Un montaje escénico con decorados de **Ezio Frigerio** y vestuario de **Franca Squarciaripino** en el que Joël juega a contraponer el mundo de la tradición y la moral que representa Don José, al de la libertad de Carmen. La canaria **Nancy Fabiola Herrera** asume el papel de la gitana sevillana tras su exitosa interpretación del personaje en Nueva York y Londres. Le dará la réplica el tenor italiano **Massimo Giordano**, quien incorporará el personaje de Don José a su repertorio. Completa el reparto un solvente conjunto de cantantes españoles entre los que destacan la Micaëla de **Ainhoa Garmendia**, el Escamillo de **Ángel Ódena**, la Mercedes de **Itxaro Mentxaca** y el Zúñiga de **Stefano Palatchi**. El joven director español **Pablo González** se situará al frente de la Orquesta Sinfónica de Euskadi como director musical.

La programación lírica de este año se completa con una audición en versión de concierto de *Iolanta*, la última ópera de Chaikovsky. Una oportunidad para descubrir un título infrecuente servido, además, por los solistas del Teatro Mariinsky de San Peterburgo acompañados por la Orquesta del Capitole de Toulouse bajo la dirección de su titular, el joven ruso **Tugan Sokhiev**, una de las batutas de oro de la novísima generación de directores. De los conciertos en los que la voz es protagonista sería un pecado perderse el que ofrecerá el contratenor francés **Philippe Jaroussky**, cuya sorprendente y cristalina voz, propia de un infante cantor en el cuerpo de un adulto de 30 años, no deja indiferente a nadie. Una joya. Acompañado por el conjunto Musica Florea, interpretará una selección de obras del compositor barroco checo Jan Dismas Zelenka.

La Quincena rinde homenaje este año a Pablo Sarasate, Olivier Messiaen y Ataúlfo Argenta, quien mantuvo una especial relación con el festival en las décadas de 1940 y 1950 y de cuyo fallecimiento se conmemora el 50º aniversario. La Orquesta Nacional de España, de la que fue titular hasta su muerte, en enero de 1958, le recordará junto al Orfeón Donostiarra en la interpretación del *Réquiem alemán*, de Brahms, bajo la dirección de **Josep Pons**, quien también empuñará la batuta en esa sinfonía para tenor, mezzosoprano y orquesta que es *La canción de la tierra*, de Mahler. El apartado vocal del festival se completa con un concierto de canciones suramericanas a cargo de **Ainhoa Arteta** y los *Cuatro últimos Lieder* de Richard Strauss que interpretará la soprano canadiense **Measha Bruegggosman**.

X



Royal Opera House / Catherine ASHMORE

ÓPERA

Bizet Carmen 16, 18, 20/ VIII

Dir.: P. González / Dir. esc.: N. Joël

N. F. Herrera, M. Giordano, A. Garmendia,
Á. Ódena, R. Martínez, I. Mentxaka, S. Palatchi

Chaikosky Iolanta 2/IX

Dir.: T. Sokhiev / Solistas del Teatro

Mariinsky de San Petersburgo

RECITALES Y CONCIERTOS

Concierto Philippe Jaroussky 19/

VIII Dir.: M. Strincl / Musica Florea

Concierto Ainhoa Arteta 25/VIII

Dir.: V. Pablo Pérez / O. Sinfónica de Galicia

Brahms Réquiem alemán 28/VIII

Dir.: J. Pons / O. Nacional de España

Orfeón Donostiarra. O. Sala, A. Dohmnen

Mahler La canción

de la tierra 29/VIII

Dir.: J. Pons. O. y C. Nacional de España

Strauss Cuatro

últimos Lieder 31/VIII

Dir.: M. Honeck / O. Filarmónica Checa

M. Brueggergosman

Santander Festival Internacional de Santander

Director: José Luis OCEJO

C/ Gamazo, s/n. 39004 Santander

Tel.: 942 21 05 08 * Fax: 942 31 47 67 * www.festivalsantander.com



Opernhaus Zurich / Suzanne SCHWIERTZ

Eva Mei (en la imagen en *La finta giardiniera*) ofrecerá un recital junto a Giacomo Prestia. José Cura retomará el rol de Sansón, en esta ocasión en una nueva producción de Michal Znaniecki

Muchos son los festivales que en las últimas dos décadas se han creado en poblaciones españolas para atraer turismo a través de la cultura, pero el Festival de Santander se creó para ofrecer una oferta cultural a los estudiantes que de fuera de la frontera española acudían durante el verano a los cursos de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo (UIMP). Hace tiempo de ello, fue hace seis décadas, en 1948, y actualmente el festival es un foco cultural en el verano cántabro, que no sólo atrae la atención de los estudiantes que acuden a la UIMP, sino que tiene en la población santanderina, cántabra y en los veraneantes de la señorial capital del norte de España al grueso de su público, al que desde la apertura del Palacio de Festivales, en 1991, el certamen no sólo ofrece conciertos sinfónicos, de cámara y recitales, sino también ballet y ópera. La oferta lírica del Festival de Santander para 2008 se limita a un sólo título representado, *Sansón y Dalila*, del francés Camille Saint-Saëns, y dos conciertos de arias y dúos de ópera. Todo servido, eso sí, por nombres de primera categoría.

El primero de ellos **José Cura**. Controvertido, pasional, arrollador, carismático. El tenor argentino, un auténtico volcán en erupción, es la estrella de la nueva producción de *Sansón y Dalila* del Teatro Comunale de Bolonia. Se trata de un montaje coproducido por el coliseo de la capital de la Emilia Romagna, la Real Ópera de Valonia (Bélgica), la Ópera Wroclawska (Polonia) y la Fundación Teatro Lírico Giuseppe Verdi de Trieste (Italia), firmado escénicamente por el director polaco **Michal Znaniecki**, cuyo estreno tendrá lugar el 31 de mayo en Bolonia. Santander acoge el montaje con el mismo equipo artístico que lo estrena en Italia: José Cura será Sansón; la mezzosoprano rusa **Julia Gertseva** —la Carmen que inauguró la temporada del Palau de les Arts de Valencia— interpretará el personaje de Dalila; el barítono estadounidense **Mark Rucker** será el Sumo Sacerdote; y el bajo sardo **Mario Luperi**, Abimelech. Al frente de la Orquesta y Coro del Teatro Comunale empuñará la batuta el israelí **Eliahu Inbal**.

Anne Sofie von Otter: Exquisita, camaleónica, una auténtica cantante con gusto y clase capaz de reinventarse constantemente, de sorprender al público y sorprenderse a sí misma. Su concierto en Santander no ofrece, en principio, sorpresas. Ni Elvis Costello

ÓPERA

Saint-Saëns Sansón y Dalila 27, 29/VIII

Dir.: E. Inbal / Dir. esc.: M. Znaniecki
J. Cura, J. Gertseva, M. Rucker, M. Luperi

RECITALES Y CONCIERTOS

Concierto Eva Mei y Giacomo Prestia

1/VIII

Dir.: V. Galli. Filarmónica de Kiev

Concierto Anne Sofie von Otter 17/VIII

Dir.: W. Christie. Les Arts Florissants

acompañándola, ni temas del grupo Abba en el programa. Servirá un refinado menú compuesto por arias de ópera del barroco francés interpretadas con un acompañamiento de auténtico lujo: la orquesta de cámara Les Arts Florissants bajo la dirección de su fundador, **William Christie**. Por último, aparecen en el cartel **Eva Mei** y **Giacomo Prestia**. Soprano coloratura y bajo verdiano. Los dos cantantes italianos ofrecerán una selección de dúos y arias de algunos de los grandes éxitos del repertorio lírico italiano con la Filarmónica de Kiev. La batuta del joven italiano **Valerio Galli** se encargará de conducir la velada. Un festín lírico para todos los públicos. ✕



José Cura retomará en Santander el rol de Sansón en una nueva producción de Michal Znaniecki

Sant Lluís Festival Líric

Dir.: Nito MERCADAL

Ajuntament de Sant Lluís. Pla de sa Creu, s/n. 07710 Sant Lluís (Menorca)

Tel.: 699 08 07 74 * www.ajsantlluis.org

El pequeño pueblo de Sant Lluís, situado en el sureste de Menorca, al sur de la capital de la isla, Maó, celebrará este año su segundo Festival Líric, organizado por el Ayuntamiento de la localidad y cuyo cartel en esta ocasión estará integrado por una función de *Marina* en versión de concierto y una velada dedicada al compositor alemán Richard Wagner en la que la soprano argentina **Virginia Wagner** interpretará los *Wesendonck Lieder* con el acompañamiento de la Orquesta de l'Acadèmia del Liceu a las órdenes de **Salvador Brotons**. La ópera de Emilio Arrieta tendrá como cuarteto protagonista al tenor **Celso Albelo**, a la soprano **Maria Camps**, al barítonos **Carles Daza** y al bajo **Claudio Malgesini**. El ruso **Guerásim Voronkov** se situará en el podio frente a la citada formación. Ambas citas tendrán como escenario el campo de fútbol municipal. ✕



Celso Albelo, Premio ÓPERA ACTUAL 2004, cantará en Menorca

ÓPERA

Arrieta **MARINA** 2/VIII

Dir.: G. Voronkov

C. Albelo, M. Camps, C. Daza, C. Malgesini

CONCIERTOS

Concierto **Virginia Wagner** 1/VIII

Dir.: S. Brotons. O. de l'Acadèmia del Liceu

Santiago de Compostela Festival Via Stellae

Director: José Víctor CAROU

Av. Fernando Casas Novoas 38. 15707 Santiago de Compostela

Tel.: 981 56 50 27 * viastellae@terra.es * www.viastellae.es



Rinaldo Alessandrini y John Eliot Gardiner, protagonistas en el Via Stellae 2008



El trayecto milenario del peregrino, el Camino de Santiago, senda de la fe en la Edad Media, es actualmente, en el nuevo resurgir del fenómeno del peregrino, un itinerario de creencias y, también, una ruta de arte y cultura. Y en esta recuperación, la música, en otros tiempos vehículo para la oración, ha pasado, desde 2006, a ocupar un espacio preeminente en la oferta cultural del Camino merced a la creación del Festival de Música de Compostela y sus Caminos, Via Stellae, que no deja de crecer una edición tras otra. Con la música antigua y barroca como base, el festival presenta en su tercera edición una abundante oferta con un centenar de conciertos que, del 4 al 23 de julio, llenarán de música Galicia siguiendo la estela de los caminos que llevan a Compostela, sede de la parte esencial de la programación, que este 2008 incluye dos óperas en versión de concierto: *Dido y Eneas*, de Purcell, con The New London Consort y un solvente equipo de solistas anglosajones comandados por Philip Pickett; y *La serva padrona*, de Pergolesi, en versión del italiano Rinaldo Alessandrini y su Concerto Italiano.

La presencia del canto es abundante en el festival, que iniciará su actividad con motetes y obras corales *a cappella* de Brahms, Poulenc, Bruckner, Gallus, Eccard, Rovetta y Lassus interpretados por el Coro Monteverdi bajo la dirección de su fundador, John Eliot Gardiner. La música sinfónico-vocal sacra tendrá una presencia destacada con la interpretación del *Te Deum* de Charpentier a cargo de Le Parlement de Musique, el coro La Maîtrise de Bretagne y un cuarteto de solistas galos bajo la dirección de Martin Gester; el oratorio de Vivaldi *Juditha triumphans*, interpretado por el conjunto florentino Modo Antiquo, dirigido por el flautista y compositor Federico Sardelli, que en 2003 firmó una electrizante versión discográfica de la partitura para el sello Tactus; y la *Misa en si menor* de Bach, por Les Musiciens du Louvre bajo la batuta de Marc Minkowski, concierto que será grabado por Naïve. La música de Bach, cantatas y misas, servirá como tarjeta de presentación en sociedad del nuevo grupo de música barroca Magdalena Consort –en el que participa el barítono Peter Harvey–, que actuará el 15 de julio en la iglesia de San Martiño Pinario de Santiago.

El camino y el caminante serán protagonistas de la Schubertiada incluida en el ciclo Música y Arte. El barítono austríaco Florian Boesch, acompañado al piano por Roger Vignoles, interpretará en dos conciertos programados el mismo día (mañana y tarde) los ciclos de *Lieder Canciones de caminante* y *Viaje de invierno*. La presencia de voces en el festival se completa con los conciertos y recitales de las sopranos Monica Piccinini y Mercedes Hernández, la mezzosoprano Marta Infante y los contratenores Martín Oro y Ramón Vázquez, que se ofrecerán en el marco del ciclo que recorre los diversos caminos de peregrinaje que llevan a Santiago. ✕

ÓPERA

Purcell *Dido y Eneas* 20, 21/VII

Dir.: P. Pickett / J. Gooding,

M. George, J. Lunn, C. Robson

Pergolesi *La serva padrona* 16/VII

Dir.: R. Alessandrini / R. Invernizzi, N. Ulivieri

RECITALES Y CONCIERTOS

Concierto Monteverdi Choir 4/VII

Dir.: J. E. Gardiner

Recital Monica Piccinini 6 (Meis),

7 (Pontevedra), 8/VII (Cambre)

M. Vilas, arpa de dos órdenes

Charpentier *Te Deum* 7/VII

Dir.: M. Gester / J. Gauthier,

D. Guillon, M. Vidal, A. Buet

Recital Mercedes Hernández

9 (Lalín), 10, 15 (Pontedeume),

17, 19 (Ribeira), 20 (Allariz), 22/VII (Arzúa)

F. Reyes, guitarras barrocas

Bach *Misa en si menor* 10/VII

Dir.: M. Minkowski. Les Musiciens du Louvre

Recital Martín Oro 12 (Tui), 14/VII

M. Pustilnik

Concierto Marta Infante

13 (San Cristovo de Ceas), 17/VII (Betanzos)

Dir.: M. Vilas / Ars Atlántica. B. Forts, clave;

S. Mirón, viola da gamba; M. Vilas, arpa dopia

Bach *Cantatas y misas* 15/VII

Dir.: P. Harvey / Magdalenas Consort.

G. Keith, D. Taylor, J. Gilchrist, P. Harvey.

Recital Ramón Vázquez

6, 19/VII (Muxía) D. Rojo, archilaúd

Recital Florian Boesch 20/VII

R. Vignoles, piano

Vivaldi *Juditha Triumphans* 20, 21/VII

Dir.: F. Sardelli / Modo Antiquo. C. Hulcup, E.

Galli, L. Sciannimanico, S. Vajente, G. Martellacci

Todos los eventos tienen lugar en Santiago a no ser que se especifique lo contrario

Valladolid Festival El Camino en Castilla y León

Dir. Gerente: Enrique ROJAS

Fundación Siglo de las Artes de Castilla y León. C/ María de Molina, 3º, 1ª. 47001 Valladolid
Tel.: 983 21 28 86 * Fax: 983 21 38 83 * www.fundacionsiglo.es

Para el peregrino, todos los caminos llevan a Santiago de Compostela, pero es el Camino Francés, el que proviene de Somport y Roncesvalles, el primigenio, la ruta que en la Edad Media enlazaba Europa con el norte de España y llegaba hasta el Fin de la Tierra conocida hasta entonces. Surgió pocos años después de la aparición del cuerpo del Apóstol y en su paso por Castilla y León el Camino se llena de música por iniciativa de la Fundación Siglo de las Artes de Castilla y León, con sede en Valladolid, capital de la comunidad de Castilla y León. Instrumento de gestión de la política cultural de la consejería de Cultura, la fundación creó, coincidiendo con el último Año Compostelano, 2004, el festival itinerante El Camino en Castilla y León. Una propuesta musical que recorre las poblaciones más significativas de la ruta francesa hacia Santiago a su paso por la comunidad castellano-leonesa: Burgos, San Juan de Ortega (Burgos), Villalcázar de Sirga y Carrión de los Condes (ambas en la provincia de Palencia), León y Villafranca del Bierzo (León). El carmelita fray Manuel Cardoso (1566-1650), organista y compositor portugués máximo representante del contrapunto renacentista luso de los siglos XVI y XVII, será el protagonista de la edición de este año del festival, que se celebrará del 18 al 24 de julio. Vivió Cardoso a caballo entre las cortes de España y Portugal y de su producción sacra, de impecable factura y perfección técnica, el brillante Coro de Cámara Eric Ericson sueco interpretará, bajo la dirección de **Frederik Malmberg**, su *Missa Pro Defunctis*, conocida comúnmente co-

Manuel Cardoso Réquiem 18, 22, 23/VII

Coro de Cámara Eric Ericson. Dir.: F. Malmberg

**Concierto Plegarias del Norte
en una lengua del Sur**

19, 21, 24/VII

Coro de Cámara Eric Ericson. Dir.: F. Malmberg



Catedral de Burgos

mo *Réquiem*. Es esta una partitura publicada en 1625 en el *Liber Missarum* de Filipe de Magalhães de la que el editor simplemente dice: "Misa construida sobre las melodías litúrgicas de la Misa de Difuntos", sin especificar para quién fue compuesta. La obra centra el primero de los dos programas que se ofrecerán en el festival y que lleva por título *Frei Manuel Cardoso y su tiempo* y que se completa con el motete de Francisco Guerrero (1528-1599) *Duo Seraphim* y la pieza contemporánea para coro *a cappella* de Tomás Marco (n. 1942) *Transfiguración*. El segundo programa del festival El Camino en Castilla y León tiene como protagonista la música coral *a cappella* contemporánea escrita por compositores suecos con un guiño al más popular de los músicos nórdicos, el noruego Edvard Grieg. El programa lleva por título *Plegarias del Norte en una lengua del Sur*, en referencia a la selección de piezas de los compositores suecos, todas de carácter sacro y con el latín como lengua base del canto. ✕

Valencia Festival del Mediterrani Palau de les Arts

Intendente: Helga SCHMIDT. Dir. artístico: Zubin MEHTA

Autopista del Saler 1, 46013 Valencia

Tel.: 96 316 37 37 * Fax: 96 395 22 01 * www.lesarts.com



Reportaje fotográfico: Palau de les Arts / Tato BAEZA

Un momento de los ensayos de la nueva producción de *Turandot*. En la página siguiente, escena final de la primera jornada de la *Tetralogía* wagneriana montada por La Fura dels Baus

El Festival del Mediterráneo, que organiza el Palau de les Arts de Valencia, es ya una realidad. Ópera, zarzuela, espectáculos de danza y ballet, conciertos, conferencias, exposiciones, ciclos de cine. Poco más de cinco semanas intensas, del 24 de mayo al 1 de julio, con las que el coliseo lírico valenciano busca ganarse una plaza en el panorama de festivales de verano. El director del evento, Zubin Mehta, director musical junto a Lorin Maazel del Palau de les Arts, no ha dudado en afirmar que con el certamen quiere convertir a Valencia en “el Salzburgo del Mediterráneo”. Un ambicioso nacimiento que se ha retrasado un año ante la demora en terminar las obras de todas las salas de que consta el edificio diseñado por Santiago Calatrava. Y será precisamente con esta primera edición del festival con la que el Palau de les Arts podrá darse definitivamente por finalizado. El Teatro Martín y Soler, la única sala pendiente de abrir, se inaugurará en el marco del festival con el estreno del recuperado oratorio en dos actos *Philistaei a Jonatha dispersi*, del compositor valenciano que da nombre a la sala.

Turandot y *Siegfried* son las dos óperas programadas en esta primera edición, ambas bajo la dirección musical de Zubin Mehta y con nuevas producciones escénicas. En el caso de *Turandot*, firmada por el cineasta chino Chen Kaige, director de celebrados filmes como *Tierra amarilla* (1984) o *Adiós a mi concubina* (1993), y en el de *Siegfried*, segunda jornada de la *Tetralogía* wagneriana iniciada la pasada temporada, por La Fura dels Baus. La temperamental soprano rusa Maria Guleghina será la princesa de hielo a la que dará réplica el tenor siciliano Marcello Giordani como Calaf. El tenor ruso Leonid Zakhozhaev, integrante de la compañía del Teatro Mariinsky de San Petersburgo, asumirá el papel protagonista de Sigfrido en sustitución del británico Ian Storey, inicialmente anunciado. En el reparto figuran los nombres del barítono Gerhard Siegel, los bajos Juha Uusitalo y Franz-Josef Kapellmann, y las sopranos Catherine Wyn-Rogers y Jennifer Wilson en los mismos papeles que ya interpretaron en las dos primeras óperas del *Anillo del Nibelungo*, ofrecidas el pasado curso. La programación lírica se completa con la zarzuela arrevistada del valenciano Vicente Lleó *La corte de Faraón*, basada en la opereta francesa *Madame Putiphar*, algunos de cuyos fragmentos se hicieron muy populares en la época de su estreno, 1910, reconvertidos en cuplés. Atención especial merece el estreno en época moderna del único oratorio que en su fructífera carrera operística escribió Vicente Martín y Soler. La obra, recuperada por el musicólogo Leonardo Waisman, está escrita para seis voces femeninas y fue estrenada por las niñas de uno de los conservatorios de Venecia el 15 de agosto de 1784. ✕

ÓPERA Y ZARZUELA

Puccini Turandot 24, 27, 30/V y 1/VI

Dir.: Z. Metha. Dir. esc.: Chen Kaige
M. Guleghina, M. Giordani, A. Voulgaridou,
A. Tsimbaliuk, J. Agulló, F. Previati,
A. Guerrero, R. Padullés

Wagner Siegfried 10, 14, 17, 22/VI

Dir.: Z. Metha. Dir. esc.: La Fura dels Baus
L. Zakhoshaev, G. Siegel/U. Röss,
J. Uusitalo, F.-J. Kapellmann, S. Milling,
C. Wyn-Rogers / M. Radner, J. Wilson

Vicente Lleó La corte de Faraón

23, 24, 25, 29, 30/VI

Dir.: E. García Asensio. Dir. esc.: F. Negrín
M. S. Cardoso, L. Mirabal, M. Alberola,
P. Vázquez, B. Alberdi, E. Bethencourt,
M. Moncloa, A. Guerrero, J. Franco, J. Agulló

CONCIERTOS

Vicente Martín y Soler

Philistaei a Jonatha dispersi 4/VI

Dir.: O. Dantone

M. Radner, R. Rosique, O. Peretiakko,
M. G. Schiavo, S. Tro Santafé, M. Rodríguez-Cusí

Concierto Mozart y Martín y Soler

Genios en paralelo 16/VI

Dir.: Z. Mehta. Orquesta de
la Comunitat Valenciana. B. Metha



Aix-en-Provence Festival de Aix-en-Provence

Director: **Bernard FOCCROULLE**

11 rue Gaston de Saporta, 13100. Aix-en-Provence. France
Tel.: (+33) 44 2173 434 * Fax: (+33) 44 2631 374 * www.festival-aix.com

Próximo al mundo de la música barroca y contemporánea, Bernard Foccroulle está abriendo el Festival de Aix-en-Provence a nuevos repertorios. Este organista y compositor, que fuera director durante quince años del Teatro de La Monnaie de Bruselas, tomó el año pasado las riendas del más importante de los festivales de verano franceses sucediendo en la dirección a Stéphane Lissner. Foccroulle ha mostrado abiertamente sus cartas: quiere convertir la ópera en un espacio de encuentro y de vida; en marco, por su interdisciplinaridad, de diálogo y reflexión, en cruce de caminos para la creación del futuro. Bien por la teoría; merece la pena este año hacer las maletas para emprender un viaje musical a Aix. El menú lírico sigue la línea iniciada el año pasado: más Wagner (*Siegfried*), más Mozart (*Zaide* y *Così fan tutte*), una ración de barroco (el oratorio de Händel *Belshazzar*, escenificado), un guiño al olvidado Haydn (*L'infedeltà delusa*) y un estreno mundial (*Passion*, de **Pascal Dusapin**). Una propuesta exquisita, sin concesiones a las pasiones desatadas del romanticismo apta para inquietos y curiosos amantes de la ópera que no se conforman con más de lo mismo.

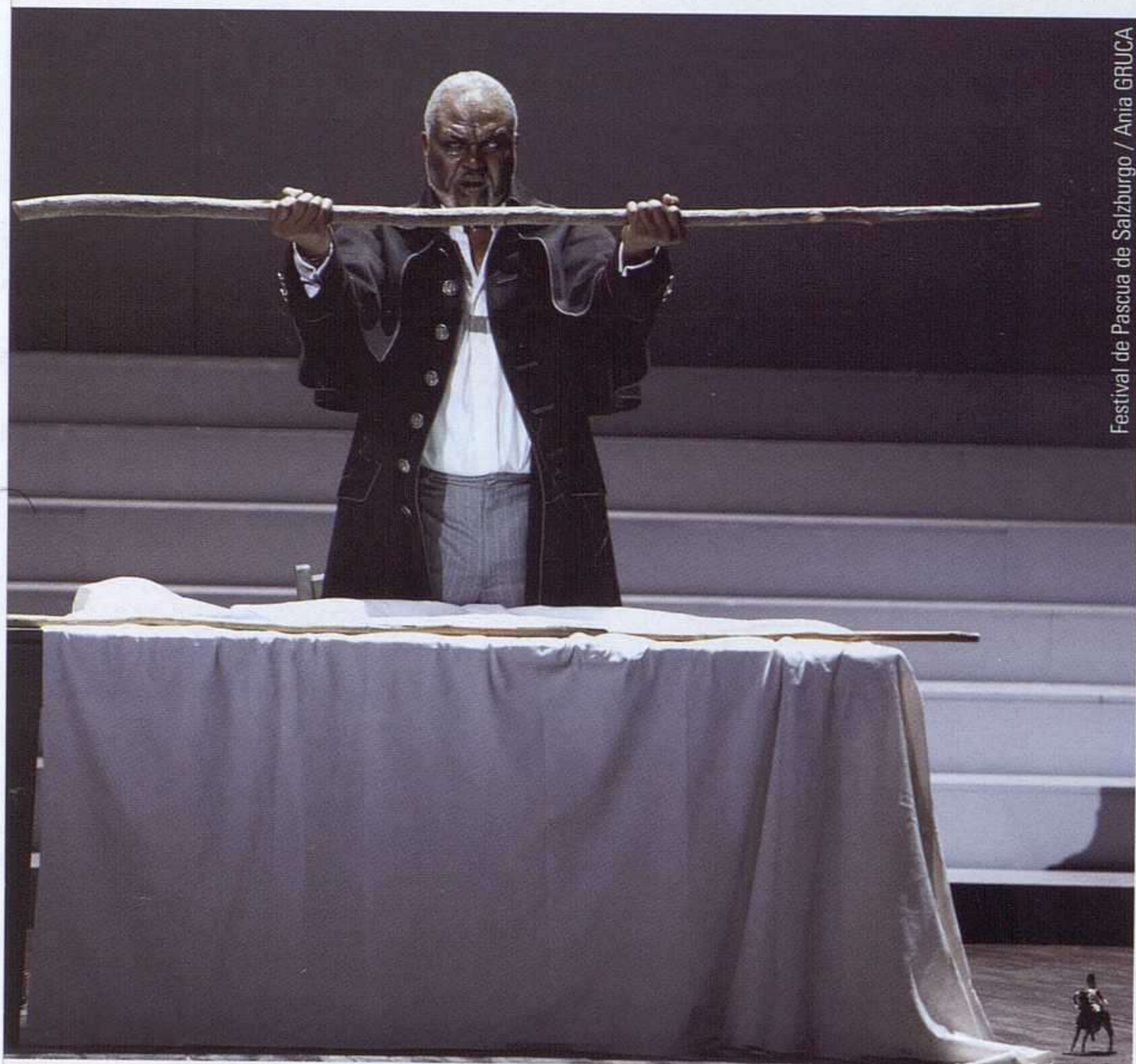
El plato fuerte de la programación es la continuación de la iniciada *Tetralogía* wagneriana en la nueva coproducción de Aix y el Festival de Pascua de Salzburgo con dirección de escenografía de **Stéphane Braunschweig** y musical de **Simon Rattle** al frente de la Filarmónica de Berlín, orquesta residente del festival entre los años 2007-2009. En el reparto de voces, **Ben Heppner** (*Siegfried*), **Burkhard Ulrich** (*Mime*), **Willard White** (*El caminante*), **Dale Duesing** (*Alberich*), **Alfred Reiter** (*Fafner*), **Anna Larsson** (*Erda*), y **Katarina Dalayman** (*Brunilda*).

La creación contemporánea, mimada por Foccroulle en La Monnaie, tendrá su momento álgido en el festival con el estreno mundial de *Passion*, del francés Pascal Dusapin, ópera para dos solistas, coro a seis voces mixtas y ensemble instrumental con un libreto del propio compositor. **Franck Ollu** asume la dirección musical, **Giuseppe Frigeni**, la escénica, y los dos únicos personajes, *Ella* y *Él*, serán interpretados por la soprano canadiense **Barbara Hannigan**

y el barítono vienés especializado en ópera contemporánea **Georg Nigl**.

Si el año pasado fueron *Las bodas de Fígaro* y *El rapto del serrallo*, este año Mozart está representado en Aix por una nueva producción con la English National Opera de *Così fan tutte*, con dirección musical de **Christophe Rousset** y dirección de escena del cineasta iraní **Abbas Kiarostami**. El segundo título mozartiano es el infrecuente *Singspiel* en dos actos *Zaide*, que se presenta en una producción del Wiener Festwochen con dirección de escena de **Peter Sellars** que fue estrenada el 21 mayo de 2006 en el Jugendstiltheater de Viena. La dirección musical es de **Louis Langrée**. Del periodo del clasicismo también es la *burletta per musica* en dos actos *L'infedeltà delusa*, de Haydn, una rareza que se presenta en una nueva producción dirigida escénicamente por **Richard Brunel** y musicalmente por **Jérémie Rhorer**.

La programación lírica se completa con la escenificación del oratorio de Händel *Belshazzar*, que se presenta en una nueva producción realizada con la Staatsoper de Berlín con dirección escénica de **Christof Nel** y musical de **René Jacobs**. ✕



Festival de Pascua de Salzburgo / Ania GRUCA

Willard White, en la imagen como Wotan en *Die Walküre* del Festival de Pascua de Salzburgo, será *El caminante* en el *Siegfried* ofrecido en Aix-en-Provence en colaboración con el citado certamen austríaco. En la página siguiente, Alfred Walker en *Zaide*



Mozart Zaide 27, 29/VI - 5, 7, 10, 12, 14, 18/VII

Dir.: L. Langrée / Dir. esc.: P. Sellars

E. Lekhina, S. Panikkar, A. Walker,

R. Thomas, M. Robinson

Wagner Siegfried 28/VI - 1, 4, 7/VIII

Dir.: S. Rattle / Dir. esc.: S. Braunschweig

B. Heppner, B. Ulrich, W. White, D. Duesing,

A. Reiter, A. Larsson, K. Dalayman, M. Erdmann

Dusapin Passion 29, 30/VI - 2, 4, 6, 8, 10/VII.

Dir.: F. Ollu / Dir. esc.: G. Frigeni

B. Hannigan, G. Nigl

Mozart Così fan tutte

4, 6, 8, 11, 13, 15, 17, 19/VII

Dir.: Ch. Rousset / Dir. esc.: A. Kiarostami

S. Soloviy, J. Vuletic, F. Bjarnason,

E. Crossley-Mercer, J. Van Wanroij, W. Shimell

Händel Belshazzar 17, 19, 21, 23/VII

Dir.: R. Jacobs / Dir. esc.: C. Nel.

K. Tarrer, R. Joshua, B. Mehta, K. Hammarström

Haydn L'infedeltà delusa

5, 7, 9, 11, 13, 15/VII

Dir.: J. Rhorer. Dir. esc.: R. Brunel

C. Debono, I. Kringelborn, J. Elliott, Y. Saelens, A. Wolf

Bayreuth Festival de Bayreuth

Director: Wolfgang WAGNER

Bayreuther Festspiele, Festspielhügel 1-2, 95445 Bayreuth (Alemania)

Tel.: (+49) 921 787 80 * www.bayreuther-festspiele.de



Reportaje fotográfico: Festival de Bayreuth / Jochen QUAST

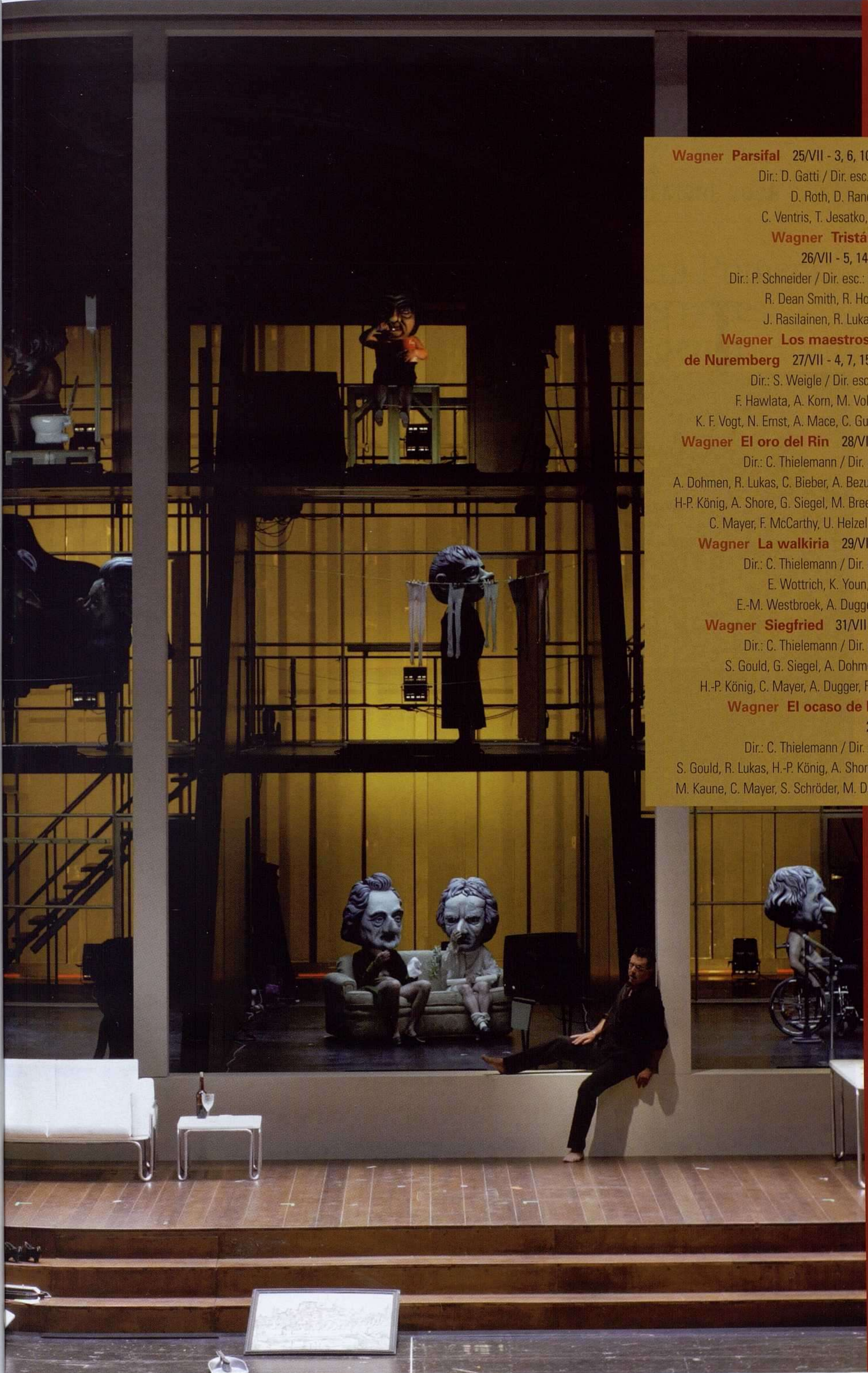
Dos momentos de la representación el año pasado de *Siegfried* y *Los maestros cantores de Nuremberg* (página derecha) en Bayreuth

Wagner ha muerto. ¡Viva Wagner! La de 2008 será la última edición del Festival de Bayreuth bajo la dirección de Wolfgang Wagner. El nieto del compositor anunció a finales de abril su renuncia a continuar en el cargo —que ostenta de forma vitalicia desde 1951, primero junto con su hermano Wieland y desde 1966 en solitario— cuando el certamen cierre sus puertas el próximo 29 de agosto. La sucesión queda abierta, pero el reinado de la dinastía Wagner en el teatro de la Verde Colina no parece en peligro. El jefe del clan ya ha postulado a sus dos hijas, Eva Wagner-Pasquier, de 63 años, y Katharina Wagner, de 29, rivales hasta hace poco y ahora dispuestas a asumir conjuntamente el control. El tándem debe ser aprobado por el *Stiftungsrat*, el consejo de administración del festival, que se reunirá el 1 de septiembre. Eva, hija del primer matrimonio de Wolfgang con Ellen Drexel, cuenta con larga experiencia en la gestión de instituciones musicales —fue directora del Festival de Aix-en-Provence y representante en Europa del Metropolitan de Nueva York—. Katharina, la favorita del patriarca e hija de su segundo matrimonio con Gudrun, a quien frecuentemente se ha visto como la instigadora del alejamiento entre Wolfgang y su primera familia, ha iniciado una carrera como directora de escena no exenta de polémica.

Los peregrinos al santuario wagneriano encontrarán en esta última programación diseñada por el nieto de Wagner una única nueva producción: *Parsifal*, que sustituye a la de Christoph Schlingensiefel, *enfant terrible* de la escena alemana, que levantó gran polémica e hizo correr océanos de tinta en su estreno en 2004. Para la dirección musical se ha apostado por el inteligente, serio y magnífico **Daniele Gatti**, el quinto italiano en la historia del festival que dirigirá en la Verde Colina. La parte escénica ha sido encargada al joven y controvertido director noruego **Stefan Herheim**. Los rumores sobre desnudos en la producción y referencias a Hitler no dejan de circular en los *blogs* wagnerianos. La polémica parece asegurada. En el reparto destaca la presencia del gran tenor británico **Christopher Ventris** en el personaje de Parsifal, secundado por **Mihoko Fujimura** (Kundry), el joven barítono **Detlef Roth** (Anfortas) y el coreano **Kwangchul Youn** (Gurnemanz).

Tercer año de la *Tetralogía* comandada por el espléndido **Christian Thielemann**, en plena historia de amor con el público del festival, y el octogenario dramaturgo, director de escena y cineasta alemán **Tankred Dorst** en su tardío y bien resuelto debut en el mundo de la ópera. Solvente reparto con **Stephen Gould** (Siegfried), **Albert Dohmen** (Wotan) y los debuts en Bayreuth de la excelente **Eva-Marie Westbroek** (Sieglinde) y **Adrienne Dugger** (Brunilda).

Repite el mismo reparto de la polémica propuesta de **Katharina Wagner** para *Los maestros cantores de Nuremberg*. Producción con interesantes ideas pero no tantas como para sostener una obra de cinco horas de duración. **Sebastian Weigle**, injustamente abroncado en el estreno del montaje el año pasado, vuelve al foso de Bayreuth. Y, por último, la provocativa versión de *Tristán e Isolda* del suizo **Christoph Marthaler** contará de nuevo con la solvente batuta de **Peter Schneider** y **Robert Dean Smith** e **Irene Theorin** en los papeles protagonistas. ✕



Wagner Parsifal 25/VII - 3, 6, 10, 16, 28/VIII

Dir.: D. Gatti / Dir. esc.: S. Herheim
D. Roth, D. Randes, K. Youn,
C. Ventris, T. Jesatko, M. Fujimura

Wagner Tristán e Isolda

26/VII - 5, 14, 18, 26/ VIII

Dir.: P. Schneider / Dir. esc.: C. Marthaler
R. Dean Smith, R. Holl, I. Theorin,
J. Rasilainen, R. Lukas, M. Breedt

Wagner Los maestros cantores

de Nuremberg 27/VII - 4, 7, 15, 19, 27/VIII

Dir.: S. Weigle / Dir. esc.: K. Wagner
F. Hawlata, A. Korn, M. Volle, M. Eiche
K. F. Vogt, N. Ernst, A. Mace, C. Guber, F. Röhlig

Wagner El oro del Rin 28/VII - 8, 20/VIII

Dir.: C. Thielemann / Dir. esc.: T. Dorst
A. Dohmen, R. Lukas, C. Bieber, A. Bezuyen, K Youn,
H-P König, A. Shore, G. Siegel, M. Breedt, E. Haller,
C. Mayer, F. McCarthy, U. Helzel, S. Schröder

Wagner La walkiria 29/VII - 9, 21/VIII

Dir.: C. Thielemann / Dir. esc.: T. Dorst
E. Wottrich, K. Youn, A. Dohmen,
E.-M. Westbroek, A. Dugger, M. Breedt

Wagner Siegfried 31/VII - 11, 23/VIII

Dir.: C. Thielemann / Dir. esc.: T. Dorst
S. Gould, G. Siegel, A. Dohmen, A. Shore,
H.-P. König, C. Mayer, A. Dugger, R. Johannsen

Wagner El ocaso de los dioses

2, 13, 25/VIII

Dir.: C. Thielemann / Dir. esc.: T. Dorst
S. Gould, R. Lukas, H.-P. König, A. Shore, A. Dugger,
M. Kaune, C. Mayer, S. Schröder, M. Dike, E. Haller.

Bregenz Festival de Bregenz

Dir.: David POUNTNEY

Bregenzer Festspiele. Platz der Wiener Symphoniker 1. A-6900 Bregenz (Austria)
Tel.: (+43) 5574 407 0 * Fax: (+43) 5574 407 400 * www.bregenzerfestspiele.com

Un ojo de cine. El gigantesco globo ocular de color azul, 25 metros de altura por 50 de ancho, que presidió el decorado (más de 30 toneladas) de la producción de *Tosca* levantado en el Seebühne, el escenario flotante a orillas del lago Constanza, que el festival de Bregenz estrenó el pasado verano, tendrá larga vida. Y no sólo porque este año el espectacular montaje del alemán **Philipp Himmelmann**, con escenografía de **Johannes Leiacker**, inaugure con su reposición el festival el 23 de julio. Vivirá en la retina de los espectadores de cine gracias a la última película de James Bond, *Quantum of Solace*. Diversos fragmentos de *Tosca*, con el mismo reparto que este verano la interpretará en el certamen, fueron filmados en el escenario flotante a princi-

Puccini Tosca 23, 25, 26, 27, 30/VII
1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14,
16, 17, 20, 21, 22, 23/VIII
Dir.: U. Schirmer / Dir. esc.: P. Himmelmann
K. Babajanyan / C. Naglestad / T. Serjan, C. Barricelli /
A. Richard / H. Sandoval, S. Hendricks / C. Otelli /
P. Sidhom, S. Soules / D. Stout, H. Francis / R. Giofriddo
Krenek Karl V 24, 27, 31/VII - 3/VIII
Dir.: L. Koenigs / Dir. esc.: W. E. Laufenberg
D. Henschel, C. Mavropoulou,
N. Beller Carbone, H. Francis, S. Krahenfeld
Krenek Kehraus um St. Stephan
30/VII - 1, 2, 5/VIII
Dir.: J. Axelrod / Dir. esc.: M. Scheidl
R. Sadnik, A. Pesendorfer, Ch. Drescher,
A. Bogner, G. Ernst, S. Holecek

La *Tosca* montada por Philipp Himmelmann vuelve a Bregenz



Festival de Bregenz

VIII EDICIÓN



PERGOLESI
SPONTINI
FESTIVAL

Jesi
Maiolati Spontini
Monsano
Montecarotto
Monte San Vito
San Marcello
ITALY

5 - 14
SEPTIEMBRE 2008

Opera Primera: a las raíces del genio



VIERNES 5 DE SEPTIEMBRE
DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE
21.00 horas

LA SALUSTIA

Drama para música en tres actos
Música de G. B. Pergolesi
director de orquesta, Antonio Florio
director de escena, Jean Paul Scarpitta
La Cappella della Pietà de' Turchini
Nueva preparación en coproducción con el Festival de Radio France et Montpellier

SÁBADO 6 DE SEPTIEMBRE
21.00 horas

ACCADÉMIA STRUMENTALE

Un maestro napolitano del XVII siglo
Música de N. Fiorenza
Dolce E Tempesta
Primera ejecución absoluta

DOMINGO 7 DE SEPTIEMBRE
18.00 horas

MAIOLATI SPONTINI, CHIESA DI SANTO STEFANO

PER ORGANO

Maestros europeos del XVII siglo
órgano, Nicolò Sari
En colaboración con el Festival Orgánico Internacional Ciudad de Treviso y de la Marca Trevigiana

LUNES 8 DE SEPTIEMBRE
21.00 horas

MONSANO, CHIESA DEGLI AROLI

PIANO FORTE PIANO OPERA PRIMA

A los albores del piano
Música de Ludovico Giustini da Pistoia
fortepiano, Andrea Coen

MARTES 9 DE SEPTIEMBRE
21.00 horas

MONTE SAN VITO, TEATRO CONDOMINALE LA FORTUNA

NAPOLI E SPAGNA

Maestros del teclado
Música de Scarlatti e Soler
clavicordio, Nicolau de Figueiredo

JUEVES 11 DE SEPTIEMBRE
21.00 horas

MONTECAROTTO, TEATRO COMUNALE

OPERE PRIME

Músicas juveniles de W.A. Mozart, L. van Beethoven, F. Mendelssohn
director de orquesta, Giuseppe Sabbatini
Accademia Barocca I Filarmonici

VIERNES 12 DE SEPTIEMBRE
DOMINGO 14 DE SEPTIEMBRE
21.00 horas

MAIOLATI SPONTINI, COLLE CELESTE

LI PUNTIGLI DELLE DONNE

Farsetta en música para siete voces
Música de G. Spontini
director de orquesta, Corrado Rovaris
director de escena, Francesco Micheli
Accademia Barocca I Filarmonici
Nueva preparación

SÁBADO 13 DE SEPTIEMBRE
18.00 - 24.00 horas

JESI, CENTRO STORICO

LA NOTTE DEI PRODIGI

Jovenísimos talentos de la música

SÁBADO 13 DE SEPTIEMBRE
21.30 horas

JESI, TEATRO-STUDIO V. MORICONI

MOZART ADOLESCENTE

Música de W. A. Mozart
director de orquesta, Corrado Rovaris
Accademia Barocca I Filarmonici

Fondazione
Pergolesi Spontini
Teatro G.B. Pergolesi
Via Mazzini, 14
60035 Jesi (AN) Italy
tel.: +39 0731 202944
fax: +39 0731 226460
info@fpsjesi.com



www.fondazionepergolesispontini.com

Drottningholm Drottningholms Slottsteater

Dir. general: **Per FORSSTRÖM**. Dir. artístico: **Mark TATLOW**

Drottningholms Slottsteater. Box 15417. SE-10465 Estocolmo (Suecia)
Tel.: (+46) 8 556 931 00, (+46) 8 660 82 25 * Fax: (+46) 8 556 931 01 * www.dtm.se



Wikimedia / Andreas PRAEFCKE

Fachada del
Drottningholms
Slottsteater

Cuando a principios de la década de 1920 el historiador teatral sueco Agne Beijer redescubrió el Teatro Real del Palacio de Drottningholm, construido en 1766, en las afueras de Estocolmo, tuvo claro que en esta joya de la arquitectura teatral del siglo XVIII no entraría más ópera que aquella que podía haberse representado allí antes de que, a partir de la muerte de el rey Gustavo III, en 1792, cayera en el olvido. Su restauración se realizó respetando su forma original y la estructura de madera del escenario, con su vieja maquinaria de poleas y cuerdas. La única modernización que se introdujo fue la de sustituir las candilejas de cera por la electricidad. Desde que el 19 de agosto de 1922 volvió a levantar el telón, el Teatro Real de Drottningholm acoge un festival de ópera que se celebra desde finales de mayo hasta principios de agosto. Declarado en 1991 Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, junto con el conjunto del complejo palaciego de Drottningholm, residencia permanente desde 1981 de la familia real sueca, el festival ofrece una programación de óperas antiguas, desde los orígenes del género hasta el clasicismo, en versiones que atienden los criterios historicistas, tanto en el aspecto musical como en el escénico. En este 2008 tres son las obras que integran la programación, que fue inaugurada el pasado 24 de mayo con *Il mondo della luna*, de Haydn, ópera poco frecuente en las temporadas de los teatros líricos. En su regreso se presenta en un nuevo montaje realizado en colaboración con el Colegio Universitario de

Ópera de Estocolmo y dirigida musicalmente por el director artístico del evento, **Mark Tatlow**, que también se responsabiliza de la dirección de *Il ritorno d'Ulisse in patria*, el segundo de los títulos en cartel que continúa el ciclo que el festival viene dedicando a Monteverdi. Es la primera vez que esta ópera se programa en el teatro y sus principales papeles, Ulises y Penélope, serán interpretados, respectivamente, por el barítono finlandés **Petteri Salomaa** y la internacional soprano sueca **Ann Hallenberg**.

La programación se completa con una hilarante rareza llena de acidez: *L'opera seria* (1769), del checo Florian Leopold Gassman (1729-1774), recordado en la historia de la música como el compositor que reconoció el talento potencial de un adolescente italiano de 15 años llamado Antonio Salieri. Con libreto de Ranieri de Calzabigi, la obra, estrenada en Viena en 1769, es una suerte de mezcla entre *Una noche en la ópera* de los Hermanos Marx y las jugarretas tras el escenario en el prólogo de *Ariadne auf Naxos*, de Richard Strauss. Narra, con grande dosis de sátira, el ensayo, estreno y posterior fracaso de una pomposa ópera seria titulada *Oranzeb*. La dirección musical estará a cargo de **Per-Erik Öhrm**, que precedió a Tatlow en el cargo de director artístico del festival. ✕

Haydn *Il mondo della luna*

24, 26, 28, 30/V - 1, 3, 5, 7/VI

Dir.: M. Tatlow / Dir. esc.: W. Relton

M. Axelsson, C. Ackerfeldt,

L. Arvidson, K. Andersson, S. Stern

Monteverdi *Il ritorno d'Ulisse in Patria*

26, 30/VII - 1, 3, 5, 7, 9/VIII

Dir.: M. Tatlow / Dir. esc.: J. Garpe

P. Salomaa, A. Hallenberg, A. Dahlin, S. Rydén,

T. Semmingsen, M. Treichl, N. B. Rygert

Gassman *L'Opera Seria* 2, 4, 6, 8, 10/VIII

Dir.: O. Boman / Dir. esc.: P-E. Öhrn

J. Högström, L. Arvidson, R. Söderberg, K. Andersson,

M. Ryen, H. B. Niska, L. Aruhn-Solén, S. Jarrick

Edimburgo Festival de Edimburgo

Dir.: Jonathan MILLS

The Hub Edinburgh's Festival Centre. Castlehill. Edimburgo EH1 2NE (Reino Unido)
Tel.: (+44) 131 473 2000 * Fax: (+44) 131 473 2003 * www.eif.co.uk, www.edfringe.com

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



El festival más grande del mundo, sin discusión, el de Edimburgo. Más de 2.500 espectáculos y centenares de actos en sólo tres semanas y media (del 8 al 31 de agosto). Imposible dar más. E imposible encontrar un certamen al norte de los Pirineos y los Alpes que sea más festivo que el que se celebra en la capital escocesa desde 1947, donde el espectáculo, oficial y alternativo, está tanto en el teatro y la sala de conciertos como en la calle. Música clásica, ópera, teatro, danza, literatura, cine, televisión, jazz, blues... Las múltiples propuestas de los diversos festivales, diez, que engloba la marca Festival de Edimburgo lo hacen humanamente inabarcable. Se impone la selección, y en el caso del Fringe, la programación alternativa, la prensa local ayuda diariamente no poco con un baremo de lo mejor y lo peor. A la programación oficial, la calidad se le presupone. En esta edición de 2008 la oferta lírica tiene un protagonista: el ubicuo **Valery Gergiev**. Junto a sus huéspedes del Teatro Mariinsky se merienda tres de las cinco óperas programadas, dos de ellas en un programa doble, *Aleko* (1893), de Rajmaninov, y *Semyon Kotko* (1940), de Prokofiev. Títulos rusos, por supuesto, pero no sólo. Porque ya representada, la compañía rusa ofrecerá *Rey Roger* (1923), del polaco Karol Szymanowski, una de las grandes óperas del siglo XX todavía por descubrir para la mayoría de los aficionados. Se presenta en una producción de la Opera Wrocławskav, con dirección de escena del director teatral y cineasta **Mariusz Trelinski**, estrenada el año pasado. La tragicómica sátira anticapitalista *Ascenso y caída de Mahagonny* (1929), del fructífero binómico Kurt Weill-Bertolt Brecht, es la elegida para inaugurar la programación. El austríaco **HK Gruber** asume la dirección musical de esta versión en concierto al frente de la Royal Scottish National Orchestra y un reparto encabezado por **Susan Bickley**, **Jeffrey Lloyd-Roberts**, **Willard White**, **Giselle Allen** y **Anthony Dean Griffey**. La infrecuente ópera cómica de Smetana *Dos viudas* (1874), basada en temas del folclore nacional checo, completa la programación lírica en una producción de la Scottish Opera con dirección escénica de **Tobias Hoheisel** e **Imogen Kogge** y musical de **Francesco Corti**. La obra, con **Kate Valentine** y **Jane Irwin** encabezando el reparto, se ofrecerá en inglés con la versión del libreto traducido en la década de 1980 para la English National Opera por **David Pountney** y **Leonard Hancock**. ✕

Valery Gergiev dirigirá *Aleko*, *Semyon Kotko* y *El rey Roger* en Edimburgo

ÓPERA

Weill Ascenso y caída de Mahagonny 8/VIII
Dir.: HK Gruber. / S. Bickley, J. Lloyd-Roberts, W. White, G. Allen, A. D. Griffey, P. Hoare, S. Loges, B. Sherratt

Smetana Las dos viudas 9, 11, 12/VIII
Dir.: F. Corti / Dir. esc.: T. Hoheisel
I. Kogge / K. Valentine, J. Irwin, N. Folwell, D. Pomeroy, B. Johnson, R. Ryan

Rajmaninov Aleko 24/VIII
Dir.: V. Gergiev
E. Nikitin, I. Mataeva, M. Petrenko

Prokofiev Semyon Kotko 24/VIII
Dir.: V. Gergiev
I. Mataeva, V. Lutsiuk

Szymanowski Rey Roger

25, 27/VIII
Dir.: V. Gergiev / Dir. esc.: M. Trelinski
A. Dobber, E. Szmytka, S. Semiszkur, P. Tolstoy

CONCIERTOS

Händel Israel en Egipto 13/VIII
Dir.: E. Haïm
L. Crowe, C. Debono, R. Blaze, M. Tucker, M. Brook, H. Waddington

Honegger El Rey David 18/VIII
Dir.: S. Denève. / A. Denoke, K. Cargill, Y. Beuron, A. Seweryn

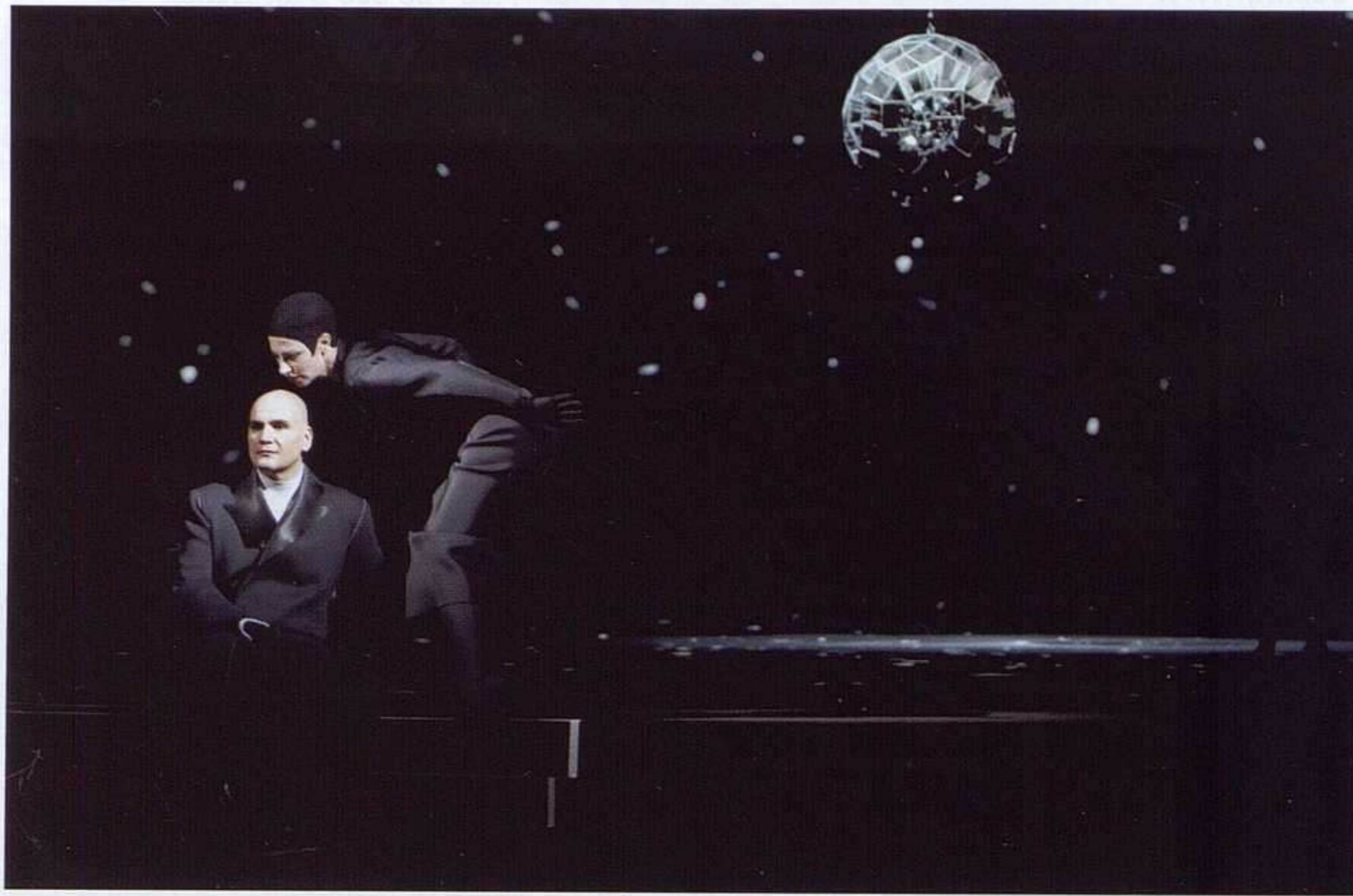
Tippet Un niño de nuestro tiempo 30/VIII
Dir.: G. Rozhdestvensky. / N. Cabell, J. Irwin, J. M. Ainsley, J. Tomlinson

Florenxia Maggio Musicale Fiorentino

Sobrintendente: **Francesco GIAMBRONE**. Dir. artístico: **M. Paolo ARCA**

Teatro Comunale. Corso Italia, 16. Florenxia, 50123 (Italia)

Tel.: (+39) 55 2779350 * Fax: (+39) 55 387222 * www.maggiofiorentino.com



La Monnaie / Johan JACOBS

Natascha Petrinsky, que estrenó *Phaedra* de Henze en la Staatsoper de Berlín (en la imagen junto a John Mark Ainsley), cantará la obra en un nuevo montaje en Florenxia. En la página siguiente, detalles de las producciones de *Carmen* (imagen superior) y *Lady Macbeth del distrito de Mtsensk*

Los florentinos amantes de la ópera, el Maggio Musicale les salva la temporada. Los recortes de subvenciones públicas de que han sido objeto durante los últimos años los teatros líricos italianos son extensibles al resto del mundo, pero su anticuada y pesada estructura de personal fijo ha convertido a muchos coliseos italianos en meras sombras de lo que llegaron a ser. Algunos ya ni siquiera programan ópera, porque el presupuesto con que cuentan no les llega más que para pagar a la numerosa plantilla y mantener el edificio. La bella Florenxia no se ha librado de la escasez de subvenciones y la programación lírica del Maggio Musicale es recibida como agua de mayo para los operófilos locales y como aliciente extra para viajar a la ciudad que cuenta con más arte por metro cuadrado del mundo.

El madrugador festival florentino inició su programación lírica el pasado 30 de abril con *Carmen* en la puesta en escena del cineasta **Carlos Saura** con la que el Palau de les Arts de Valencia abrió su temporada 2007-2008. La mezzosoprano rusa **Julia Gertseva** repitió en el papel protagonista, que ya interpretó en la capital del Turia. En Florenxia el Don José que le dio réplica fue el tenor argentino **Marcelo Álvarez**. La conexión valenciana con el Maggio Musicale, propiciada por Zubin Mehta, se inició el año pasado con las dos primeras entregas de la *Tetralogía* wagneriana firmada por La Fura dels Baus, que proseguirá en otoño con la presentación, a partir del 20 de noviembre, de *Siegfried*, tras su estreno en Valencia.

De la ópera romántica del siglo XIX representada por Bizet, a la ópera del siglo XX con la última partitura lírica del gran Hans Werner Henze, *Phaedra*, con libreto del poeta Christian Lehnert basado en el mito clásico de Fedra. Estrenada el 6 de septiembre de 2007 en la Staatsoper de Berlín, la obra se presenta en el Maggio Fiorentino con una nueva producción —ya que para el estreno se realizó en forma semiescénificada— firmada por **Michael Krestan**, cuya puesta en escena se ha encargado de supervisar el propio compositor. **Roberto Abbado** dirige a la Orquesta del Maggio Musicale, que este año festeja su 80º aniversario, y un reparto de voces encabezado por la mezzosoprano **Natascha Petrinsky**, quien ya asumió el papel protagonista en el estreno berlinés. Le acompañan **Cinzia Forte**, **Mirko Guadagnini**, **Maurizio Lo Piccolo** y el contratenor suizo-argentino **Martín Oro**.

Lady Macbeth del distrito de Mtsensk es la tercera y última ópera de la programación: visceral y conmovedora, la partitura de Shostakovich se ofrece con el celebrado montaje de **Lev Dodin** estrenado en Florenxia en 1998 que obtuvo el premio de la crítica musical italiana al mejor espectáculo del año. **James Conlon** asume la dirección musical ante un reparto encabezado por la soprano **Jeanne-Michèle Charbonnet** (Katerina), los tenores **Sergei Kunaev** (Sergei) y **Vselovod Grivnov** (Zinovij) y el bajo **Vladimir Vaneev** (Boris). ✕



Palau de les Arts / Tato BAEZA

Bizet Carmen 30/IV 2, 3, 4, 6, 8, 9, 11/V

Dir.: Z. Mehta / Dir. esc.: C. Saura

M. Álvarez / C. Tanner, I. D'Arcangelo /

D. Solari, A. Battiato, E. Marrucci,

M. Lo Piccolo, J. Gertseva/ E. Maximova,

I. Mula / S. Daolio, G. Bertagnolli, B. Kol

Henze Phaedra 5, 6, 7/VI

Dir.: R. Abbado/ Dir. esc.: M. Kerstan

N. Petrinsky, C. Forte,

M. Guadagnini, M. Oro, M. Lo Piccolo

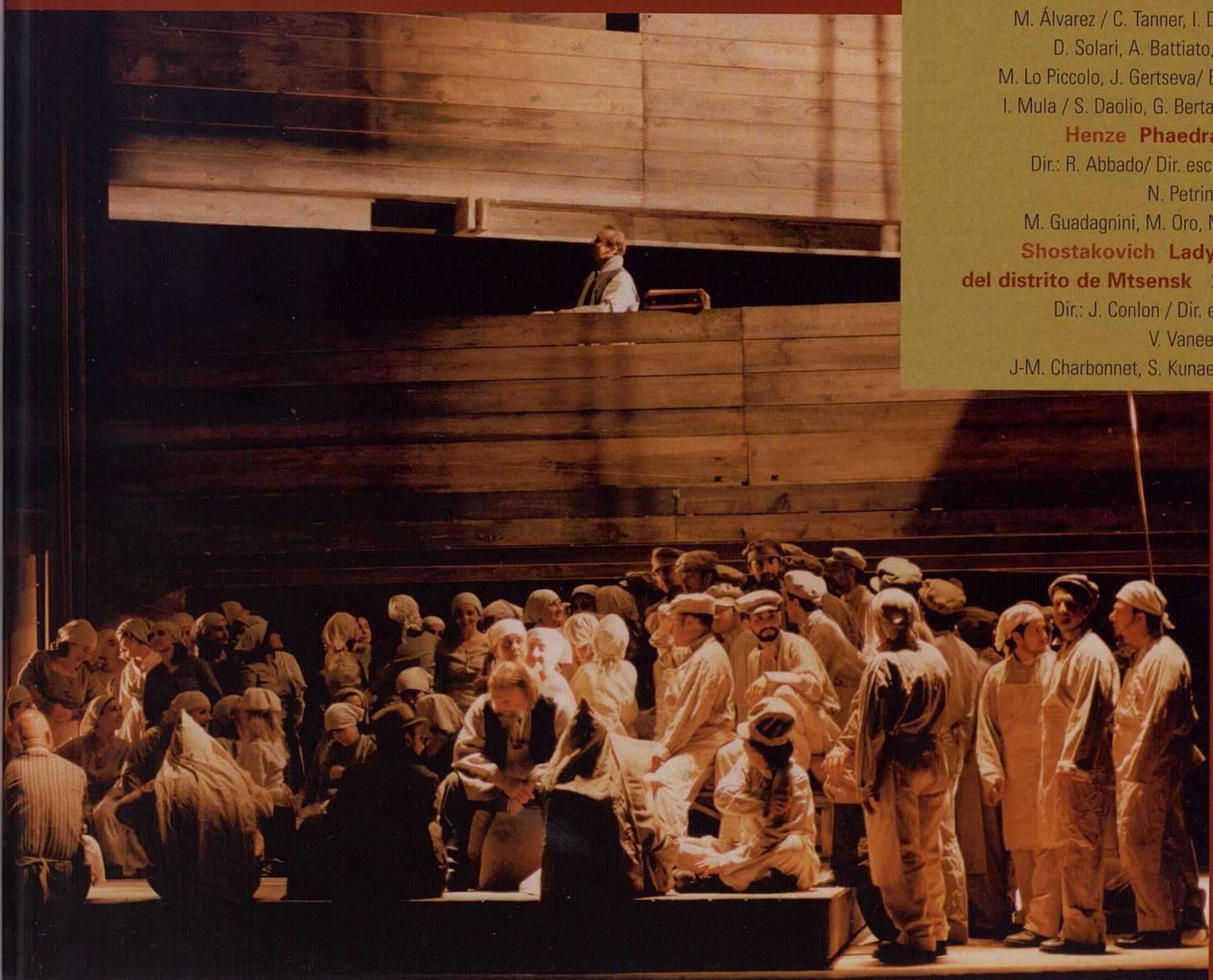
Shostakovich Lady Macbeth

del distrito de Mtsensk 21, 23, 26/VI

Dir.: J. Conlon / Dir. esc.: L. Dodin

V. Vaneev, V. Grivnov,

J-M. Charbonnet, S. Kunaev, N. Miriani



Glyndebourne Festival de Glyndebourne

Dir. general: David PICKARD. Dir. musical: Vladimir JUROWSKI

Glyndebourne. Lewes. East Sussex. BN8 5UU. Reino Unido
Tel.: (+44) 1273 812321 * Fax: (+44) 1273 812783 * www.glyndebourne.com



Reportaje fotográfico: Festival de Glyndebourne / Mike HOBAN

Los prados que rodean Glyndebourne volverán a verse ocupados un año más por los aficionados a la ópera. En este 2008 el Festival recupera tres montajes, entre los que destaca el de *Albert Herring* (página siguiente)

Mediodía. Estación Victoria. Londres. Elegantes damas con trajes largos y un chal de lana en el brazo y caballeros con esmoquin cargando cestas de *picnic* y mantas a cuadros de lana. No son los figurantes del rodaje de una película de época sobre el *dolce far niente* de la aristocracia británica. Se trata de una escena real que año tras año se repite desde mitad del mes de mayo y hasta finales de agosto. Es el público que acude a Glyndebourne, una mansión campestre en el condado de East Sussex, al sureste de Inglaterra, donde desde 1934 se celebra uno de los más originales y prestigiosos eventos operísticos del verano en Europa: el Festival de Glyndebourne.

En su edición de 2008, que ofrecerá un total de 79 representaciones de seis títulos que recorren los cuatro siglos de historia de la ópera, el evento acoge el que será uno de los más destacados acontecimientos líricos del verano: el estreno mundial de la última ópera del compositor húngaro **Peter Eötvös**, *Love and the other demons*, basada en la novela homónima, *Del amor y otros demonios* (1994), del premio Nobel de Literatura Gabriel García Márquez; una tragedia ambientada en Latinoamérica en el siglo XVIII con la esclavitud y la decadencia del colonialismo como telón de fondo. Además, el festival estrenará este año dos nuevas producciones de *L'incoronazione di Poppea*, de Monteverdi, y del cuento operístico de Humperdinck *Hänsel und Gretel*. La programación se completa con la reposición de los montajes de 1994 de **Graham Vick** de *Evgeni Onegin*, de Chaikovsky, con **Vladimir Jurowski** en el foso; la clásica producción de **Peter Hall** de *Albert Herring*, de Britten, dirigida por **Gérard Korsten**; y la puesta en escena de **David McVicar** para *Carmen*, de Bizet, que musicalmente dirigirá **Stéphane Denève** y contará con la holandesa **Tania Kross** en el papel que da título a la obra.

Estructurada en dos actos y con libreto en inglés del dramaturgo húngaro Kornél Hamvai, *Love and the other demons* es un encargo del festival y la BBC que se estrenará el 10 de agosto bajo la dirección musical de Jurowski y escénica del rumano **Silviu Purcarete**. El reparto está encabezado por tres estadounidenses: la soprano de ascendencia puertorriqueña **Marisol Montalvo**, el tenor **Robert Brubaker** y el barítono **Nathan Gunn**. El estreno continental de la obra tendrá lugar en otoño en la Ópera Nacional de Lituania, en el marco del World Music Days 2008 / 18º Gaida Festival, que organiza la Sociedad Internacional para la Música Contemporánea.

L'incoronazione di Poppea es la ópera con la que este año se ha inaugurado el festival. La obra de Monteverdi se presenta con una nueva producción firmada por el canadiense **Robert Carsen** cuya dirección musical ha sido encargada a una especialista en el barroco, la directora francesa **Emmanuelle Haïm**. El notable reparto lo encabezan **Danielle de Niese** como Poppea y **Alice Coote** en el papel de Nerón. La segunda nueva producción del festival, *Hänsel und Gretel*, que por primera vez se presenta en Glyndebourne, cuenta con la dirección musical de **Kazushi Ono**, director musical de La Monnaie de Bruselas, y escénica del francés **Laurent Pelly**. ✕



Monteverdi *L'incoronazione di Poppea*

18, 22, 25, 29/IV - 1, 4, 7, 10, 13, 17, 20, 25, 28/VI - 4/VII

Dir.: E. Haïm / Dir. esc.: R. Carsen

S. Yoncheva, S. Mihai, A. Freston, C. Dumaux / I. Davies,
A. Tortise, P. Gijsbertsen, D. de Niese, A. Coote,
T. Mumford, W. Ablinger-Sperrhacke, D. Visse, M. Arnet,
P. Battaglia, L. Cirillo, T. Scheunemann,
C. Ormshaw, P. Schramm

Chaikovsky *Evgeni Onegin* 21, 24, 28, 31/V

3, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29/VI - 5, 8, 11/VII

Dir.: V. Jurowski / Dir. esc.: G. Vick

M. McLaughlin, M. Kovalevska,
M. Gortsevskaya, A. Collins, M. Giordano, A. Jenis,
M. Schelomianski, T. Scheunemann, A. Thompson

Britten *Albert Herring*

14, 18, 21, 24, 27/VI - 2, 7, 12, 15, 19/VII

Dir.: G. Korsten / Dir. esc.: P. Hall

A. Clayton, G. Geyer, S. Gorton,
M. Christensson, A. Opie, J. Graham-Hall,
B. Sherratt, J. Holt, L. Poole, F. McCafferty

Bizet *Carmen* 6, 10, 13, 17, 22, 25, 27, 30/VII

2, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 28, 31/VIII

Dir.: S. Denève / Dir. esc.: D. McVicar

T. Kross, B. Javanovich, K. Royal / E. Jaho, W. Tigges,
J. Azzaretti, K. Rohrer, S. Bailey, L. Felix, O. Lallouette

Humperdinck *Hänsel y Gretel* 20, 23, 26,

29/VII - 1, 3, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29/VIII

Dir.: K. Ono / Dir. esc.: L. Pelly

J. Holloway, A. Kucerova, I. Vilsmaier, K. Kuttler, W.
Ablinger-Sperrhacke, A. Feston

Eötvös *Love and other demons*

10, 13, 16, 19, 22, 24, 27, 30/VIII

Dir.: V. Jurowski / Dir. esc.: S. Purcarete

M. Montalvo, R. Brubaker, N. Gunn, J. Graham-Hall,
M. Almgren, M. Simpson, F. Palmer, J. Rigby

Jesi Festival Pergolesi Spontini

Administrador: William GRAZIOSI. Director artístico: Gianni TANGUCCI

Teatro G. B. Pergolesi. Piazza della Repubblica, 9. 60035 Jesi (Ancona) Italia
Tel.: +39 731 202944 / 215643 / 226446 * www.fondazionepergolesispontini.com



Integrantes de la
Cappella della Pietà de'
Turchini

Puccini, en Torre del Lago; Rossini, en Pésaro; y Pergolesi y Spontini, en Jesi y Maiolati. Italia inventó la ópera hace cuatro siglos y a la historia del género ha dado algunos de los más grandes compositores. Y las poblaciones de origen o de acogida de éstos les tributan muestras de gratitud por haberlas situado en el mapa de la música y organizan festivales a mayor gloria de sus creaciones y, de paso, dinamizan, a través del turismo cultural, la economía local. Pero en esto de la ópera, igual que con todo, hay modas, y Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736) y Gaspere Spontini (1774-1851) dejaron hace muchos años de estar de moda entre los aficionados a la lírica. La recuperación de sus obras, la promoción de su estudio y la difusión de su creación es el objetivo que se marcó la Fundación Pergolesi Spontini, que desde el año 2000 organiza un festival en Jesi y Maiolati, poblaciones natales de ambos compositores, con el objetivo de difundir su obra.

En la edición de este año, la octava, el Festival Pergolesi Spontini se centra en los primeros pasos en el mundo de la ópera de ambos compositores. Dos son los títulos que se han programado para la primera quincena del mes de septiembre: la primera ópera sería de Pergolesi, *La Salustia*, y la primera *buffa* de Spontini, *Li puntigli delle donne*. Estrenada en Nápoles en enero de 1732, *La Salustia* es una ópera en tres actos que adapta un viejo drama veneciano que es a su vez una readaptación por parte de un poeta desconocido de la obra *Alessandro Severo* de Apostolo Zeno, representado por primera vez en 1717. La ópera se presentará en el Teatro Pergolesi de Jesi en una revisión crítica realizada por Dale Monson y con una nueva producción realizada conjuntamente con el Festival de Radio France y Montpellier dirigida escénicamente por **Jean Paul Scarpitta**. La dirección musical correrá a cargo de **Antonio Florio** al frente de su conjunto instrumental y vocal La Cappella della Pietà de' Turchini. La farsa para música a siete voces *Li puntigli delle donne*, un encargo que Spontini recibió de un empresario romano, se estrenó en el teatro de la Pallacorta durante el carnaval de 1796. El libreto, que se cree fue escrito por Francesco Cerlone, se centra en las habituales situaciones cómicas de la ópera *buffa*. La obra se representará en Maiolati con una edición crítica realizada por **Federico Agostinelli** y en una nueva producción dirigida escénicamente por **Corrado Rovaris** y musicalmente por **Francesco Micheli**. ✕

Pergolesi La Salustia 5, 7/IX

Dir.: A. Florio / Dir. esc.: J. P. Scarpitta

La Cappella della Pietà de' Turchini

Spontini Li Puntigli delle donne 12, 14/ IX

Dir.: C. Rovaris / Dir. esc.: F. Micheli

Lucerna Festival de Lucerna

Presidente: Jürg R. REINSHAGEN. Dir. artístico: Michael HAEFLIGER

Festival de Lucerna. Hirschmattstrasse 13. P. O. Box. CH-6002 Lucerna. Suiza
Tel.: (+41) 41 226 44 00 * Fax: (+41) 41 226 44 60 * www.lucernefestival.ch



Festival de Lucerna

El de Lucerna es un festival eminentemente sinfónico. Año tras año, las mejores orquestas del mundo se citan en esta bella población suiza a orillas del Lago de los Cuatro Cantones y brindan al público brillantes interpretaciones tanto de partituras del repertorio como contemporáneas (en esta edición se ofrecerán 14 estrenos mundiales). La ópera ocupa en la programación un pequeño espacio y probablemente no es mayor porque las condiciones en que deben ofrecerse las representaciones no son las más adecuadas al no disponer el festival de una sala en condiciones, lo que obliga en muchas ocasiones a programar óperas semiescenificadas. Pero este inconveniente no tardará muchos años en dejar de serlo. El festival ha previsto construir un teatro polivalente, sala modular es como ha sido llamada, apta para representaciones líricas y conciertos de música de cámara y experimental. Un espacio para el siglo XXI que cuenta con un presupuesto de 100 millones de francos suizos (61,5 millones de euros) para construir el edificio. Mientras, el festival sigue programando óperas, en la edición de 2008, tres: dos de Mozart (*Don Giovanni* y *El rapto del serrallo*) y la primera partitura lírica del compositor británico George Benjamin (n. 1960), *Into the Little Hill*.

Benjamin es el compositor residente este año en Lucerna y entre las obras que de él se interpretarán, incluido un estreno mundial, figura su primera ópera, *Into the Little Hill*, un “cuento lírico” —así lo define el autor— para soprano, contralto y 15 instrumentistas que cuenta con libreto del dramaturgo británico Martin Crimp libremente inspirado en *El flautista de Hamelin* con claras, aunque no explícitas, referencias al mundo de la política. La obra, de 40 minutos, fue estrenada en

diciembre de 2005 en el anfiteatro de la Ópera de La Bastilla de París y será dirigida por el propio compositor al frente del Ensemble Modern. Cita ineludible para los amantes de lo nuevo. Para los mozartianos, doble ración lírica del salzburgués: *Don Giovanni*, con dirección musical de **John Axelrod** y escénica de **Stephan Müller**, y el *Singspiel El rapto del serrallo*, con **Attilio Cremonesi** al frente de la Orquesta Barroca de Friburgo y *regia* del polifacético **Joachim Schloemer**, este año el artista estrella del festival. ✕

Benjamin Into the Little Hill 23, 24/VIII

Dir.: G. Benjamin / Dir. esc.: D. Jeanneteau
A. Komsí, H. Summers

Mozart Don Giovanni 7, 11, 14, 19/IX

Dir.: J. Axelrod / Dir. esc.: S. Müller
T. Hächler, S. Stock, M. Wibom, T. Zagorski,
S. Kittelberger, M.-O. Oetterli, B. Petronje

Mozart El rapto del serrallo 14, 15/IX

Dir.: A. Cremonesi / Dir. esc.: J. Schloemer
R. Johannsen, L. Gong, J. Chum, E. Lorenz, A. Hörl

Vista exterior de la sede del Festival de Lucerna, el KKL Luzern.

Abajo, el director de escena Joachim Schloemer



Festival de Lucerna / Priska KETTERER

Macerata Festival de Ópera Sferisterio

Dir. artística: Pier Luigi PIZZI

Piazza Mazzini, 10. 62100 Macerata (Italia)

Tel.: (+39) 733 230735 * Fax: (+39) 733 261570 * www.sferisterio.it



Dimitra Theodossiou (en la imagen en *Nabucco*), cantará *Cleopatra* y *Attila* en Macerata. Ruggero Raimondi (abajo, en *L'italiana in Algeri*) será Scarpia en *Tosca*

Italia es un país de obras de arte y monumentos y resulta difícil hallar una ciudad que no cuente con alguna obra artística merecedora de atención. Por su singularidad, el Sferisterio de Macerata es un monumento sorprendente, una cancha para el juego del *pallone col braccio*, una suerte de frontón, en un envoltorio de arquitectura neoclásica soberbia. Este espacio mágico, casi cien metros de largo por 15 de profundidad con una gigantesca columnata de estilo dórico donde se ubican los palcos, acogió por primera vez una representación operística, *Aida*, en 1921. Pero el inicio del festival lírico que allí se celebra cada verano data de 1967. Desde ese año la ópera es la protagonista durante julio y agosto en el Sferisterio de Macerata, cuya dirección artística ostenta desde 2006 el *regista* Pier Luigi Pizzi. Para éste, los festivales deben tener un hilo conductor, un tema en torno al que gira toda la programación. Y el que ha elegido para este año es "la seducción". *Carmen*, *Tosca*, *Attila*, la recuperación de *Cleopatra*, de Lauro Rossi, y el estreno mundial de *The servant*, ópera de Marco Tutino, son los títulos.

Carmen inaugurará el 25 de julio la programación en el Sferisterio con dirección musical de **Carlo Montanaro** y dirección de escena, escenografía y vestuario de **Dante Ferretti**. *Tosca*, programada en homenaje a Puccini en el 150º aniversario de su nacimiento, llega a Macerata en una coproducción con la Fundación Pergolesi Spontini y el Teatro Spa de Treviso. **Danielle Callegari** asume la dirección musical y **Massimo Gasparon**, la dirección de escena. A destacar en el reparto la presencia del histórico barítono **Ruggero Raimondi** en el papel de Scarpia. Pizzi se ha adjudicado la puesta en escena de *Attila*, cuya dirección musical corre a cargo de **Maurizio Benini**. La novedad de la programación de este año es el estreno mundial de *The servant*, ópera de Marco Tutino, actual superintendente y director artístico del Teatro Comunale de Bolonia, basada en la novela homónima del escritor británico Robin Maugham, que fue llevada al cine en 1963 por Joseph Losey. La ópera, en cuyo reparto figura la andaluza **Ruth Rosique**, se estrenará en el auditorio San Paolo bajo la dirección musical de **Guillaume Tourniaire** y escénica de **Gabriele Lavia**. Como curiosidad, cabe reseñar la recuperación del melodrama *Cleopatra* de Lauro Rossi (1812-1885). La obra se representará en el teatro que lleva su nombre con una producción dirigida escénicamente por el propio Pizzi. ✕



Rossi Cleopatra	24, 29/VII
Dir.: N.N. / Dir. esc.: P. L. Pizzi	
T. Carraro, D. Theodossiou,	
A. Liberatore, S. Catana	
Bizet Carmen	25, 31/VII - 5, 8, 12/VIII
Dir.: C. Montanaro / Dir. esc.: D. Ferretti	
N. Surguladze, P. Do, I. Lungu, S. Alberghini	
Puccini Tosca	26/VII - 1, 7, 10/VIII
Dir.: D. Callegari / Dir. esc.: M. Gasparon	
T. Caruso, M. Didyk,	
G. Altomare, R. Raimondi	
Tutino The Servant	27, 30/VII
Dir.: G. Tourniaire / Dir. esc.: G. Lavia	
A. Antoniozzi, M. Miller,	
A. Peebo, R. Rosique	
Verdi Attila	2, 6, 9/VIII
Dir.: M. Benini / Dir. esc.: P. L. Pizzi	
O. Anastassov, D. Theodossiou,	
C. Sgura, G. Gipali	

Martina Franca Festival della Valle d'Itria

Dir. artístico: Sergio SEGALINI

Centro Artístico Musical Paolo Grassi. Palazzo Ducale - I - 74015 Martina Franca (Taranto) Italia

Tel. (+39) 80 4805 100 * Fax: (+39) 80 4805 120 * www.festivaldellavalleditria.it



FestivalTeatro Valle Músa

Entre la abundancia de *Cármenes*, *Toscas*, *Sigfridos* o *Cosìs* para este verano lírico europeo, el Festival della Valle d'Itria, en Martina Franca, al sureste de Italia, contrata proponiendo los más ignotos títulos del género en una loable y filológica operación de rescate de rarezas líricas de todo tipo olvidadas en el desván de la historia de la ópera. Creado en 1975 con el propósito de aportar luz a los rincones oscurecidos de la historia del melodrama italiano, el festival ha impulsado el redescubrimiento de títulos marginados del repertorio y la recuperación de versiones inéditas de celebradas óperas como *Macbeth*, *Simon Boccanegra* o *Trovatore*, de Verdi, o *Lucia di Lammermoor*, de Donizetti. En su 34ª edición, que se celebrará del 17 de julio al 6 de agosto, el certamen propone tres óperas en calidad de primera representación mundial en tiempos modernos: *Il re pastore*, de Niccolò Piccinni; *Don Bucefalo*, de Antonio Cagnoni, y *Pelagio*, de Saverio Mercadante. Un selecto menú para aventureros amantes de la ópera a los que les gusta abrir los oídos a cosas diferentes.

Niccolò Piccinni (1728-1800) fue uno de los compositores líricos más populares de su época. Escribió cerca de 300 óperas y la que el festival recupera, *Il re pastore*, con libreto de Pietro Metastasio, fue estrenada en Florencia en 1760. El interés de esta recuperación reside en la comparación de la partitura de Piccinni y la homónima que Mozart, influido por el estilo del italiano, escribió con el mismo libreto en 1775. **Antonio Cagnoni** (1828-1896), compositor postrossiniano, compuso música de diversos géneros y obtuvo mucho éxito con sus óperas, en especial con la *buffa* *Don Bucefalo*, compuesta en 1846 con un libreto paráfrasis del que Giuseppe Palomba escribió para *Le cantatrici villane*, de Valentino Fioravanti. La escribió Cagnoni para el entonces famoso bajo *buffo* Alessandro Bottero, que la cantó no sólo en Italia, sino también en Madrid y Portugal. La tercera y última rareza es *Pelagio*, de **Saverio Mercadante** (1795-1870), que fuera maestro de Verdi. Estrenada en 1854 en el Teatro San Carlos de Nápoles la partitura belcantista se ofreció en versión de concierto en septiembre de 2005 en el Teatro Jovellanos de Oviedo a propuesta de Montserrat Caballé, quien finalmente no pudo cantarla y fue sustituida en tiempo récord para aprenderse la obra por Tatiana Anisimova. En Martina Franca se ofrece la oportunidad de verla representada. ✕

Una de las últimas rarezas propuestas en Martina Franca fue, el año pasado, *Marcella*, de Giordano

Piccinni *Il re pastore* 17, 19/VII
Cagnoni *Don Bucefalo* 20, 22/VII
Mercadante *Pelagio* 2, 4/VIII

Múnich Festival de Ópera

Dir.: Roland SCHWAB, Ulrike HESSLER. Dir. mus.: Kent NAGANO

Ópera Estatal de Baviera. Max-Joseph-Platz, 2. 80539 Múnich (Alemania)
Tel.: (+49) 89 2185 1025 * Fax: (+49) 89 2185 1033 * www.muenchner-opern-festspiele.de



Reportaje fotográfico: Bayerische Staatsoper / Wilfried HÖSL

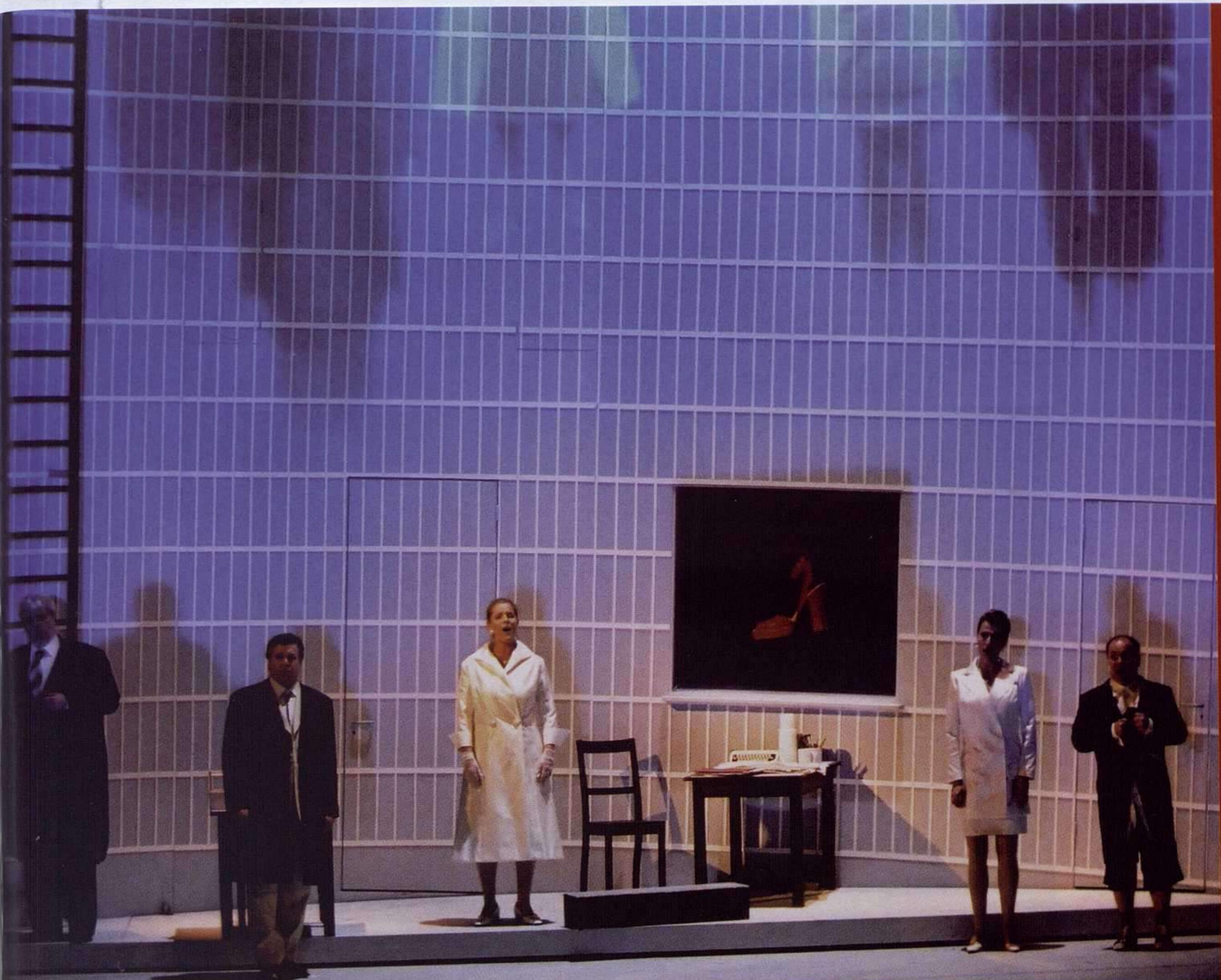
Maite Beaumont y Vito Priante en *Tamerlano*. Abajo, Edita Gruberova caracterizada como Norma. En la página siguiente, detalle del montaje de *Los maestros cantores de Nuremberg* ideado por Thomas Langhoff



El Festival de Ópera de Múnich, que organiza la Ópera Estatal de la capital bávara, es un auténtico festín para los amantes de la lírica. Considerado uno de los más antiguos del mundo, con más de un siglo y cuarto de historia, ofrece al aficionado una extensa carta de títulos, 20 este año. Muchos, sí, pero pocas funciones de cada uno de ellos, en algunos casos una única representación. En cualquier caso, un banquete para el aficionado que puede disfrutar de una generosa dosis de ópera en sesión continua. El menú para 2008 consta del estreno de dos nuevas producciones –*Doktor Faust*, de Busoni, y *Ariadne auf Naxos*, de Richard Strauss–, cinco montajes nuevos estrenados esta temporada –*Idomeneo*, *Evgeni Onegin*, *Nabucco*, *Tamerlano* y *Las Basarides*– y una generosa ración de trece reposiciones de puestas en escena de repertorio: *Roberto Devereux*, *Tristán e Isolda*, *Traviata*, *Norma*, *Luisa Miller*, *El caballero de la rosa*, *Arabella*, *Werther*, *Elektra*, *Das Gehege*, *Salome*, *Così fan tutte* y *Los maestros cantores de Nuremberg*. Todo en poco más de un mes, del 26 de junio al 31 de julio.

Auténtica rareza, *Doktor Faust*, de Ferruccio Busoni se erige en uno de los puntos álgidos de la programación. **Tomas Netopil** asume la dirección musical de esta nueva producción que se estrena el 28 de junio. **Nicolas Brieger** firma la dirección de escena de este montaje que cuenta en el reparto con **John Daszak** (Mefistófeles) y **Wolfgang Koch** (Fausto) en los principales papeles. La segunda nueva producción, *Ariadne auf Naxos*, se enmarca en la semana que el festival dedica a Richard Strauss, muniqués de nacimiento y director del Teatro de Ópera a caballo entre los siglos XIX y XX. La dirección musical la asume **Kent Nagano** y la puesta en escena, **Robert Carsen**. El reparto promete: **Adrienne Pieczonka** (Ariadna), **Diana Damrau** (Zerbinetta), **Daniela Sindram** (compositor), **Martin Gantner** (maestro de música), **Burkhard Fritz** (Baco) y **Nikolai Borchev** (Arlequín). La semana Strauss incluye además *El caballero de la rosa*, *Arabella*, *Elektra* y *Salome*.

Los cuatro compositores base del repertorio de la Ópera de Múnich son Mozart, Wagner, Verdi y Strauss. Y los cuatro están representados en el festival. Mozart estará presente con una reposición de *Così fan tutte* y una nueva producción de *Idomeneo*, firmada por **Dieter Dorn**, que se estrenará pocos días antes del inicio del festival, el 18 de junio. Será en el Teatro Cuvilliés, donde la ópera tuvo su estreno mundial en 1781, que reabre sus puertas tras años de cierre por trabajos de restauración. Nagano se responsabiliza de la dirección musical y el reparto augura una gran velada mozartiana: **John Mark Ainsley** (Idomeneo), **Pavol Breslik** (Idamante), **Juliane Banse** (Ilia), **Annette Dasch** (Elektra) y **Rainer Trost** (Arbece). De Wagner se incluyen *Tristán e Isolda* y *Los maestros cantores de Nuremberg*, y de Verdi, *Traviata*, *Luisa Miller* y una nueva producción de *Nabucco* estrenada a finales de enero con dirección de escena de **Yannis Kokkos** y musical de **Paolo Carignani**. La apertura en los últimos años de la Ópera Estatal de Baviera a nuevos repertorios con la programación de óperas barrocas también se refleja en el festival con *Tamerlano*, de Händel, en una nueva producción estrenada esta temporada con dirección musical de **Ivor Bolton** y escénica de **Pierre Audi**, que cuenta en el reparto con la estupenda mezzosoprano navarra **Maite Beaumont**. ✕



Mozart Idomeneo 27/VI - 1, 6/VII

Dir.: K. Nagano / Dir. esc.: D. Dorn
J. Banse, A. Dasch; J. M. Ainsley,
P. Breslik, R. Trost, G. de Mey

Busoni Doktor Faust 28/VI - 3, 7/VII

Dir.: T. Netopil / Dir. esc.: N. Brieger
W. Koch, S. Humes, J. Daszak,
R. Very, C. Naglestad, A. Kuhn

Donizetti Roberto Devereux 29/VI

Dir.: F. Haider / Dir. esc.: C. Loy
E. Gruberova, J. Piland, P. Gavanelli,
R. Saccà, M. Schmitt, A. Kohn

Wagner Tristán e Isolda 30/VI - 4/VII

Dir.: K. Nagano / Dir. esc.: P. Konwitschny
W. Meier, M. De Young,
J. Treleaven, J-H. Rootering, M. Volle

Verdi La Traviata 2/VII

Dir.: M. Zanetti / Dir. esc.: G. Krämer
A. Harteros, R. Vargas, A. Michaels-Moore,
H. Grötzinger, H. Jungwirth, G. Auer

Bellini Norma 5, 11/VII

Dir.: S. A. Reck / Dir. esc.: J. Rose
E. Gruberova, E. Garanca, C. Jansen,
Z. Todorovich, M. Herzog, R. Scandiuzzi

Verdi Luisa Miller 6, 10/VII

Dir.: M. Zanetti / Dir. esc.: C. Guth
E. Maximova, A. M. Martínez, C. Colombara,
R. Vargas, G. Zeppenfeld, P. Gavanelli

Chaikovsky Eugen Onegin 9, 13/VII

Dir.: K. Nagano / Dir. esc.: K. Warlikowski
I. Vermillion, T. Monogarova, E. Maximova,
M. Volle, C. Strehl, G. Groissböck

Verdi Nabucco 14, 17/VII

Dir.: P. Carignani / Dir. esc.: Y. Kokkos
M. Guleghina, H. Grötzinger, P. Gavanelli,
A. Antonenko, G. Prestia, S. Humes, K. Connors

Händel Tamerlano 15, 18/VII

Dir.: I. Bolton / Dir. esc.: P. Audi
S. Prina, S. Fox, M.-E. Nesi,
M. Beaumont; J. M. Ainsley, V. Priante

Henze Las Basarides 19/VII

Dir.: M. Albrecht. Dir. esc.: C. Loy
G. Schnaut, E. Inderhaug, N. Schukoff, M. Volle,
S. Luttinen, R. Goldberg, C. Rieger

Strauss El caballero de la rosa 20/VII

Dir.: P. Schneider / Dir. esc.: O. Schenk.
J. Rose / A. Denoke, A. Vondung, S. Nold, U. Ress,
A. Pellekoorne, J. Tomlinson, P. Beczala

Strauss Arabella 23/VII

Dir.: S. Soltész / Dir. esc.: A. Homoki
C. Wyn-Rogers, A. Harteros, M. Petersen,
S. Bundgaard, W. Brendel, W. Hartmann

Strauss Ariadne auf Naxos 24, 27, 30/VII

Dir.: K. Nagano / Dir. esc.: R. Carsen
D. Sindram, D. Damrau, A. Pieczonka, M. Gantner,
S. Bundgaard, B. Fritz, A. Sâmpetorean, C. Rieger

Strauss Elektra 25/VII

Dir.: J. Debus / Dir. esc.: H. Wernicke
A. Baltsa, G. Schnaut, E.-M. Westbroek,
R. Goldberg, G. Grochowski

Strauss Salome 26, 29/VII

Dir.: K. Nagano / Dir.: W. Friedkin
I. Vermillion, A. Denoke,
W. Schmidt, A. Held, W. Kim

Rihm Das Gehege 26, 29/VII

Dir.: K. Nagano / Dir. esc.: W. Friedkin
G. Schnaut, S. Barrett

Massenet Werther

24, 27/VII

Dir.: P. Fournillier / Dir. esc.: J. Rose
V. Kasarova, S. Schwartz, P. Beczala,
H. Müller-Brachmann, C. Stephinger,

Mozart Così fan tutte 30/VII

Dir.: I. Bolton / Dir. esc.: D. Dorn
S. Gritton, C. Rice, A. Murray,
H. Müller-Brachmann, P. Breslik, T. Allen

Wagner Los maestros

cantores de Nuremberg

31/VII

Dir.: P. Schneider / Dir. esc.: T. Langhoff
A. Harteros, H. Grötzinger, W. Brendel,
K. Youn, K. Roberson, C. Rieger,
M. Gantner, J. Buchwald, U. Reiß, H. Sapell,
F. Petrozzi, R. Trebes, A. Kuhn, R. Dean Smith

Orange Chorégies d'Orange

Presidente: **Thierry MARIANI**. Dir. general: **Raymond DUFFAUT**

Chorégies d'Orange. 18 Place Silvain. 84100 Orange (Francia)
Tel.: (+33) 4 9034 2424 * Fax: (+33) 4 9011 0404 * www.choregies.asso.fr



Théâtre du Capitole / Patrice NIN

Marcelo Álvarez y Beatriz Uria-Monzon, que ya coincidieron como Don José y Carmen en Toulouse en el curso 2006-07, volverán a cantar la obra de Bizet en Orange. Abajo, Roberto Alagna

El festival más antiguo de Francia, las Chorégies de Orange, es una de esas programaciones musicales de verano en las que historia y ópera se unen un monumental marco: el Teatro Antiguo, el único anfiteatro romano que conserva su muro acústico que le permite, pese a su dimensiones —cuenta con una capacidad para 8.600 personas—, ofrecer representaciones operísticas a cielo abierto sin necesidad de amplificar las voces. La programación lírica de las Chorégies cuenta con una larga tradición de fidelidad al repertorio italiano; este año, sin embargo, el certamen rinde homenaje a la ópera francesa presentando dos de los títulos señeros del repertorio romántico, *Carmen* y *Faust*, ambos encomendados a un experto como es **Michel Plasson**.

La ópera de Bizet llega a las Chorégies con una nueva producción que significa el debut en Orange como directora de escena de la francesa **Nadine Duffaut**. La mezzosoprano gala **Béatrice Uria-Monzon** y el tenor argentino **Marcelo Álvarez** asumen los papeles protagonistas de Carmen y Don José en un reparto en el que destaca la presencia del barítono tarraconense **Ángel Ódena** en el papel de Escamillo. También la coreografía del montaje ha sido encomendada a un español, **José Manuel Huertas**, quien con su compañía flamenca debutará con esta *Carmen* en el festival de la ciudad provenzal. Plasson dirigirá en el foso a la Orquesta de Suisse Romande. Con *Faust*, de Gounod, el evento estrena otra nueva producción, en este caso realizada en colaboración con el Teatro Capitole de Toulouse, cuyo director, **Nicolas Joël**, futuro responsable de la Ópera de París, asume la puesta en escena que presenta en la escenografía un enorme órgano instalado en el muro acústico del teatro. El tenor francés **Roberto Alagna** será Fausto en un reparto que incluye a la soprano albanesa **Inva Mula** como Margarita y el brillante bajo alemán **René Pape**, en el papel de Mefistófeles. En el foso, la Orquesta Filarmónica de Radio France.

No es una ópera, pero el componente dramático que Giuseppe Verdi le dio a su *Réquiem* la convierte en una partitura muy apreciada por los amantes de la lírica. Su presentación en las Chorégies de Orange, con la Orquesta del Capitol de Toulouse bajo la dirección de su titular, el ruso **Tugan Sokhiev**, supondrá el debut en el festival provenzal del magnífico Orfeón Donostiarra.

✕



Los Angeles Opera / Robert MILLARD

Bizet Carmen 12, 15/VII
Dir.: M. Plasson / Dir. esc: N. Duffaut
B. Uria-Monzon, E. Jaho, M. De Puelle,
K. Deshayes, M. Álvarez, A. Ódena
Gounod Faust 2, 5/VIII
Dir.: M. Plasson / Dir. esc.: N. Joël
I. Mula, R. Alagna, R. Pape,
J.-F Lapointe, X. Mas, N. Testé.
Verdi Requiem 19/VII
Dir.: T. Sokhiev.
M. Carosi, L. D'Intino,
V. Grigolo, O. Anastassov

Escuchar todas las voces nos permite seguir creciendo para asegurarte cada día lo mejor.

Llevamos más de 140 años atendiendo a las personas que se preocupan por su futuro. Ahora queremos dar nuestro soporte a la **Fundació Amics del Liceu**, porque nuestra experiencia nos demuestra que escuchando se llega muy lejos.



Grupo  CATALANA OCCIDENTE
Todo, todo y todo

Pésaro Rossini Opera Festival

Dir. artístico: Alberto ZEDDA

Via Rossini, 24. 61100 Pesaro (Italia)

Tel.: (+39) 72138001 * Fax: (+39) 7213800220 * www.rossinioperafestival.it

En cosas de Rossini, el Festival de Pésaro sienta cátedra. Creado en 1980, ha supuesto la consolidación de la *Rossini Renaissance*, un fenómeno iniciado en la década de 1970 gracias al cual las óperas del compositor de Pésaro empezaron a regresar al repertorio lírico del que habían sido apartadas por el arrebató de las pasiones del romanticismo lírico y sus grandes voces. El historicismo musical traspasó los Alpes y como en Italia

la ópera es a la música lo que la pasta a la dieta, los expertos –Alberto Zedda, Claudio Scimone, Bruno Cagli o Philipp Gossett, entre otros– se pusieron limpiar, pulir y devolver el esplendor perdido a Rossini. Recuperadas las partituras en sus versiones originales, las voces rossinianas empezaron a florecer. El festival, nacido con vocación turística y ánimo de dar a conocer las óperas más olvidadas del autor, fue el colofón. Si a Bayreuth los wagnerianos van de peregrinaje, a Pésaro los rossinianos viajan de vacaciones musicales.

Un año más la presencia española en el festival está garantizada. La Orquesta de la Comunidad Valenciana inaugurará el certamen bajo la batuta de **Alberto Zedda**, director artístico del mismo, en un concierto lírico protagonizado por **Juan Diego Flórez** en el que interpretarán fragmentos de *La donna del lago* y *Guillermo Tell*. La tragedia de *Ermione* (1819), recuperada

ÓPERAS

Rossini Ermione 10, 13, 16, 19, 21/VIII

Dir.: R. Abbado / Dir. esc.: D. Abbado

S. Ganassi, M. Pizzolato, G. Kunde, A. Siragusa, C. Faus,
F. Von Bothmer, N. Ulivieri, I. Samoylova, R. Botta

Rossini L'equivoco stravagante

11, 14, 17, 22/VIII

Dir.: U. Benedetti Michelangeli / Dir. esc.: E. Sagi

M. Prudenskaja, B. De Simone, M. Vinco,
D. Korchak, A. Forsythe, R. Mirabelli

Rossini Maometto II 12, 15, 18, 20, 23/VIII

Dir.: G. Kuhn / Dir. esc.: M. Hampe

F. Meli, M. Rebeka, D. Barcellona,
E. Ivigli, M. Pertusi, C. Panozzo

CONCIERTOS

Concierto Juan Diego Flórez 9/VIII

Dir.: A. Zedda. O. de la Comunidad Valenciana

El Festival de Pésaro recupera los montajes de Emilio Sagi de *Il viaggio a Reims* y *L'equivoco stravagante*



Reportaje fotográfico: Festival de Pésaro / Amati BACCIARDI

del olvido por el Festival Rossini en 1987, regresa este año a Pésaro con una nueva producción realizada conjuntamente con la Fundación Lírico Sinfónica Petruzzelli y el Teatro de Bari y con los primos Abbado al mando. **Roberto Abbado**, el sobrino del gran director Claudio Abbado, se encargará de la dirección musical al frente de la Orquesta del Comunale de Bolonia, y **Daniele Abbado**, el hijo, de la escénica. El reparto para este Rossini serio lo encabeza la mezzo **Sonia Gannassi** en el papel que da título a la ópera y está secundada por un grupo de destacados nombres rossinianos: **Marianna Pizzolato**, **Riccardo Botta**, **Gregory Kunde**, **Antonino Siragusa**, **Nicola Ulivieri**, **Ferdinand von Bothmer** y la mezzosoprano valenciana **Cristina Faus**.

El melodrama heroico *Maometto II* (1820) es la segunda nueva producción del festival, en este caso en colaboración con el Teatro de Bremen. **Gustav Kuhn** asume la dirección musical al frente de la Orquesta Haydn de Bolzano y Trento y **Michael Hampe**, la puesta en escena. En el reparto destacan **Daniela Barcellona**, **Marina Rebeka**, **Cosimo Panozzo** y **Michele Pertusi**.

El tercer título del programa es la ópera *buffa* *Lequivoco stravagante* (1811), en la producción de 2002 ideada por **Emilio Sagi** de la que **Umberto Benedetto Michelangeli** asumirá la dirección musical y con un reparto que incluye a **Amanda Forsythe**, **Marina Prudenskaja**, **Bruno de Simone**, **Dmitry Korchak**, **Ricardo Mirabelli** y **Marco Vinco**. Sagi también repondrá su montaje de *Il viaggio a Reims*, que bajo la dirección musical del ruso **Denis Vlasenko** interpretarán un grupo de jóvenes cantantes seleccionados por la Academia Rossiniana. ✕



Via Stellae

III Festival de Música de Compostela y sus Caminos

Santiago de Compostela
julio 2008

viernes 4 inauguración

THE MONTEVERDI CHOIR
JOHN ELIOT GARDINER

Brahms, Poulenc, Messiaen, Bruckner...

sábado 5

LES MUSICIENS DU LOUVRE
MARC MINKOWSKI

Rameau, otra sinfonía imaginaria

lunes 7

LE PARLEMENT DE MUSIQUE

LA MAÎTRISE DE BRETAGNE

MARTIN GESTER

Te Deum de Charpentier

miércoles 9

COMPAÑÍA DANZA ROUSSAT-LUBECK

OPHÉLIE GAILLARD

DELPHINE BARDIN

Pierrot enfadado con la luna

jueves 10

LES MUSICIENS DU LOUVRE

MARC MINKOWSKI

STUTZMANN / CROWE / STASKIEWICZ...

Misa en sí menor de Bach

viernes 11

STEVEN ISSERLIS

RICHARD EGARR

Contrastes: Bach y Britten

sábado 12

THE NEW LONDON CONSORT

PHILIP PICKETT

GOODING / GEORGE / LUNN / ROBSON...

Purcell, Dido y Eneas (concierto)

lunes 14

MARTÍN ORO

MONICA PUSTILNIK

Ferrari, Caccini, Monteverdi, Marín, Hidalgo...

martes 15

MAGDALENA CONSORT

PETER HARVEY

KEITH / TAYLOR / GILCHRIST

Cantatas y misas de Bach

miércoles 16

CONCERTO ITALIANO

RINALDO ALESSANDRINI

INVERNIZZI / ULIVIERI

Pergolesi, La serva padrona

viernes 18

CONCERTO ITALIANO

RINALDO ALESSANDRINI

Geminiani, Vivaldi, Telemann, Corelli...

sábado 19

MODO ANTIQVO

FEDERICO SARDELLI

HULCUP / GALLI / SCIANNIMANICO...

Vivaldi, Juditha Triumphans

domingo 20

FLORIAN BOESCH

ROGER VIGNOLES

XOÁN ELÍAS CASTIÑEIRA

Schubertiada: El caminante

REAL FILHARMONÍA DE GALICIA

ANDREA MARCON

Heroica, sinfonías de Beethoven y Mozart

lunes 21

IL GIARDINO ARMONICO

GIOVANNI ANTONINI

Concerti grossi de Haendel, opus 6

miércoles 23

MAHLER CHAMBER ORCHESTRA

DANIEL HARDING

JANINE JANSEN

Tchaikovski, Bartók y Dvorak

Música y Arte

Tardes de domingo de música

en espacios singulares (visitas guiadas)

6 julio Monasterio de Armenteira

13 julio Abadía Cisterciense de Oseira

20 julio Universidad de Santiago

via stellae 20/21

Música contemporánea, clásicos del siglo XX, compositores gallegos...

Grupo Instrumental Siglo XX • s@x21

ensemble s21 • Luis Soto / Diego García

Carlos Méndez • Nicasio Gradaille

Saúl Canosa / Natalia Méndez

Conciertos Express

30 minutos de música

en claustros de Santiago

HOSTAL DE LOS REYES CATÓLICOS

S. MARTIÑO PINARIO • BONAVAL

FONSECA • COLEGIATA DE SAR

Venta de entradas 902 43 44 43

www.caixagalicia.es

abonos a partir del 14 de mayo

entradas sueltas a partir del 1 de junio

Información: 981 565 027

a partir del 1 de junio

www.viastellae.es

más de 80 conciertos

Camino Primitivo • Camino Francés • Ruta del Mar de Arousa-Río Ulla • Camino Portugués • Camino Fisterra-Muxía • Via de la Plata • Camino Inglés • Camino Norte
Santiago de Compostela • Lugo • Palas de Rei • Melide • Arzúa • Ribeira • Pobra do Caramiñal
Boiro • Rianxo • O Grove • Cambados • Illa de Arousa • Meis • Vilagarcía • Padron • Tui • Redondela
Pontevedra • Caldas de Reis • Fisterra • Cee • Muxía • Verín • Allariz • Ourense • S. Cristovo de Cea
Lalín • Silleda • Ferrol • Pontedeume • Betanzos • A Coruña • Cambre • Sobrado dos Monxes • Guitiriz



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN
E INDUSTRIA



xacobeo



CONCELLO DE
SANTIAGO
Concellaría de Cultura

Salzburgo Festival de Salzburgo

Dir. artístico: **Jürgen FLIMM**

Salzburger Festspiele. Hofstallgasse 1. Postfach 140. A-5010 Salzburg (Austria)
Tel.: (+43) 662 8045 500 * Fax: (+43) 662 8045 555 * www.salzburgerfestspiele.at



Ayuntamiento de Telde

Carlos Álvarez será Yago de *Otello* en Salzburgo. El festival austríaco repondrá el montaje de *La flauta mágica* firmado por Pierre Audi (página derecha)

La cita “Porque es fuerte el amor como la muerte”, del octavo canto del *Cantar de los cantares*, de Salomón, uno de los libros de la Biblia y del Tanaj, es el *Leitmotiv* sobre el que gira este año la programación del Festival de Salzburgo. De amor y de muerte tratan las óperas seleccionadas por Jürgen Flimm para su segundo año al frente del festival: *Don Giovanni*, *Otello*, *Romeo y Julieta*, *El castillo de Barba Azul*, *Rusalka* y *La flauta mágica*, en las que el amor triunfa por encima de la muerte. Seis títulos de los que los cinco primeros se ofrecerán en nuevas producciones. La programación lírica de Salzburgo se completa con el estreno de una pieza de teatro musical, *Irmengard o el poder del destino*, una coproducción con la Trienal de Ruhr en la que el septeto de viento austríaco **Mnozil Brass** y el director teatral **Bernd Jeschek** aportarán el toque irónico y la parodia al tema del amor y la muerte.

No siempre bien comprendido por el público liceísta mientras ocupó la dirección musical del coliseo lírico barcelonés (1999-2004), **Bertrand de Billy** se halla en un momento álgido de su carrera. Un año más regresa a Salzburgo, donde debutó en 2002, para inaugurar el apartado lírico del festival con *Don Giovanni*, una nueva producción del siempre muy interesante director de escena alemán **Claus Guth** que tendrá al barítono británico **Christopher Maltman**, un valor en alza, como protagonista. **Riccardo Muti** empuñará la batuta en *Otello*, una nueva producción en colaboración con la Ópera de Roma que dirigirá escénicamente **Stephen Langridge** y que es el único título que cuenta con un nombre español en el reparto, **Carlos Álvarez**, que asumirá el papel del intrigante Yago que ha de encender la mecha de los celos en Otelo (el joven tenor letón **Aleksandrs Antonenko** alternándose con **Franco Farina**) hasta el punto de matar a Desdemona (la soprano rusa **Marina Poplavskaya** y la italiana **Maria Luigia Borsi**). Muti dirigirá también la reposición del montaje de 2006 de *La flauta mágica* que firma **Pierre Audi**.

La inicial presencia en el reparto de la nueva producción de *Romeo y Julieta* de Gounod de Anna Netrebko y **Rolando Villazón** ha hecho colgar desde hace tiempo el “no hay entradas”, pero el embarazo de la soprano rusa ha frustrado la posibilidad de ver de nuevo en escena a la pareja de moda en el mundo de la ópera. Sustituyen a Netrebko otra bella eslava de labios prominentes, **Nino Machaidze**, y la estadounidense de origen hispano **Ailyn Pérez**, ambas debutando en Salzburgo. También serán las primeras apariciones en el festival la del joven director de orquesta canadiense **Yannick Nézet-Séguin**, un valor en constante ascenso que el próximo septiembre asumirá las riendas de la Filarmónica de Rotterdam, y la del director teatral estadounidense **Bartlett Sher**, que firma la dirección de escena tras su exitoso *Barbero del Met*.

El aclamado tándem formado por **Jossi Wieler** y **Sergio Morabito** asume la dirección escénica de *Rusalka*, que desde el foso dirigirá **Franz Welser-Möst**, al frente de la Orquesta de Cleveland. El reparto vocal lo encabezan **Piotr Beczala** (el príncipe), **Camilla Nylund** (*Rusalka*) y **Emily Magee** (la princesa extranjera). La quinta y última nueva producción del festival, *El castillo de Barba Azul*, contará con la dirección musical de **Peter Eötvös**, escénica de **Johan Simons** y con las voces de **Falk Struckmann** y **Michelle DeYoung**. ✕



Mozart Don Giovanni

27, 31/VII - 3, 8, 11, 16, 19, 25, 29/VIII

Dir.: B. De Billy / Dir. esc.: C. Guth

C. Maltman, A. Kotscherga, A. Dasch, M. Polenzani,
D. Röschmann, E. Schrott, E. Siurina, A. Esposito

Verdi Otello 1, 5, 10, 17, 21, 24, 27/VIII

Dir.: R. Muti / Dir. esc.: S. Langridge

A. Antonenko / F. Farina, M. Poplavskaya /

M. L. Borsi, C. Álvarez / N. Alaimo, B. Di Castri,

S. Costello, A. Ceron, M. Petrenko

Gounod Romeo y Julieta

2, 6, 9, 12, 15, 18, 19, 22, 25/VIII

Dir.: Y. Nézet-Séguin / Dir. esc.: B. Sher

N. Machaidze / A. Pérez, R. Villazón / J. Osborn,

M. Petrenko, R. Braun, C. Burggraaf, F. Struckmann,

I.-S. Sim, F. Gatell, S. Resmark, C. Van Horn,

M. Hausmann, J.-L. Ballestra, R. Murray

Bartók El castillo de Barba Azul

6, 14, 18, 23/VIII

Dir.: P. Eötvös / Dir. esc.: J. Simons

F. Struckmann, M. De Young

Mozart La flauta mágica

13, 20, 22, 26, 28, 30/VIII

Dir.: R. Muti / Dir. esc.: P. Audi

F. J. Selig, M. Schade, F. Grundheber,

A. Shagimuratova, G. Kühmeier,

M. Werba, I. Bepalovaite, D. Kerschbaum

Dvorák Rusalka 17, 20, 23, 26, 28/VIII

Dir.: F. Welser-Möst / Dir. esc.: J. Wieler, S. Morabito

P. Beczala, E. Magee, C. Nylund, A. Held,

B. Remmert, D. Schmutzhard, E. Liebau, A. Prohaska

Brass-Jeschek Irmingard 24, 26, 27/VIII

Dir. mus. y esc.: B. Jeschek / M. Brass

Savonlinna Festival de Ópera

Dir. general: Jan HULTIN. Dir. artístico: Jari HÄMÄLÄINEN

Oficina del Festival de Ópera de Savonlinna. Olavinkatu 27. FIN-57130 Savonlinna (Finlandia)

Tel.: (+358) 15 476 750 * Fax: (+358) 15 476 7540 * www.operafestival.fi

En los confines de la Europa comunitaria, a sólo 500 kilómetros del círculo polar ártico, el mundo de la lírica tiene en el frío verano nórdico uno de los mejores y más interesantes festivales de ópera, el de la tranquila y lacustre población finlandesa de Savonlinna. Festival al que pocos en Europa le ganan en historia, pues se celebró por primera vez en 1912 organizado por la soprano finlandesa Aino Ackté. La I Guerra Mundial, la Revolución Rusa y la Guerra Civil finlandesa malograron la continuidad de la cita lírica en el castillo medieval de Olavinlinna hasta que en 1967, cuatro décadas después de la última edición, el festival renació con la ambición de mostrar el enorme potencial musical de Finlandia, fructífera cantera de cantantes, directores de orquesta y compositores. Actualmente, 60.000 personas, un 10 por cien de ellas extranjeras, acuden cada verano a esta cita lírica en la que Verdi y Wagner constituyen la columna vertebral de una programación que apuesta decididamente por la nueva creación con estrenos de óperas de compositores nacionales y que cuenta con una de sus mejores bazas en los repartos de magníficas voces finlandesas, una brillante orquesta y un coro que vale un Potosí.

Desde 1989, Savonlinna invita a una compañía extranjera (el Liceo de Barcelona fue huésped en 2005) y este año, procedente de Oriente, se presenta la Ópera de Shanghai con dos producciones propias. La primera un verdi, *Otello*, con un reparto en el que el único que no es chino es el director de escena, el italiano **Maurizio di Mattia**, muy activo en los últimos años en la escena lírica asiática.

Castillo de Olavinlinna



Wikimedia / Mikko PAANANEN

El segundo montaje es *La apuesta*, ópera del chino Wen Deqing (1958), musicalmente formado en Europa que mezcla en sus obras las técnicas de composición contemporáneas occidentales con la música tradicional china. La infrecuente *Mefistófeles*, de Arrigo Boito, inaugurará el evento en una nueva producción dirigida escénicamente por **Dieter Kaegi** y musicalmente por el nuevo director artístico del festival, **Jari Hämmäläinen**. El papel de Mefistófeles lo interpretará el joven bajo finlandés **Mika Kares**, elegido por el propio evento artista del año. Regresan a Savonlinna *Rigoletto* y *Aida*, ambas dirigidas musicalmente por italianos, **Marco Guidarini** y **Paolo Olmi**, y *El Holandés errante*. Completa la programación el estreno mundial de la ópera infantil *Los siete perros*, inspirada en la saga de caninos personajes del célebre ilustrador finlandés **Mauri Kunnas**. ✕

Boito Mefistófeles 4, 8, 12, 15/VII

Dir.: J. Hämmäläinen / Dir.: D. Kaegi

M. Kares, W. Mok, D. Masiero, L. Cuento, R. Rantanen, E. Pankratova, J. Milkova, L. Cuento

Verdi Rigoletto 5, 9, 11, 17, 23, 26/VII

Dir.: M. Guidarini / Dir. esc.: R. Långbacka

F. Rojas Velozo, J. Hynninen, V. Farcas, K. Haartti, R. Siwek, J. Milkova

Verdi Aida 7, 10, 14, 18, 21, 24/VII

Dir.: P. Olmi / Dir. esc.: A. Mikó / R. Siwek,

E. Bocharova, A. Aaron / K. Lewis, J. Botha / D. Shin, V. Kowaljow, L. Ataneli / M. Babajanyan

Fagerudd Los siete perros

12, 14, 15, 16, 17, 18/VII

Dir.: N. Schweckendiek / Dir. esc.: J. Freundlich

H. Jurmu, J. Merikanto, J. Romu, H. Rask,

V. Salonen, S. Hokkanen, S. Majuri,

M. Palo, H. Wallén, S. Vartiainen

Wagner El Holandés errante

16, 19, 22, 25/VIII

Dir.: S. Soltesz, J. Hämmäläinen /

Dir. esc.: I. Bäckman.

J. Stearns, J. Ryhänen, S. Foster/M. Chavez,

G. Lehman/H. Siukola, M. Sauramo, J. Myllys

Verdi Otello 29, 31/VII - 2/VIII

Dir.: Z. Guoyong / Dir. esc.: M. Di Mattia

Wei Song, Yang Xiaoyong, Ma Mei /

Xu Xiaoying, Zheng Yao, Xu Xiaoming

Wen Deqing La apuesta 30/VII 1/VIII

Dir.: Z. Guoyong / Dir. esc.: Chen Xinyi

Chi Liming, Huang Ronghai, Zhao Qing,

Xiong Yufei, Zhang Jianlu

Spoletto Festival dei due Mondi

Presidente y dir. artístico: **Giorgio FERRARA**

Teatro Nuovo. Via Vaita Sant'Andrea. 06049 Spoleto (Perugia) Italia
Tel.: +39 743 221689 * Fax: +39 743 234027 * www.festivaldispoletto.com



Théâtre du Châtelet / Marie-Noëlle ROBERT

Segunda edición del Festival de los Dos Mundos de Spoleto sin Gian Carlo Menotti; primera, sin el nombre de un Menotti a su frente. En noviembre pasado, el ministro de Cultura italiano, Francesco Rutelli, nombró al cineasta y director teatral Giorgio Ferrara director del certamen en sustitución de Francis Menotti, hijo adoptivo de Gian Carlo, quien había estado al frente del evento desde 1999. Aseguró Rutelli que la elección de Ferrara era para "guiar el renacimiento" del festival y "recuperar el prestigio que tuvo en el pasado". Las relaciones de Francis Menotti con las administraciones públicas italianas que subvencionan el certamen hacía varios años que se habían deteriorado y la muerte del compositor en febrero de 2006 fue el detonante de la ruptura. Así, la edición 51ª de la que está considerada la manifestación cultural más importante de la región de Umbría, en el centro de Italia, es la primera de una nueva era en la que el principal cambio perceptible es el peso del teatro en la balanza de la programación, que se evidencia en las dos óperas programadas. En cualquier caso, habrá que esperar a futuras ediciones dado el escaso tiempo, siempre en contra a la hora de programar ópera, con el que ha contado el nuevo director artístico para confeccionar el cartel.

La única ópera que figura como tal en el programa del festival es la exótica *Padmâvatî*, del francés Albert Roussel (1869-1937). Esta ópera-ballet, escrita en 1923 e inspirada en una leyenda india, evidencia la fuente de inspiración que Oriente fue para el compositor tras el viaje que realizó con su esposa a la India en 1909. Se presenta en Spoleto con la producción estrenada el pasado marzo en el Teatro Châtelet de París con dirección escénica del cineasta indio **Sanjay Leela Bhansali**, uno de los realizadores de éxito de *Bollywood*. En la capital francesa Lawrence Foster asumió la dirección musical, en el Festival de los Dos Mundos estará a cargo de **Emmanuel Villaume** al frente de la Sinfónica Nacional de Praga. El reparto vocal no había sido anunciado al cierre de este especial, pero dado que se trata de un título infrecuente en el repertorio se prevé que serán los mismo que la interpretaron en París: **Sylvie Brunet** (Padmâvatî), **Finnur Bjarnason** (Ratan-Sen), **Alain Fondary** (Aladín), **Yann Beuron** (el Bramán), **François Piolino** (Baldal), **Blandine Folio Peres** (Nakamti), **Laurent Alvaro** (Gora) y **Alain Gabriel** (el centinela).

El segundo título del festival, incluido en el apartado de teatro, es la *Ópera de cuatro cuartos*, de Kurt Weill, que se presenta en la versión dirigida por **Bob Wilson** a la prestigiosa compañía teatral Berliner Ensemble. ✕

Escena de *Padmâvatî* en el montaje de Sanjay Leela Bhansali ofrecido por el Châtelet de París el pasado mes de marzo

Roussel Padmâvatî 27, 29/VI

Dir.: E. Villaume / Dir. esc.: S. Leela Bhansali

Weill La ópera de cuatro cuartos

5, 6/VII

Dir.: H.-J. Brandenburg, S. Rage /

Dir. esc.: R. Wilson.

J. Holtz, T. Hoess, C. Drech, S. Kurt, A. Werner,
G. Reppin, A. Winkler, G. Tsivanoglou

Caracalla Termas de Caracalla

Sobreintendente: Francesco ERNANI. Dir. artístico: Mauro TROMBETTA

Termas de Caracalla. Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma (Italia)

Tel.: (+39) 6 48160255, (+39) 6 4817003 * Fax: (+39) 6 4881755 * www.operaroma.it



Panoramio

Detalle de las Termas de Caracalla

No lejos del Coliseo Romano, las Termas de Caracalla son uno de los principales focos de atracción turística del Roma. Construidas entre el 212 y 217 después de Cristo, las Termas fueron los baños públicos más grandes y lujosos de la ciudad eterna, un espacio que no sólo cumplía una función higiénica, sino que era, además, un foro social de importancia capital y lugar asociado con el placer. La función higiénica hace años que ha desaparecido, pero las Termas siguen siendo actualmente un espacio para gozar, no de placeres físicos como antaño, sino de placeres auditivos. Porque las Termas de Caracalla son la sede de verano de la Ópera de Roma. Las ruinas del monumental complejo arquitectónico son desde 1937 el marco a cielo abierto de los últimos títulos de la temporada lírica romana. Y el final del curso de la Ópera de Roma tiene este año nombre de mujer: *Aida*, *Lucia di Lammermoor* y *Madama Butterfly*. Tres historias de amor con final trágico para las calurosas noches romanas del mes julio.

Lucia di Lammermoor fue la primera ópera que se representó en las Termas. Fue el 1 de agosto de 1937. Oliviero de Fabritius dirigió la representación que tuvo en Toti Dal Monte y Beniamino Gigli a unos intérpretes de excepción. Las representaciones de la ópera de Donizetti este verano, con una nueva producción dirigida escénicamente por **Pier Francesco Maestrini**, estarán musicalmente bajo las órdenes de **Antonello Allemandi**. Sobre si los intérpretes serán de excepción como hace siete décadas deberá averiguarlo el viajero lírico, porque al cierre de este especial de festivales la Ópera de Roma no había hecho público todavía el reparto. Cerrados si están, en cambio, los elencos de *Aida* y *Madama Butterfly*, que se presentan en dos montajes del teatro adaptados al marco histórico y a la representación al aire libre por sus directores de escena, **Maurizio di Mattia** y **Renzo Giacchieri**, respectivamente. **Antonio Pirolli** empuñará la batuta en *Aida*, cuyo papel protagonista se repartirán las sopranos **Maria Carola** y **Olga Romanko** a quienes darán réplica los tenores **Pietro Giuliacci** y **Francesco Anile**, como Radamés, y las mezzos **Giovanna Casolla** y **Renata Lamanda**, como Amneris. **Gianluca Martinenghi** se encarga de la dirección de *Madama Butterfly*, cuyo papel protagonista interpretarán, alternándose, las sopranos **Amarilli Nizza** y **Susana Branchini**. ✕

Verdi Aida 10, 13, 15, 19, 22, 24/VII

Dir.: A. Pirolli / Dir. esc.: M. Di Mattia

M. Carola / O. Romanko, P. Giuliacci / F. Anile,
G. Casolla / R. Lamanda, G. Meoni / I. Inverardi

Donizetti Lucia di Lammermoor

18, 20, 23, 29, 31/VII

Dir.: A. Allemandi / Dir. esc.: P. F. Maestrini

Puccini Madama Butterfly

27, 30/VII - 1, 2, 3/VIII

Dir.: G. Martinenghi / Dir. esc.: R. Giacchieri

A. Nizza / S. Branchini, R. Lamanda,
W. Borin / F. Grollo, P. Coni

Taormina Taormina Arte

Dir. artístico: **Enrico CASTIGLIONE**

Taormina Arte. Corso Umberto, 19. 98039 Taormina (Italia)
Tel.: (+39) 942 21142 * Fax: (+39) 942 23348 * www.taormina-arte.com



Teatro dell'Opera di Roma / Corrado M. FALSINI

A sí definió Goethe Taormina: "Paraíso en la Tierra", ese privilegiado balcón sobre el Mediterráneo que, a decir de Guy de Maupassant, "resume en sí todo lo que hay en la Tierra capaz de atraer la vista, la imaginación y el espíritu". Esta joya siciliana, transformada a lo largo de los siglos por griegos, romanos, bizantinos, árabes, normandos y españoles, se agita cada verano con el alud de italianos y extranjeros que acuden a disfrutar de solaz y descanso en la bahía de los jardines de Naxos y también de alguno de los espectáculos del festival Taormina Arte, una amplia oferta que desde mitad de junio y hasta finales de agosto ofrece al visitante conciertos de estilos musicales muy diversos. Este año, en cuanto a ópera, propone *Tosca* y *Pagliacci*. El marco es imponente. Emplazada a 200 metros de altura, sobre el Monte Tauros, la antigua colonia griega de Tauromerion ofrece al visitante vestigios de pretéritas civilizaciones, acantilados que se descuelgan sobre el mar, playas de transparentes aguas, frondosa vegetación y las fantásticas ruinas del teatro greco-romano que se elevan sobre el paisaje. Es aquí, en el Teatro Antico, donde anualmente se ofrecen las representaciones operísticas de Taormina Arte, un espacio mágico donde el espectador sigue las funciones con el telón de fondo de la costa calabresa y la imponente silueta del volcán Etna con su cumbre nevada.

El amor, los celos y la muerte son los protagonistas de las dos óperas que ofrece Taormina Arte. *Tosca* es el primero de los títulos y con su programación el festival rinde homenaje a Puccini en el 150º aniversario de su nacimiento. La austriaca **Martina Serafin**, que a principios de este año cantó con gran éxito por primera vez el papel de Floria Tosca en la Ópera de Roma, encabeza el reparto que incluye al tenor **Marcello Giordani** como Cavaradossi y al histórico barítono **Renato Bruson**, que si bien su voz ya no tiene la brillantez de antaño, es capaz de dar una auténtica lección de estilo en su interpretación del malvado Scarpia, como ya demostró en la Ópera de Roma. La dirección de escena corre a cargo de **Enrico Castiglione**, director del festival, y el siempre eficiente **Daniel Oren** empuñará la batuta al frente de la Orquesta del Teatro Vittorio Emanuele de Messina. La grandiosidad de las puestas en escena de Franco Zeffirelli llega a Taormina con otro drama verista, *Pagliacci*, de Leoncavallo, título cuyo reparto de voces no había sido todavía hecho

público al cierre de la edición de este especial de festivales. La dirección musical, al frente de la Orquesta del Teatro Massimo Bellini de Catania, estará a cargo de Massimiliano Stefanelli, quien en 2000 inició su primera colaboración con Zeffirelli poniendo en escena la *Aida* con la que en enero de 2001 se inauguró en Busseto la conmemoración del centenario de la muerte de Verdi. ✕

Puccini *Tosca* 7/VIII

Dir.: D. Oren / Dir. esc.: E. Castiglione
M. Serafin, M. Giordani, R. Bruson,
A. De Gobbi, S. Fontana

Leoncavallo *Pagliacci* 16, 18/VIII

Dir.: M. Stefanelli / Dir. esc.: F. Zeffirelli

Martina Serafin, como Tosca en el montaje de Zeffirelli ofrecido en Roma el pasado mes de enero. Abajo, Marcello Giordani



Metropolitan Opera / Marty SOHL

Torre del Lago Festival Puccini

Presidente: Manrico NICOLA. Dir. artístico: Alberto VERONESI

Fundación Festival Puccini. Viale Giacomo Puccini, 273. 55048 Torre del Lago Puccini, Lucca (Italia)
Tel.: (+39) 584 350567 * Fax: (+39) 584 341657 * www.puccinifestival.it



Reportaje fotográfico: Festival Puccini

Imágenes de *Tosca* y *Madama Butterfly* en los montajes que se podrán ver en Torre del Lago

El deseo expresado por Puccini poco antes de morir en una carta dirigida a su amigo el dramaturgo y libretista Giovacchino Forzano –“Siempre vengo aquí [lago Massaciucoli, Torre del Lago] y cojo un bote para ir a cazar... Pero alguna vez me gustaría venir para poder escuchar una de mis óperas al aire libre...”– se convirtió en realidad en 1930. Junto a Pietro Mascagni, Forzano organizó el 24 de agosto de ese año la primera representación de una ópera de Puccini en Torre del Lago, fue *La Bohème*, en un teatro improvisado sobre el lago. Más de siete décadas y media después, Torre del Lago se prepara para festejar por todo lo alto el 150º aniversario del nacimiento de Puccini inaugurando el 15 de julio un nuevo teatro al aire libre, con un aforo de 3.200 localidades, donde a partir de este año se representarán las óperas programadas por el festival. Un teatro levantado en el recién creado Parque de la Música, a orillas del Massaciucoli.

En Torre de Lago los amantes de Puccini pueden compaginar el amor por la ópera con placenteras excursiones por la Toscana, buena comida y tranquilas jornadas de asueto en las extensas playas de Viareggio, a sólo cuatro kilómetros. El programa lírico de este verano incluye *Turandot*, *Tosca*, *Madama Butterfly* y *Edgar*. Ésta última, la segunda ópera que compusiera Puccini, se representa por primera vez en la larga historia del festival. Para la ocasión se estrenará una nueva producción dirigida escénicamente por **Vivien A. Hewitt** en la que **Pier Giorgio Morandi** asume la dirección musical. El tenor **Marco Berti** será Edgar; la soprano chilena **Cristina Gallardo-Domás**, Fidelity; la mezzosoprano **Rossana Rinaldi**, Tigrana; el barítono **Luca Salsi**, Frank; y el bajo **Antonio De Gobbi**, Gualtiero.

Nueva también es la producción de *Turandot* que inaugura el 11 de julio la programación operística. **Maurizio Scaparro** se encarga de la dirección de escena en un montaje que cuenta con escenografía de **Ezio Frigerio** y vestuario de **Franca Squarciapino**. **Alberto Veronesi** y **Giuseppe Acquaviva** compartirán la dirección musical y el reparto está encabezado por **Francesca Patané** y **Alessandra Marc**, alternándose en el papel que da título a la ópera, **Francesco Hong** como Calaf, **Donata D'Annunzio Lombardi**, será Liù, y **Dejan Vatchkov**, Timur.

El festival repone las producciones de 2006 de *Tosca*, con dirección de escena de **Mario Corradi** y escenografía y vestuario del artista polaco **Igor Mitoraj**; y *Madama Butterfly* firmada por **Stefano Vizioli**. **Joel Levi** y **Cem Mansur** se alternarán en el podio de *Tosca* en cuyo reparto figuran **Daniela Dessì** y **Hui He**, en el papel que da título a la ópera; **Fabio Armiliato** y **Badri Maisuradze** dándoles la réplica como Mario Cavaradossi; y **Giorgio Surian** como el malvado Scarpia. En el podio de *Butterfly* estarán **Julian Reynolds** y **Carmine Pinto**. **Svetla Vassileva** y **Elmira Veda** se alternarán en el papel de Cio Cio San, **Mariella Guarnera** será Suzuki, **Massimiliano Pisapia** y **Fabio Sartori** se turnarán como Pinkerton, y **Alessandro Corbelli** y **Marzio Giossi**, como Sharpless. ✕



Puccini Turandot

11, 19, 25/VII - 3, 10, 23/VIII

Dir.: A. Veronesi, G. Acquaviva /

Dir. esc.: M. Scaparro

F. Patanè / A. Marc, F. Hong, D. D'Annunzio
Lombardi, D. Vatchkov, M. Valleggi, E. Giannino,
N. Pamio, G. Berrugi

Puccini Tosca 12, 18, 27/VII - 8, 22/VIII

Dir.: J. Levi, C. Mansur / Dir. esc.: M. Corradi

D. Dessì / H. He, F. Armiliato / B. Maisuradze,

G. Surian, M. Luperi, M. La Guardia,

F. Ciuffo, E. M. Marabelli.

Puccini Madama Butterfly

20, 26/VII - 2, 17/VIII

Dir.: J. Reynolds, C. Pinto / Dir. esc.: S. Vizioli

S. Vassileva / E. Veda, M. Guarnera, A. Quintavalla,

M. Pisapia / F. Sartori, A. Corbelli / M. Giossi

Puccini Edgar 9,16/VIII

Dir.: P. G. Morandi / Dir. esc.: V. A. Hewitt

M. Berti, C. Gallardo-Domás,

R. Rinaldi, L. Salsi, R. Siwek



Verona Festival Lírico Arena de Verona

Presidente: Flavio TOSI. Sobreintendente: Francesco GIRONDINI

Anfiteatro Arena. Piazza Bra, 28. 37121 Verona (Italia)

Tel.: (+39) 45 8051865 / 8051891 / 8051939 * Fax: (+39) 45 8031443 * www.arena.it

Aida (en la imagen, el montaje de 2005) es la ópera más representada a lo largo de la casi centenaria historia de la Arena de Verona. Este año el certamen repondrá *Nabucco* de nuevo con Leo Nucci (página derecha) como protagonista

En Centroeuropa los festivales de verano equivalen a cultura fuera de los espacios habituales durante el resto del año. En Italia, los certámenes estivales equivalen a fiesta y vacaciones. Y la mayor de las celebraciones musicales del verano en el país transalpino es el Festival Lírico de la Arena de Verona. Un gran espectáculo al aire libre, sin amplificación, en un monumento histórico de la época romana perfectamente conservado levantado en el siglo I después de Cristo como espacio para juegos y espectáculos y cuya celebridad en la época atraía a espectadores venidos de lejanos lugares. Veinte siglos después, el anfiteatro de la Arena de Verona, el tercero en dimensión después del coliseo romano y el de Capua y el mejor conservado, sigue convocando a gentes de todo el mundo. Los juegos de la época romana han sido sustituidas desde 1913 por gigantescas producciones líricas al aire libre con monumentales escenografías y audiencias multitudinarias —cuenta con una capacidad para 18.000 espectadores— que son bienvenidas tanto si acuden con bermudas como endomingadas. La fiesta lírica de la Arena de Verona para este 2008 consta de producciones de *Aida*, *Tosca*, *Nabucco*, *Carmen* y *Rigoletto*.

Aida es en la Arena de Verona la reina de las óperas. En 48 ediciones de las 86 de historia del festival ha figurado en la programación y las 15 representaciones programadas este año engrosarán

la cuenta de este título, el más representado en el anfiteatro con 517 funciones. La ópera de Verdi inaugurará el certamen el 20 de junio con una nueva producción, inspirada en la primera escenografía presentada en la Arena en 1913 por el arquitecto veronés **Ettore Fagioli**, que firma **Gianfranco De Bosio**. **Renato Palumbo** se responsabiliza de la dirección musical y el reparto lo encabezan las sopranos **Micaela Carosi** y **Amarilli Niza**, alternándose en el papel que da título a la ópera; los tenores **Marco Berti**, **Carlo Ventre** y **Piero Giuliacci** que se reparten las funciones en el papel de Radamés, y las mezzosopranos **Dolara Zajick** y **Marianne Cornetti**, el de Amneris.

Si *Aida* es la reina de las óperas en Verona, Verdi es el soberano de los compositores. Junto al drama egipcio, se representarán también *Nabucco* y *Rigoletto*. *Nabucco* regresa con la producción de **Denis Krief** que el año pasado inauguró el festival. **Daniel Oren**, un clásico de las temporadas arenianas a las que acude desde hace dos décadas, asume la dirección musical y el reparto cuenta con **Leo Nucci** y **Ambrogio Maestri** alternándose en el papel que da título a la ópera, y la temperamental **Maria Guleghina** como Abigaille. De *Rigoletto* se repone la producción estrenada en 2003 con dirección de escena de **Ivo Guerra** y escenografía de **Raffaele**

Del Savio y dirección musical de **Paolo Carignani**. Nucci será Rigoletto, la soprano **Desirée Rancatore**, Gilda, y el tenor **Roberto Aronica**, el duque de Mantua. Puccini regresa a la Arena en el 150º aniversario de su nacimiento. *Tosca* es la ópera elegida que se presenta en la producción escénica de **Hugo de Ana** estrenada en 2006 y grabada en DVD. **Giuliano Carella** asume la dirección musical. Y como colofón, se repone la producción que **Franco Zeffirelli** presentó de *Carmen* en la inauguración de la edición de 1995 del festival. **Marina Domashenko** será Carmen y **Marco Berti**, Don José. La dirección musical corre a cargo de Oren y el montaje cuenta con la participación del Ballet Español de Lucía Real y El Cambario. ✕



Reportaje fotográfico: Arena de Verona / Maurizio BREZZONI



Verdi Aida 20, 28/VI 6, 8, 11, 17, 20, 27/VII
3, 8, 17, 21, 24, 26, 31/VIII

Dir.: R. Palumbo / Dir. esc.: G. De Bosio
M. Carosi / A. Nizza, D. Zajick / M. Cornetti,
M. Berti / C. Ventre / P. Giuliacci,
A. Maestri / A. Mastromarino

Puccini Tosca 21, 27/VI
4, 12, 19, 24/VII - 1/VIII

Dir.: G. Carella / Dir. esc.: H. De Ana
M. Giordani / C. Ventre,
A. Mastromarino, E. Todisco

Verdi Nabucco 22, 26/VI
3, 9, 16, 26/VII - 7, 16, 29/VIII

Dir.: D. Oren / Dir. esc.: D. Krief
L. Nucci / A. Maestri, M. Guleghina / A. Rezza,
G. Casciarri / V. Borin, P. Burchuladze, C. Struili

Bizet Carmen 5, 10, 13, 15, 18, 25/VII
5, 10, 15, 22, 27, 30/VIII

Dir.: D. Oren / Dir. esc.: F. Zeffirelli
M. Domascheko, M. Berti, S. Branchini, K. Nikolic /
M. Josipovich, C. Pastorello / S. Kybalova

Verdi Rigoletto 2, 6, 9, 20, 23, 28/VIII

Dir.: P. Carignani / Dir. esc.: I. Guerra
L. Nucci, D. Rancatore,
R. Aronica, T. Carraro, M. Spotti

Wexford Festival de Ópera de Wexford

Dir. artístico: David AGLER

Teatro de Ópera de Wexford. High Street. Wexford, Irlanda

Tel.: (+353) 53 91 22 400, (+353) 53 91 22 144 * Fax: (+353) 53 912 4289 * wexfordopera.com



IMG Artists / Sheila ROCK

Vladimir Jurowski

Pionero en presentar los títulos más raros e infrecuentes de la historia de la ópera, el Festival de Wexford, al sureste de Irlanda, se ha hecho un lugar en el corazón de aquellos amantes de la lírica a los que les estimula regalarle el oído con recónditas melodías en el océano de un repertorio cíclico. Que nadie espere hallar en Wexford más *Carmen* que la *Maria del Carmen* de Enrique Granados, o más *Manon Lescaut* que la de Daniel-François-Esprit Auber. El festival irlandés es el paraíso de las óperas raras e infrecuentes, una tradición que empezó desde los inicios, en 1951, con *La rosa de Castilla* (1857), del irlandés Michael William Balfe. Y para esta 57ª edición, que se celebrará del 16 de octubre al 2 noviembre, la lista de rarezas incluye *La doncella de la nieve* (1882), de Nicolai Rimsky-Korsakov; *The Mines of Sulphur* (1965), de Richard Rodney Bennett; *Tutti in maschera* (1856), de Carlo Pedrotti; *Suor Angelica* (1918), concesión al 150º aniversario del nacimiento de Puccini; *Il signor Bruschino* (1813), de Gioachino Rossini; y *The Old Maid and the Thief* (1939), de Gian Carlo Menotti.

Coincidiendo con el festival, Wexford estrenará nuevo teatro de ópera, una sala moderna con un aforo de 750 butacas, un 36 por cien de la capacidad que el viejo Teatro Real al que sustituye, y cuya construcción ha costado 33 millones de euros. En ella se ofrecerán las presentaciones de *La doncella de la nieve*, *The Mines of Sulphur* y *Tutti in maschera*. El Dun Mhuire Theatre acogerá las funciones de las otras tres óperas de pequeño formato.

El ruso **Vladimir Jurowski** se encargará de la dirección musical de *La doncella de la nieve*, tradicional cuento de Navidad ruso convertido en ópera por Rimsky-Korsakov y cuya partitura está plagada de bellas melodías del folclore ruso tanto recreadas como inventadas por el compositor. La poco representada primera ópera —una historia gótica de misterio y muerte— del versátil compositor británico Richard Rodney Bennett, más conocido como autor de bandas sonoras que por sus partituras líricas y sinfónicas, será dirigida musicalmente por el escocés **Stewart Robertson**. Obra maestra del veronés Carlo Pedrotti, *Tutti in maschera* es una hábil y briosa ópera *buffa* basada en una comedia de Goldoni sobre la veleidad y exhibicionismo de las divas de ópera y el sentido de propiedad que los empresarios teatrales tienen del artista. El propio director artístico del festival, el canadiense **David Agler**, asume la dirección musical. ✕

Rimsky-Korsakov La doncella de la nieve 16, 19, 22, 25, 28, 31/X

Dir.: V. Jurowski / Dir. esc.: J. Fulljames

Bennett The Mines of Sulphur

17, 20, 23, 26, 29/X - 1/XI

Dir.: S. Robertson / Dir. esc.: M. Barker-Cave

Puccini Suor Angelica

17, 20, 23, 26 - 29/X

Dir. esc.: R. Recchia

Pedrotti Tutti in maschera

18, 21, 24, 27, 30/X - 2/XI

Dir.: D. Agler / Dir. esc.: R. Cucchi

Rossini Il signor Bruschino

18, 21, 24, 27, 30/X

Dir. esc.: A. Triola

Menotti The old Maid and the

Thief 19, 22, 25, 28, 31/X

Dir. esc.: M. Lakomicki



I FESTIVAL DE TOLEDO *El Greco*

PALACIO SAN PEDRO MÁRTIR
Universidad Castilla La Mancha



www.festivaldetoledo.com

15 de Julio - 21:30 h.

Juan Diego Flórez

EN CONCIERTO
acompañado al piano por Vincenzo Scalerà

17 de Julio - 21:30 h.

Homenaje a Puccini

MÚSICA DE GIACOMO PUCCINI

(Lucca 1858 - Bruselas 1924)
con motivo de los 150 años de su nacimiento

Director Musical
José Miguel Pérez Sierra

Principales Intérpretes
José Cura, Elisabete Matos,
Ana María Sánchez, José Manuel Zapata,
Juan Jesús Rodríguez

ORQUESTA DE CÁMARA DE MADRID

18 y 20 de Julio - 21:30 h.

Rigoletto

MÚSICA DE GIUSEPPE VERDI

(Busseto 1813 - Milán 1901)

Director Musical
Andrea Licata

Director de Escena, Vestuario y Diseño Luz
Roberto Laganà Manoli

Principales Intérpretes
Renato Bruson, Shalva Mukeria,
Olga Peretyatko, Felipe Bou,
Rossana Rinaldi.

ORQUESTA SINFÓNICA SICILIANA
CORO del FESTIVAL DE TOLEDO

19 de Julio - 21:30 h.

Trio Soussier

EN CONCIERTO



Castilla-La Mancha



UCLM
UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

deporgadyd
deporte & cultura



entradas.com

Los títulos del verano

A

AIDA, Verdi

VERONA: Arena (p. 74-75);
SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68);
CARACALLA: Termas (p. 70)

ALBERT HERRING, Britten

GLYNDEBOURNE: Festival (p. 54-55)

ALEKO, Rajmaninov

EDIMBURGO: Festival (p. 51)

EL AÑO PASADO POR AGUA, Chueca / Valverde

MADRID: Veranos de la Villa (p. 31)

LA APUESTA, Wen Deqing

SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68)

ARABELLA, Strauss

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

ARIADNE AUF NAXOS, Strauss

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

ASCENSO Y CAÍDA DE MAHAGONY, Weill

EDIMBURGO: Festival (p. 51)

ATTILA, Verdi

MACERATA: Sferisterio (p. 58)

B

LAS BASARIDES, Henze

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

BELSHAZZAR, Händel

AIX-EN-PROVENCE: Festival (p. 44-45)

LAS BODAS DE FÍGARO, Mozart

A CORUÑA: Fest. Mozart (p. 24-25)

LA BOHÈME, Puccini

PERALADA: Fest. Castell de Peralada (p. 32-33)

C

EL CABALLERO DE LA ROSA, Strauss

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

CARMEN, Bizet

SAN SEBASTIÁN: Quincena Musical (p. 36-37); GLYNDEBOURNE: Festival (p. 54-55); VERONA: Arena (p. 74-75); ORANGE: Chorégies (p. 62); MACERATA: Sferisterio (p. 58); GIJÓN: Temp. Antonio Medio (p. 30)

EL CASAMIENTO, Musorgsky

SEGOVIA: Festival (p. 31)

EL CASTILLO DE BARBA AZUL, Bartók

SALZBURGO: Festival (p. 66-67)

CAVALLERIA RUSTICANA, Mascagni

GIJÓN: Temp. Antonio Medio (p. 30)

CLEMENTINA, Boccherini

ARANJUEZ: Música Antigua (p. 23)

CLEOPATRA, Rossi

MACERATA: Sferisterio (p. 58)

LA CORTE DE FARAÓN, Lleó

VALENCIA: Fest. del Mediterrani (p. 42-43)

COSÌ FAN TUTTE, Mozart

A CORUÑA: Fest. Mozart (p. 24-25); MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61); AIX-EN-PROVENCE: Festival (p. 44-45)

D

DIDO Y ENEAS, Purcell

SANTIAGO DE COMPOSTELA: Fest. Via Stellae (p. 40); BARCELONA: Fest. Grec (p. 26)

DOKTOR FAUST, Busoni

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

DON BUCEFALO, Cagnoni

MACERATA: Fest. della Valle d'Itria (p. 58)

LA DONCELLA DE LA NIEVE, Rimsky-Korsakov

WEXFORD: Fest. Opera (p. 76)

DON GIOVANNI, Mozart

SALZBURGO: Festival (p. 66-67); LUCERNA: Festival (p. 57); GIJÓN: Temp. Antonio Medio (p. 30)

LAS DOS VIUDAS, Smetana

EDIMBURGO: Festival (p. 51)

E

EDGAR, Puccini

TORRE DEL LAGO: Fest. Puccini (p. 72-73)

ELEKTRA, Strauss

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

L'EQUIVOCO STRAVAGANTE, Rossini

PÉSARO: Fest. Ópera Rossini (p. 64-65)

ERMIONE, Rossini

PÉSARO: Fest. Ópera Rossini (p. 64-65)

EVGENI ONEGIN, Chaikovsky

GLYNDEBOURNE: Festival (p. 54-55); MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

F

FAUST, Gounod

ORANGE: Chorégies (p. 62)

LA FLAUTA MÁGICA, Mozart

SALZBURGO: Festival (p. 66-67)

G

DAS GEHEGE, Rihm

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

H

HÄNSEL Y GRETEL, Humperdinck

GLYNDEBOURNE: Festival (p. 54-55)

EL HOLANDES ERRANTE, Wagner

SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68)

I

IDOMENEO, Mozart

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

L'INCORONAZIONE DI POPPEA, Monteverdi

GLYNDEBOURNE: Festival (p. 54-55)

L'INFEDELTÀ DELUSA, Haydn

AIX-EN-PROVENCE: Festival (p. 44-45)

INTO THE LITTLE HILL, Benjamin

LUCERNA: Festival (p. 57)

IOLANTA, Chaikovsky

SAN SEBASTIÁN: Quincena Musical (p. 36-37)

K

KARL V, Krenek

BREGENZ: Festival (p. 48)

KEHRAUS UM ST. STEPHAN, Krenek

BREGENZ: Festival (p. 48)

L

LOVE AND OTHER DEMONS, Eötvös

GLYNDEBOURNE: Festival (p. 54-55)

LUCIA DI LAMMERMOOR, Donizetti

CARACALLA: Termas (p. 70)

LUISA MILLER, Verdi

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

M

MADAMA BUTTERFLY, Puccini

CARACALLA: Termas (p. 70); TORRE DEL LAGO: Fest. Puccini (p. 72-73)

LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG, Wagner

BAYREUTH: Festival (p. 46-47); MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

MAOMETTO II, Rossini

PÉSARO: Fest. Ópera Rossini (p. 64-65)

MARINA, Arrieta

SANT LLUÍS: Fest. Líric (p. 39)

MEFISTÓFELES, Boito

SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68)

THE MINES OF SULPHUR, Bonnett

WEXFORD: Fest. Opera (p. 76)

N

NABUCCO, Verdi

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61); VERONA: Arena (p. 74-75)

NORMA, Bellini

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

O

EL OCASO DE LOS DIOS, Wagner

BAYREUTH: Festival (p. 46-47)

THE OLD MAID AND THE THIEF, Menotti

WEXFORD: Fest. Opera (p. 76)

LA ÓPERA DE CUATRO CUARTOS, Weill

SPOLETO: Fest. dei 2 mondi (p. 69)

EL ORO DEL RIN, Wagner

BAYREUTH: Festival (p. 46-47)

OTELLO, Verdi

SALZBURGO: Festival (p. 66-67); SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68)

P

PADMÁVATÍ, Roussel

SPOLETO: Fest. dei 2 mondi (p. 69)

PARSIFAL, Wagner

BAYREUTH: Festival (p. 46-47)

PASSION, Dusapin

AIX-EN-PROVENCE: Festival (p. 44-45)

PELAGIO, Mercadante

MACERATA: Fest. della Valle d'Itria (p. 58)

EL PEQUEÑO

DESHOLLINADOR, Britten

A CORUÑA: Fest. Mozart (p. 24-25)

LI PUNTIGLI DELLE DONNE,

Spontini

JESI: Fest. Pergolesi Spontini (p. 56)

R

EL RAPTO DEL SERRALLO,

Mozart

A CORUÑA: Fest. Mozart (p. 24-25); LUCERNA: Festival (p. 57)

IL RE PASTORE, Piccinni

MACERATA: Fest. Valle d'Itria (p. 58)

LA REVOLTOSA, Chapí

MADRID: Veranos de la Villa (p. 31)

REY ROGER, Szymanowski

EDIMBURGO: Festival (p. 51)

RIGOLETTO, Verdi

TOLEDO: Fest. de Toledo El Greco (p. 35); VERONA: Arena (p. 74-75); SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68)

ROBERTO DEVEREUX,

Donizetti

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

ROMEO Y JULIETA, Gounod

SALZBURGO: Festival (p. 66-67)

RUSALKA, Dvorák

SALZBURGO: Festival (p. 66-67)

S

SALOMÉ, Strauss

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

LA SALUSTIA, Pergolesi

JESI: Fest. Pergolesi Spontini (p. 56)

SANSÓN Y DALILA,

Saint-Saëns

SANTANDER: Fest. de Santander (p. 38-39)

SEMYON KOTKO, Prokofiev

EDIMBURGO: Festival (p. 51)

EL SEÑOR BRUSCHINO,

Rossini

CANET DE MAR: Festival Castell Santa Florentina (p. 30); WEXFORD: Fest. Opera (p. 76)

LA SERVA PADRONA,

Pergolesi

SANTIAGO DE COMPOSTELA: Fest. Via Stellae (p. 40)

THE SERVANT, Tutino

MACERATA: Sferisterio (p. 58)

LOS SIETE PERROS,

Fagerudd

SAVONLINNA: Fest. Ópera (p. 68)

SIGFRIDO, Wagner

BAYREUTH: Festival (p. 46-47);

AIX-EN-PROVENCE: Festival

(p. 44-45); VALENCIA:

Festival del Mediterrani

(p. 42-43)

SUOR ANGELICA, Puccini

WEXFORD: Fest. Opera (p. 76)

T

TAMERLANO, Händel

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

TOSCA, Puccini

VERONA: Arena (p. 74-75); TORRE DEL LAGO: Fest. Puccini (p. 72-73); MACERATA: Sferisterio (p. 58); BREGENZ: Festival (p. 48)

LA TRAVIATA, Verdi

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

TRISTÁN E ISOLDA, Wagner

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61); BAYREUTH: Festival (p. 46-47)

TURANDOT, Puccini

TORRE DEL LAGO: Fest. Puccini (p.

72-73); VALENCIA: Fest. del

Mediterrani (p. 42-43)

TUTTI IN MASCHERA,

Pedrotti

WEXFORD: Fest. Opera (p. 76)

W

LA WALKIRIA, Wagner

BAYREUTH: Festival (p. 46-47)

WERTHER, Massenet

MÚNICH: Fest. de Ópera (p. 60-61)

Z

ZAIDE, Mozart

AIX-EN-PROVENCE: Festival (p. 44-45)

Principales intérpretes de los festivales

SOPRANOS

L. Aikin (Fest. Mozart), **M. Alberola** (Grec, Fest. del Mediterrani), **R. Angeletti** (Peralada), **A. Arteta** (Quincena Musical), **R. Andueza** (Granada, Aranjuez), **J. Banse** (Múnich), **K. Babajanyan** (Bregenz), **M. L. Borsi** (Salzburgo), **S. Branchini** (Verona, Caracalla), **P. Breslik** (Múnich), **M. Caballé** (Segovia), **S. Cardoso** (Fest. del Mediterrani, Segovia), **M. Carosi** (Verona, Orange), **J.-M. Charbonnet** (Maggio Fiorentino), **A. Chiara** (Gijón), **S. Colombini** (Fest. Mozart), **K. Dalayman** (Aix), **D. Damrau** (Múnich), **S. Daolio** (Maggio Fiorentino), **A. Denoke** (Múnich, Edimburgo), **D. Dessì** (Fest. Puccini), **A. Dugger** (Bayreuth), **M. Erdmann** (Aix), **M. Espada** (Aranjuez), **V. Farcas** (Fest. Mozart, Savonlinna), **C. Faus** (Pésaro), **S. Fox** (Múnich), **C. Gallardo-Domás** (Fest. Puccini), **E. Galli** (Via Stellae), **A. Garmendia** (Quincena Musical), **J. Gauthier** (Via Stellae), **G. Geyer** (Glyndebourne, Fest.



Ainhoa Garmendia

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Puccini), **J. Gooding** (Via Stellae), **S. Gritton** (Múnich), **M. Guleghina** (Pollença, Fest. del Mediterrani, Múnich, Verona), **E. Gruberova** (Múnich), **M. Hartelius** (Granada), **A. Harteros** (Múnich), **M. Hinojosa** (Aranjuez), **Hui He** (Fest. Puccini), **R. Johannsen** (Bayreuth,

Lucerna), **S. Krasteva** (Gijón), **E. Magee** (Salzburgo), **A. Marc** (Fest. Puccini), **A. M. Martínez** (Múnich), **M. Mathéu** (Fest. Mozart, Peralada), **E. Matos** (Toledo), **E. Mei** (Santander), **W. Meier** (Múnich), **E. De la Merced** (Fest. Mozart), **L. Mitchell** (Granada), **M. J. Moreno** (Peralada), **I. Mula** (Maggio Fiorentino, Orange), **S. De Munck** (Aranjuez), **A. Murray** (Múnich), **D. De Niese** (Glyndebourne), **A. Nizza** (Verona, Caracalla), **M. Ortega** (Sta. Florentina, Gijón), **F. Patanè** (Fest. Puccini), **A. Pérez** (Fest. Salzburgo), **M. Piccinini** (Via Stellae), **A. Pieczonka** (Múnich), **S. Puértolas** (Gijón), **D. Rancatore** (Verona), **I. Rey** (Torroella, Cap Roig), **O. Romanko** (Caracalla), **D. Röschmann** (Salzburgo), **R. Rosique** (Fest. del Mediterrani, Macerata), **A. M. Sánchez** (Toledo), **M. G. Schiavo** (Torroella; Fest. del Mediterrani), **G. Schnaut** (Múnich), **D. Theodossiou** (Macerata), **S. Vassileva** (Fest. Puccini), **A. Voulgaridou** (Fest. del Mediterrani), **E.-M. Westbroek** (Bayreuth, Múnich).

MEZZOS Y CONTRALTOS

A. Baltsa (Múnich), **D. Barcellona** (Pésaro), **M. Beaumont** (Múnich), **M. Breedt** (Bayreuth), **L. Brioli** (Gijón), **T. Carraro** (Verona, Macerata), **G. Casolla** (Caracalla), **M. Cornetti** (Verona), **M. Domashenko** (Verona), **N. Denize** (Gijón), **C. Forte** (Maggio Fiorentino), **E. Garanca** (Múnich), **S. Ganassi** (Pésaro), **J. Gertseva** (Santander, Maggio Fiorentino), **N. F. Herrera** (Quincena Musical, Gijón, Cap Roig), **L. D'Intino** (Orange), **V. Kasarova** (Múnich), **M. Makhmoutova** (Segovia), **G. Martellacci** (Via Stellae), **A. Masllorens** (Sta. Florentina), **E. Maximova** (Múnich, Maggio Fiorentino), **C. Mayer** (Bayreuth), **W. Meier** (Fest. Mozart), **A. S. Von Otter** (Santander), **M. Pizzolato** (Pésaro), **L. Polverelli** (Fest. Mozart), **S. Prina** (Múnich), **C. Rice** (Múnich), **R. Rinaldi** (Toledo, Pésaro), **M. Rodrigo** (Aranjuez), **M. Rodríguez-Cusí** (Fest. del Mediterrani), **N. Surguladze** (Macerata), **S. Tro Santafé** (Fest. del Mediterrani), **B. Uria-Monzon** (Orange), **V. Vázquez** (Fest. del Mediterrani), **I. Vermillion** (Múnich), **M. De Young** (Salzburgo, Múnich), **D. Zajick** (Verona).

CONTRATENORES

R. Blaze (Edimburgo), **I. Davies** (Glyndebourne), **C. Dumaux** (Glyndebourne), **D. Guillon** (Via Stellae), **P. Jaroussky** (Quincena Musical), **A. Manzotti** (Aranjuez), **C. Mena** (Segovia), **B. Metha** (Fest. del Mediterrani, Aix), **M. Oro** (Via Stellae, Maggio Fiorentino), **C. Robson** (Via Stellae), **D. Taylor** (Via Stellae), **R. Vázquez** (Via Stellae), **D. Visse** (Glyndebourne).

TENORES

W. Ablinger-Sperrhacker (Glyndebourne), **J. Agulló** (Fest. del Mediterrani), **J. M. Ainsley** (Múnich, Edimburgo), **R. Alagna** (Orange), **C. Albelo** (Sant Lluís), **D. Alegret** (Aranjuez, Grec), **M. Álvarez** (Maggio Fiorentino, Orange), **F. Anile** (Gijón, Caracalla), **A. Antonenko** (Salzburgo, Múnich), **F. Armiliato** (Fest. Puccini), **R. Aronica** (Verona), **P. Beczala** (Salzburgo, Múnich), **M. Berti** (Verona, Fest. Puccini), **J. Botha** (Savonlinna), **P. Breslik** (Múnich), **R. Brubaker** (Glyndebourne), **J. Cura** (Santander, Toledo), **A. Dahlin** (Drottningholm), **L. Dámaso** (Gijón), **R. Dean Smith** (Bayreuth, Múnich), **A. Deprius** (Sta. Florentina), **F. Farina** (Salz-

burgo), **J. D. Flórez** (Peralada, Toledo, Pésaro), **J. F. Gatell** (Fest. Mozart, Salzburgo), **M. Giordani** (Fest. del Mediterrani, Verona), **M. Giordano** (Quincena Musical, Glyndebourne), **G. Gipali** (Macerata), **P. Giuliacci** (Verona, Caracalla), **R. Goldberg** (Múnich), **S. Gould** (Bayreuth), **J. Graham-Hall** (Glyndebourne), **V. Grigolo** (Orange), **A. Guerrero** (Fest. del Mediterrani), **B. Heppner** (Aix), **M. Herzog** (Múnich), **D. Korchak** (Pésaro), **G. Kunde** (Pésaro), **M. La Guardia** (Fest. Puccini), **A. Ma-**



Aquiles Machado y Michele Pertusi

chado (Peralada), **X. Mas** (Orange), **J. Osborn** (Salzburgo), **R. Padullés** (Fest. del Mediterrani), **M. Pisapia** (Fest. Puccini), **Á. Rodríguez** (Toledo), **R. Rojas Velozo** (Savonlinna), **R. Saccà** (Múnich), **R. Sadnik** (Bregenz), **F. Sartori** (Fest. Puccini), **P. Schade** (Salzburgo), **A. Siragusa** (Pésaro), **K. Tanner** (Maggio Fiorentino), **Z. Todorovich** (Múnich), **J. Treleven** (Múnich), **R. Trost** (Múnich), **M. Tucker** (Edimburgo), **R. Vargas** (Múnich), **C. Ventre** (Verona), **C. Ventris** (Bayreuth), **R. Villazón** (Salzburgo), **J. M. Zapata** (Toledo).

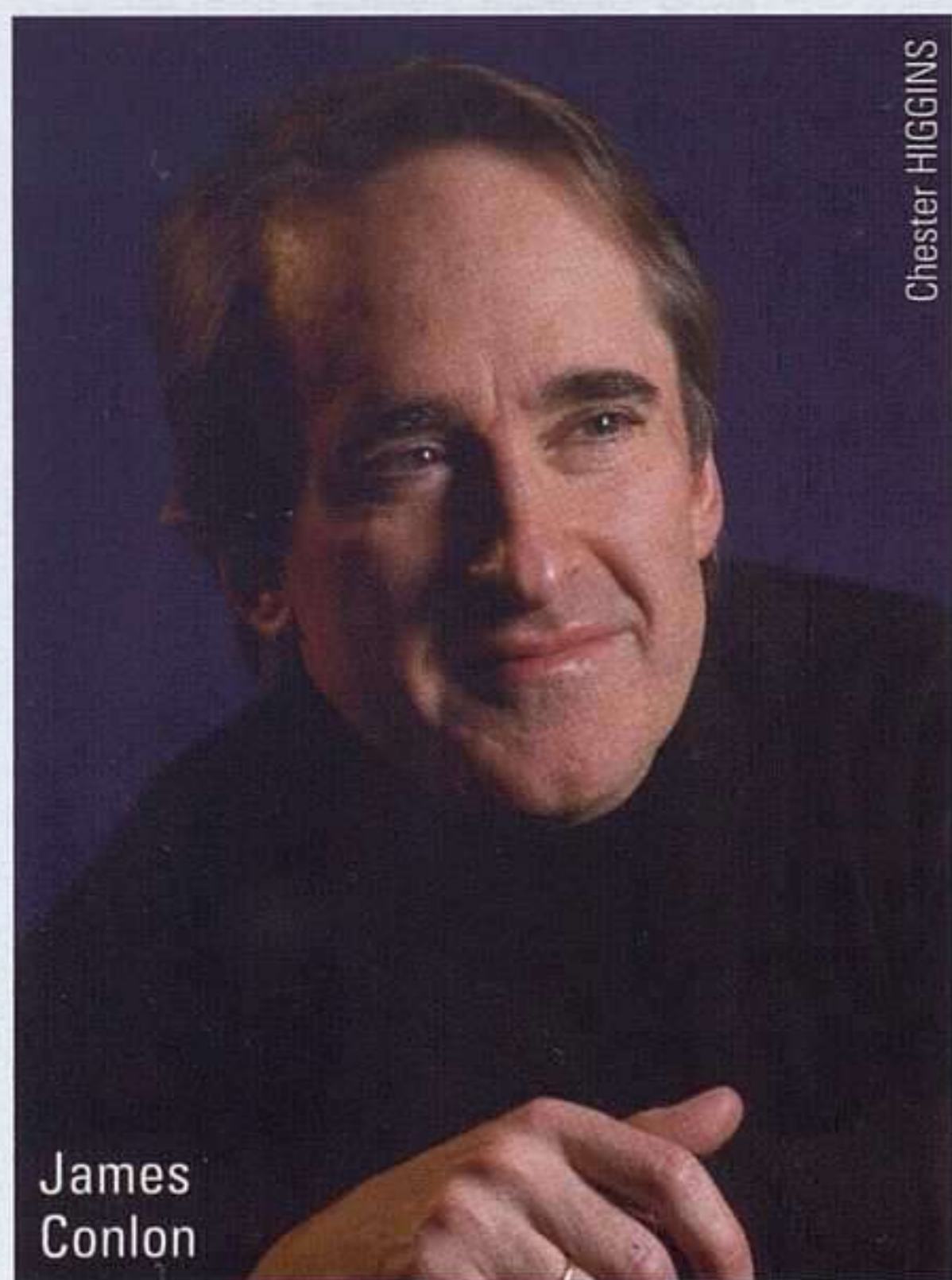
BARÍTONOS Y BAJOS

N. Alaimo (Salzburgo), **T. Allen** (Múnich), **C. Álvarez** (Salzburgo), **O. Anastassov** (Orange, Macerata), **L. Ataneli** (Savonlinna), **N. Borchev** (Múnich), **F. Bou** (Toledo), **W. Brendel**

(Múnich), **R. Bruson** (Toledo), **P. Burchuladze** (Verona), **L. Cansino** (Gijón), **C. Colombara** (Múnich), **A. Concetti** (Fest. Mozart), **P. Coni** (Caracalla), **A. Corbelli** (Fest. Puccini), **I. D'Arcangelo** (Maggio Fiorentino), **A. Dohmen** (Bayreuth), **D. Duesing** (Aix), **M. Eiche** (Bayreuth), **A. Esposito** (Salzburgo), **M. Esteve** (Peralada), **J. Franco** (Peralada, Fest. del Mediterrani), **L. Gallo** (Fest. Mozart), **M. Gantner** (Múnich), **P. Gavanelli** (Múnich), **M. Giossi** (Fest. Puccini), **A. De Gobbi** (Gijón), **M. Hausmann** (Salzburgo), **F. Hawlata** (Bayreuth), **A. Held** (Salzburgo, Múnich), **S. Hendricks** (Bregenz), **D. Henschel** (Bregenz), **R. Holl** (Bayreuth), **J. Holt** (Glyndebourne), **S. Humes** (Múnich), **A. Kocherga** (Salzburgo), **A. Kohn** (Múnich), **B. T. Kristinsson** (Fest. Mozart), **A. Kuhn** (Múnich), **K. Youn** (Bayreuth, Múnich), **R. Lukas** (Bayreuth), **S. Luttinen** (Múnich), **A. Maestri** (Verona), **T. Marsol** (Aranjuez, Sta. Florentina), **A. Mastromarino** (Verona), **A. Michaels-Moore** (Múnich), **M. Moncloa** (Fest. del Mediterrani), **H. Müller-Brachmann** (Múnich), **E. Nikitin** (Edimburgo), **L. Nucci** (Verona), **À. Òdena** (Quincena Musical, Orange), **S. Palatchi** (Peralada, Quincena Musical), **R. Pape** (Orange), **M. Petrenko** (Salzburgo, Edimburgo), **M. Pertusi** (Pésaro), **J. Pons** (Pollença, Cap Roig), **G. Prestia** (Santander, Múnich), **F. Previati** (Fest. del Mediterrani), **V. Priante** (Múnich), **R. Raimondi** (Macerata), **J. Rasilainen** (Bayreuth), **L. Regazzo** (Fest. Mozart), **A. Reiter** (Aix), **J. J. Rodríguez** (Toledo), **J.-H. Rootering** (Múnich), **D. Roth** (Bayreuth), **M. Rucker** (Santander), **R. Scanduzzi** (Múnich), **F. J. Selig** (Salzburgo), **E. Schrott** (Salzburgo), **E. Serra** (Peralada), **B. Sherratt** (Glyndebourne, Edimburgo), **A. Shore** (Bayreuth), **W. Shimell** (Aix), **P. Sidhom** (Bregenz), **G. Siegel** (Fest. del Mediterrani, Bayreuth), **B. De Simone** (Pésaro), **R. Siwek** (Fest. Puccini, Savonlinna), **D. Solari** (Maggio Fiorentino), **F. Struckmann** (Salzburgo), **G. Surian** (Fest. Puccini), **N. Testé** (Orange), **E. Todisco** (Verona), **J. Tomlinson** (Múnich, Edimburgo), **G. Tosi** (Toledo), **N. Uliivieri** (Via Stellae), **J. Uusitalo** (Fest. del Mediterrani), **V. Vinco** (Pésaro), **M. Volle** (Bayreuth, Múnich), **L. Waddington** (Edimburgo), **A. Walker** (Aix), **D. Washington** (Granada), **M. Werba** (Salzburgo), **W. Withe** (Aix, Edimburgo), **A. Wolf** (Aix), **Y. Xiaoyong** (Savonlinna), **S. Zanon** (Gijón), **M. A. Zapater** (Gijón), **G. Zeppenfeld** (Múnich).

DIRECTORES MUSICALES

R. Abbado (ERMIONE, Fest. Rossini; PHAEDRA, Maggio Fiorentino), **G. Acquaviva** (TURANDOT, Fest. Puccini), **M. Albrecht** (ERMIONE, Fest. Rossini; LAS BASARIDES, Fest. De Múnich), **R. Alessandrini** (Fest. Via Stellae), **D. Alger** (TUTTI IN MASCHERA, Fest. De Wexford), **A. Allemandi** (LUCIA DI LAMMERMOOR, Termas de Caracalla), **J. Axelrod** (DON GIOVANNI, Fest. de Lucerna; KEHRAUS UM ST. STEPHAN, Fest. Bregenz), **M. Benini** (ATTILA, Fest. Sferisterio), **G. Benjamin** (INTO THE LITTLE HILL, Fest. de Lucerna), **B. De Billy** (DON GIOVANNI, Fest. Salzburgo), **R. Bini** (Fest. de Segovia), **M. Boder** (Fest. Grec), **I. Bolton** (TAMERLANO, COSÌ FAN TUTTE, Fest. de Múnich), **O. Boman** (L'OPERA SERIA, Drottningholms Slottsteater), **H.-J. Brandenbrug** (LA ÓPERA DE CUATRO CUARTOS, Fest. dei due mondi), **D. Callegari** (TOSCA, Fest. Sferisterio), **G. Carella** (TOSCA, Fest. Arena de Verona), **P. Carignani** (NABUCCO, Fest. de Múnich; RIGOLETTO, Fest. Arena de Verona), **W. Christie**



James Conlon

Chester HIGGINS

(Fest. Santander), **J. Conlon** (LADY MACBETH DEL DISTRITO DE MSTENSK, Maggio Fiorentino), **F. Corti** (LAS DOS VIUDAS, Fest. Edimburgo), **A. Cremonesi** (EL RAPTO DEL SERRALLO, Fest. de Lucerna), **O. Dantone** (Fest. Del Mediterráneo), **J. Debus** (ELEKTRA, Fest. de Múnich), **S. Denève** (CARMEN, Fest. Gyndebourne), **O. Díaz** (DON GIOVANNI, Temporada Antonio Medio), **P. Eötvös** (EL CASTILLO DE BARBA AZUL, Fest. Salzburgo), **A. Florio** (LA SALUSTIA, Fest. Pergolesi Spontini), **P. Fournillier** (WERTHER, Fest. de Múnich), **V. Galli** (Fest. Santander), **E. García Asensio** (LA CORTE DE FARAÓN, Fest. del Mediterrani), **J. E. Gardiner** (Fest. Via Stellae),

D. Gatti (PARSIFAL, Fest. Bayreuth), **V. Gergiev** (ALEKO, SEMYON KOTKO, REY ROGER, Fest. Edimburgo), **D. Giménez** (Fest. Jardins de Cap Roig), **L. A. González** (Fest. Aranjuez), **P. González** (CARMEN, Quincena Musical), **HK Gruber** (ASCENSO Y CAÍDA DE MAHAGONNY, Fest. Edimburgo), **M. Guidarini** (RIGOLETTO, Fest. Savonlinna), **F. Haider** (ROBERTO DEVEREUX, Fest. Múnich), **E. Haïm** (L'INCORONAZIONE DI POPPEA, Fest. Glyndebourne; ISRAEL EN EGIPTO, Fest. Edimburgo), **J. Hämäläinen** (MEFISTÓFELES, EL HOLANDÉS ERRANTE, Fest. Savonlinna), **P. Heras-Casado** (CLEMENTINA, Fest. Aranjuez), **M. Honeck** (Quincena Musical), **E. Inbal** (SANSÓN Y DALILA, Fest. Santander), **R. Jacobs** (BELSHAZZAR, Fest. Aix-en-Provence), **V. Jurowski** (EVGENI ONEGIN, LOVE AND OTHER DEMONS, Fest. Glyndebourne; LA DONCELLA DE LAS NIEVES, Fest. de Wexford), **L. Koenigs** (KARL V, Fest. Bregenz), **G. Korsten** (ALBERT HERRING, Fest. Glyndebourne), **G. Kuhn** (MAOMETTO II, Fest. Rossini), **L. Langreé** (ZAIDE, Fest. Aix-en-Provence), **J. Levi** (TOSCA, Fest. Puccini), **A. Licata** (RIGOLETTO, Fest. Toledo El Greco), **L. Maazel** (Fest. Jardins De Cap Roig), **F. Malmberg** (Fest El Camino En Castilla y León), **C. Mansur** (TOSCA, Fest. Puccini), **W. Marshall** (PORGY AND BESS, Fest. Granada), **G. Martinenghi** (MADAMA BUTTERFLY, Termas de Caracalla), **Z. Metha** (TURANDOT, SIEGFRIED, Fest del Mediterrani; CARMEN, Maggio Fiorentino), **M. Minkowski** (Fest. Via Stellae; Fest. Granada), **C. Montanaro** (CARMEN, Fest. Sferisterio), **J. A. Montañó** (EL PEQUEÑO DESHOLLINADOR, Fest. Mozart), **E. Moreno** (Fest. Granada; Fest. Aranjuez), **C. Moulds** (DIDO Y ENEAS, Fest. Grec), **R. Muti** (OTELLO, LA FLAUTA MÁGICA, Fest. Salzburgo), **K. Nagano** (IDOMENEO, EVGENI ONEGIN, ARIADNE AUF NAXOS, DAS GEHEGE, SALOME, Fest. de Múnich), **T. Netopil** (DOKTOR FAUST, Fest. de Múnich), **Y. Nézet-Séguin** (ROMEO Y JULIETA, Fest. Salzburgo), **G. Neuhold** (EL RAPTO EN EL SERRALLO, Fest. Mozart), **F. Ollu** (PASSION, Fest. Aix-en-Provence), **P. Olmi** (AIDA, Fest. Savonlinna), **D. Oren** (NABUCCO, CARMEN, Fest. Arena de Verona), **E. Oue** (LA BOHÈME, Fest. Peralada), **V. Pablo Pérez** (LAS BODAS DE FIGARO, Fest. Mozart, Quincena Musical), **R. Pálumbo** (AIDA, Fest. Arena de Verona), **M. Plasson** (CARMEN, FAUST, Chorégies de Orange), **P. Pickett** (Fest. Via Stellae), **C. Pinto** (MADAMA BUTTERFLY, Fest. Puccini), **A. Pirolli** (AIDA, Termas de Caracalla), **J. Pons** (Quincena Musical; Fest. Granada), **S. Rage** (LA ÓPERA DE CUATRO CUARTOS, Fest. dei due mondi), **S. Rattle**

(SIEGFRIED, Fest. Aix-en-Provence), **S. A. Reck** (NORMA, Fest. de Múnich), **D. Renzetti** (COSÌ FAN TUTTE, Fest. Mozart), **J. Reynolds** (MADAMA BUTTERFLY, Fest. Puccini), **J. Rhorer** (L'INFEDELTÀ DELUSA, Fest. Aix-en-Provence), **M. Rivas** (CARMEN, CAVALLERIA RUSTICANA, Temporada Antonio Medio), **S. Robertson** (THE MINES OF SULPHUR, Fest. de Wexford), **C. Rousset** (COSÌ FAN TUTTE, Fest. Aix-en-Provence), **C. Rovaris** (LI PUNTIGLI DELLE DONNE, Fest. Pergolesi Spontini), **G. Rozhdestvensky** (UN NIÑO DE NUESTRO TIEMPO, Fest. Edimburgo), **N. Santi** (Fest. Pollença), **F. Sardelli** (Fest. Via Stellae), **U. Schirmer** (TOSCA, Fest. Bregenz), **P. Schneider** (TRISTÁN E ISOLDA, Fest. Bayreuth; EL CABALLERO DE LA ROSA, LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG, Fest. de Múnich), **N. Schweckendiek** (LOS SIETE PERROS, Fest. Savonlinna), **C. Soler** (LA REVOLTOSA, EL AÑO PASADO POR AGUA, Veranos de la Villa), **S. Soltesz** (EL HOLANDÉS ERRANTE, Fest. Savonlinna), **T. Sokhiev** (IOLANTA, Quincena Musical; RÉQUIEM de Verdi, Chorégies de Orange), **S. Soltesz** (ARABELLA, Fest. de Múnich), **M. Tatlow** (IL



Josep Pons

Eva GUILLAMET

MONDO DELLA LUNA, IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA, Drottningholms Slottsteater), **C. Thielemann** (EL ORO DEL RIN, LA WALKIRIA, SIEGFRIED, EL OCASO DE LOS DIOS, Fest. Bayreuth), **G. Tourniaire** (THE SERVANT, Fest. Sferisterio), **A. Veronesi** (TURANDOT, Fest. Puccini), **E. Villaume** (PADMÁVATÍ, Fest. dei due mondi), **G. Voronkov** (MARINA, Sant Lluís), **S. Weigle** (LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG, Fest. Bayreuth), **F. Welser-Möst** (RUSALKA, Fest. Salzburgo), **I. Zanenghi** (Fest. Aranjuez), **M. Zanetti** (LA TRAVIATA, LUISA MILLER, Fest. de Múnich), **Zhang Guoyong** (OTELLO, LA APUESTA, Fest. Savonlinna).

DIRECTORES DE ESCENA

D. Abbado (ERMIONE, Fest. de Ópera Rossini), **H. De Ana** (TOSCA, Fest. Arena de Verona), **P. Audi** (LA FLAUTA MÁGICA, Fest. Salzburgo; TAMERLANO, Fest. de Múnich), **J. Backman** (EL HOLLANDÉS ERRANTE, Fest. Savonlinna), **M. Baker-Cave** (The Mines Of Sulphur, Fest. Wexford), **G. De Bosio** (AIDA, Fest. Arena de Verona), **S. Braunschweig** (SIEGFRIED, Fest. Aix-en-Provence), **N. Brieger** (DOKTOR FAUST, Fest. de Múnich), **R. Brunel** (L'INFELTÀ DELUSA, Fest. Aix-en-Provence), **R. Carsen** (L'INCORONAZIONE DI POPPEA, ARIADNE AUF NAXOS, Fest. Glyndebourne), **Chen Kaige** (TURANDOT, Fest. del Mediterrani), **Chen Xinyi** (LA APUESTA, Fest. Savonlinna), **M. Corradi** (TOSCA, Fest. Puccini), **R. Cucchi** (TUTTI IN MASCHERA, Fest. Wexford), **L. Dodin** (LADY MACBETH DEL DISTRITO DE MTSENSK, Maggio Musicale Fiorentino), **D. Dorn** (IDOMENEO, COSÌ FAN TUTTE, Fest. de Múnich), **T. Dorst** (EL ORO DEL RIN, LA WALKIRIA, SIEGFRIED, EL OCASO DE LOS DIOS, Fest. Bayreuth), **N. Duffaut** (CARMEN, Chorégies de Orange), **D. Ferretti** (CARMEN, Fest. Sferisterio), **J. Freundlich** (LOS SIETE PERROS, Fest. Savonlinna), **W. Friedkin** (DAS GEHEGE, SALOME, Fest. de Múnich), **G. Frigeni** (PASSION, Fest. Aix-en-Provence), **J. Fulljames** (LA DONCELLA DE LAS NIEVES, Fest. Wexford), **La Fura Dels Baus** (SIEGFRIED, Fest. del Mediterrani), **I. García** (EL PEQUEÑO DESHOLLINADOR, Fest. Mozart; CLEMENTINA, Fest. Aranjuez), **J. Garpe** (IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA, Drottningholms Slottsteater), **M. Gasparon** (TOSCA, Fest. Sferisterio), **R. Giacchieri** (MADAMA BUTTERFLY, Termas de Caracalla), **S. Gómez** (DON GIOVANNI, Temporada Antonio Medio), **I. Guerra** (RIGOLETTO, Fest. Arena de Verona), **C. Guth** (DON GIOVANNI, Fest. Salzburgo; LUISA MILLER, Fest. de Múnich), **P. Hall** (ALBERT HERRING, Fest. Glyndebourne), **M. Hampe** (MAOMETTO II, Fest. Ópera Rossini), **S. Herheim** (PARSIFAL, Fest. Bayreuth), **P. Himmelmann** (TOSCA, Fest. Bregenz), **T. Hoheisel** (LAS DOS VIUDAS, Fest. Edimburgo), **A. Homoki** (ARABELLA, Fest. de Múnich), **D. Jeanneteau** (INTO THE LITTLE HILL, Fest. de Lucerna), **N. Joël** (CARMEN, Quincena Musical; FAUST, Chorégies de Orange), **D. Kaegi** (MEFISTÓFELES, Fest. Savonlinna), **A. Kiarostami** (COSÌ FAN TUTTE, Fest. Aix-en-Provence), **I. Kogge** (LAS DOS VIUDAS, Fest. Edimburgo), **Y. Kokkos** (NABUCCO, Fest. de Múnich), **G. Krämer** (LA TRAVIATA, Fest. de Múnich), **M. Krestan** (PHAEDRA, Maggio Musicale Fiorentino), **D. Krief** (NABUC-

CO, Fest. Arena de Verona), **R. Laganá** (RIGOLETTO, Fest. Toledo El Greco), **R. Långbacka** (RIGOLETTO, Fest. Savonlinna), **M. Lakomicki** (THE OLD MAID AND THE THIEF, Fest. Wexford), **T. Langhoff** (LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG, Fest. de Múnich), **S. Langridge** (OTELLO, Fest. Salzburgo), **W. E. Laufenberg** (KARL V, Fest. Bregenz), **G. Lavia** (THE SERVANT, Fest. Sferisterio), **S. Leela Bhansali** (PADMĀVATĪ, Fest. dei due mondi), **F. López** (CARMEN, Temporada Antonio Medio), **C. Loy** (ROBERTO DEVEREUX, LAS BASARIDES, Fest. de Múnich), **P. F. Maestri** (LUCIA DI LAMMERMOOR, Termas de Caracalla), **C. Marthaler** (TRISTÁN E ISOLDA, Fest. Bayreuth), **M. Martone** (COSÌ FAN TUTTE, Fest. Mozart), **F.**

Fest. Wexford), **W. Relton** (IL MONDO DELLA LUNA, Drottningholms Slottsteater), **J. Rose** (NORMA, EL CABALLERO DE LA ROSA, WERTHER, Fest. de Múnich), **E. Sagi** (LA BOHÈME, Fest. Peralada), **C. Saura** (CARMEN, Maggio Musicale Fiorentino), **M. Scaparro** (TURANDOT, Fest. Puccini), **J. P. Scarpitta** (LA SALUSTIA, Fest. Pergolesi Spontini), **M. Scheidl** (KEHRAUS UM ST. STEPHAN, Fest. Bregenz), **O. Schenk** (EL CABALLERO DE LA ROSA, Fest. de Múnich), **J. Schloemer** (EL RAPTO DEL SERRALLO, Fest. de Lucerna), **P. Sellars** (ZAIDE, Fest. Aix-en-Provence), **B. Sher** (ROMEO Y JULIETA, Fest. Salzburgo), **J. Simons** (EL CASTILLO DE BARBA AZUL, Fest. Salzburgo), **G. Strehler** (EL RAPTO EN EL

Der Rosenkavalier, montado por Otto Schenk para el Festival de Múnich

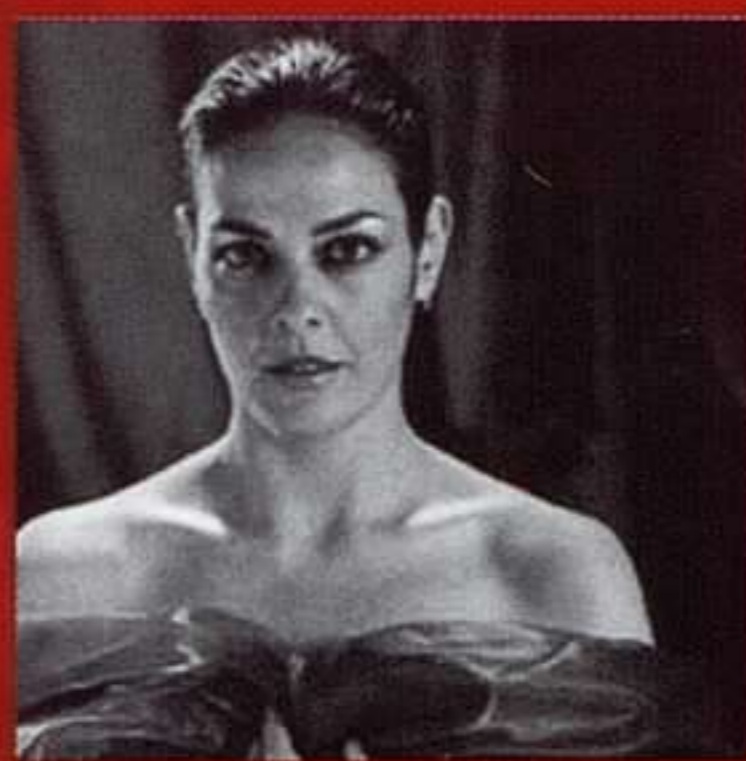


Matilla (LA REVOLTOSA, EL AÑO PASADO POR AGUA, Veranos De La Villa), **M. Di Mattia** (OTELLO, Fest. Savonlinna; AIDA, Termas de Caracalla), **D. McVicar** (CARMEN, Fest. Glyndebourne), **F. Micheli** (LI PUNTIGLI DELLE DONNE, Fest. Pergolesi Spontini), **A. Mikó** (AIDA, Fest. Savonlinna), **S. Morabito** (RUSALKA, Fest. Salzburgo), **S. Müller** (DON GIOVANNI, Fest. de Lucerna), **T. Muñoz** (Fest. de Segovia), **F. Negrín** (LA CORTE DE FARAÓN, Fest. del Mediterrani), **C. Nel** (BELSHAZZAR, Fest. Aix-en-Provence), **P-E. Öhrn** (L'OPERA SERIA, Drottningholms Slottsteater), **P. L. Pizzi** (ATTILA, CLEOPATRA, Fest. Sferisterio), **S. Purcarete** (LOVE AND OTHER DEMONS, Fest. Glyndebourne), **R. Recchia** (SUOR ANGELICA,

SERRALLO, LAS BODAS DE FIGARO, Fest. Mozart), **A. Tarabella** (CAVALLERIA RUSTICANA, Temporada Antonio Medio), **M. Trelinski** (REY ROGER, Fest. Edimburgo), **A. Triola** (IL SIGNOR BRUSCHINO, Fest. Ópera Wexford), **G. Vick** (EVGENI ONEGIN, Fest. Glyndebourne), **S. Vizioli** (MADAMA BUTTERFLY, Fest. Puccini), **K. Wagner** (LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG, Fest. Bayreuth), **K. Warlikowski** (EVGENI ONEGIN, Fest. de Múnich), **H. Wernicke** (ELEKTRA, Fest. Ópera de Múnich), **J. Wieler** (RUSALKA, Fest. Salzburgo), **R. Wilson** (LA ÓPERA DE CUATRO CUARTOS, Fest. dei due mondi), **F. Zeffirelli** (CARMEN, Fest. Arena de Verona), **M. Znaniecki** (SANSÓN Y DALILA, Fest. Santander).

Iria Art

Agencia Lírica y Organización de Eventos



Yolanda Cuyanel
Soprano



Judith Pezosa
Soprano



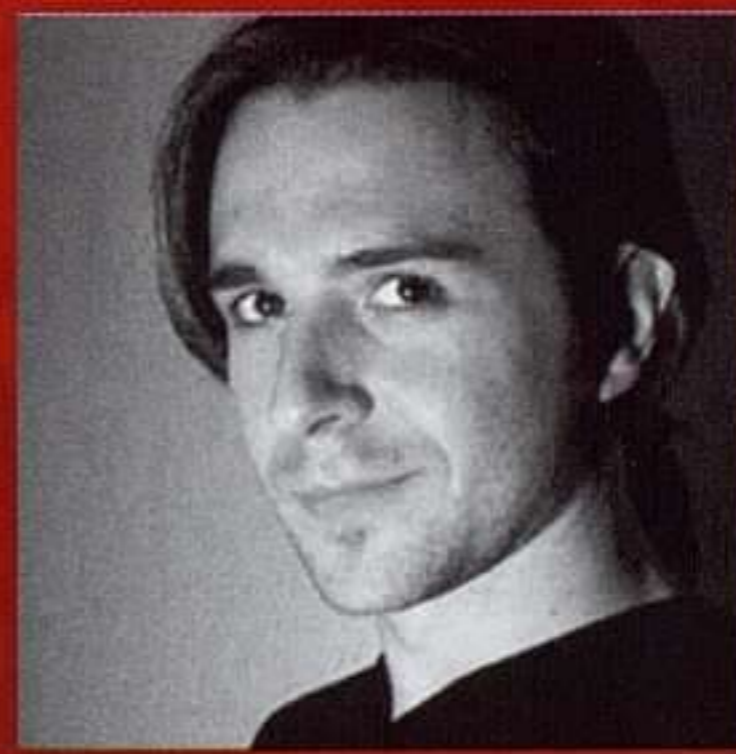
Cristina Faus
Mezzosoprano



Manuel De Diego
Tenore



Albert Montserrat
Tenore



Vicente Antequera
Baritono



Davide Bartolucci
Baritono

www.iriaart.com

iriaart@iriaart.com



BOSS STORE C/ ORTEGAY GASSET, 22-24 MADRID

BOSS
HUGO BOSS

S E L E C T I O N